

**PROJECTION. PLANNING. PROGRESS**  
DOING BUSINESS THE PERSONAL WAY

### **Main Branch / Head Office**

P.O.Box: 785  
City Centre Building 199  
Road 203, Block 304  
Manama Town  
Government Avenue  
Kingdom of Bahrain  
Tel:+973-17505000  
Fax:+973-17224402  
Swift Code: FUBBBHBM

### **Muharraq Branch**

P.O. Box 22309  
Bldg 263, Road 311  
Muharraq 203  
Shaikh Khalifa bin Salman Avenue  
Kingdom of Bahrain  
Tel: +973-17322494  
Fax: +973-17323644  
Swift Code: FUBBBHBMMUH

### **Budaiya Road Branch**

P.O.Box 70115  
Shop No. 8 B  
Country Mall  
Budaiya Highway  
Kingdom of Bahrain  
Tel: +973-17596666  
Fax: +973-17596111  
Swift Code: FUBBBHBMSIT


### **Tehran Representative Office**

No.25  
Tandees Avenue  
Africa Highway  
Tehran  
Islamic Republic of Iran  
Tel: +9821-22053351,2  
Fax: +9821-26201311



# TABLE OF CONTENTS

05	Financial Highlights
06	Chairman's Statement
08	Board of Directors
10	Group Management
11	Board Committee Members and Organization Chart
12	Board Committees
13	Major Shareholders, Voting Rights & Directors' Interests
14	CEO's Statement & Management Review
18	Financial Review
21	Auditor's Report
22	Financial Statements - 2009
50	Disclosures





# A PERSONALIZED CULTURE CAN SET A BUSINESS APART.

In an ever changing world, where technology and automation continue to bring about great shifts in the ways that we interact, the art of being personal lives on as an irreplaceable virtue, upheld by those who seek to build closer ties.

Today, perhaps more so than ever before, businesses must commit to reaching out and connecting with a greater purpose, seeking to gain their customers' trust by acknowledging them as unique individuals, with vastly different needs, before catering to each with the highest degree of personal service, care and attention.

At Futurebank, we take pride in employing technologies which enable greater conveniences and accessibility to our unique brand of banking services, but refuse to abandon the most cherished practice of taking your business personally.

FUTUREBANK...still personal



We are resolute  
in our purpose  
and committed to  
providing premium  
banking services  
with a distinctly  
personal touch.



# FINANCIAL HIGHLIGHTS

	2009	2008	2007	2006	2005
<b>Income and Expenses (BD Millions)</b>					
Net interest income	13.1	13.7	11.4	7.5	5.7
Other income	1.0	0.8	1.0	0.6	0.4
Total Income	14.1	14.5	12.4	8.1	6.1
Operating expenses	3.5	3.3	2.6	2.0	1.8
Profit before provisions	10.6	11.2	9.8	6.1	4.3
Net provision / write-back	2.4	(0.5)	(1.0)	(0.0)	0.5
Net profit/(Loss)	8.2	10.7	8.8	6.0	4.8
<b>Financial Position (BD Millions)</b>					
Total assets	547.5	547.5	498.1	383.1	150.6
Net loans	118.4	113.1	83.3	65.6	53.8
Placements	358.9	381.0	340.8	302.4	88.8
Investments	12.4	8.8	10.2	5.5	0.0
Total deposits	470.3	478.2	434.0	334.5	105.0
Customer deposits	108.7	95.9	67.7	54.9	49.7
Shareholder's equity	73.7	63.3	58.2	46.0	44.4
<b>Ratios (percentage)</b>					
<b>Profitability</b>					
Net income/Average equity	12.2	17.8	17.9	14.1	11.4
Net income/Average assets	1.5	2.1	2.4	2.5	3.1
Operating expenses/Total income	24.8	23.0	21.0	25.4	29.3
Earning per share (BD)	0.152	0.237	0.209	0.162	0.128
<b>Liquidity</b>					
Customer deposits/Net loan and advances	91.8	84.7	81.2	83.7	92.3
Loans and advances/Total assets	21.6	20.7	16.7	17.1	35.8
Liquid assets/Total assets	54.9	56.8	53.4	72.4	41.9
<b>Capital Adequacy</b>					
Capital Adequacy	21.0	15.2	20.0	15.7	35.6
Equity/Total Assets	13.5	11.6	11.7	12.0	29.5





## CHAIRMAN'S STATEMENT

Our management team's focus is aligned with Futurebank's commitment to solidifying our balance sheet within the external economic landscape with a view to our continued growth and profitability.

On behalf of the Board of Directors of Futurebank, it is with great pleasure that I present the audited financial results for the year ended 31 December, 2009, which reflect the bank's consistent performance throughout the year under review.

Futurebank was established as a joint venture between three highly reputed financial institutions - namely Bank Saderat (Iran), Bank Melli (Iran) and Ahli United Bank (Bahrain). Aligned with its strategic mission, Futurebank aims to exploit the combined strength of the national economies

which its constituents represent. The bank's major shareholders are, between them, members of a vast global network within the GCC, European and Far Eastern markets, effectively extending their reach beyond the bank's regional footprint.

In 2009, the global financial community was besieged by the worst financial crisis since the "Great Depression." The ripple effects of this major downturn moderately impacted the region, as defaults on loan repayments across various financial institution portfolios were recorded.

Futurebank remained committed to building upon its long-term strategic goals, extending its capabilities to match local market needs.

Within this challenging environment and taking stock of the grave structural issues facing the world in general and regional economies in particular, the bank's management focused their energies on retaining a conservative and diligent approach to solidifying Futurebank's Balance sheet. These efforts resulted in the successful realization of a mix of high quality asset portfolio largely impervious to the economic shock waves being felt globally.

Moreover, Futurebank has been investing substantially in its infrastructure over the past years. Development initiatives have primarily been focused on improving the bank's information technology capabilities, re-engineering its operations, strengthening risk measurement and control measures, and enhancing all processes related to the effective recruitment, training and culturing of its professional staff.

These ongoing developments are envisaged to reach fruition in the year 2010, enabling the bank to offer a wider spectrum of retail and corporate products within an environment of measured and controlled risk. I am confident that the dedicated efforts of the management team towards employing the foremost technological means and the best banking practices available will direct Futurebank towards successfully achieving its envisioned growth plans within the given time frame.

Throughout the financial year 2009, Futurebank remained committed to building upon its long-term strategic goals, prudently extended its capabilities to match local market needs in a bid to increase its customer base. New initiatives such as launching into the local consumer retail banking products and services market will serve well to augment the bank's presence and business activities within the Kingdom of Bahrain.

In 2009, Futurebank also strived to retain its competitive edge in the Iranian market, which promises to be a significant source of business in the near future. The bank continues to fortify its reputation as an Iranian market specialist, extending its unique ability to pass on its beneficial expertise to its customers. We continue to hold a

firm belief that in this highly transformational and unpredictable world economy, organizations such as Futurebank, that are unified in their culture and able to operate with a strong sense of purpose, are more likely to succeed in their endeavors.

Futurebank's financial performance for the year also owes its success to the well-regulated operating environment in Bahrain, which has aided in the Kingdom's uniquely limited exposure to any major financial fallout during 2009.

Concurrently, a significant drop in inflation rates in the Iranian local market from almost 27% in the latter part of the year to the current 7-9% is also conducive to a more stable economic environment for the bank's operations, spurring a host of growth opportunities for Futurebank and its stakeholders.

Having now weathered what we believe to be the worst period of the downturn, and with signs of optimism returning to the global financial markets, we at Futurebank remain cautiously optimistic about the future.

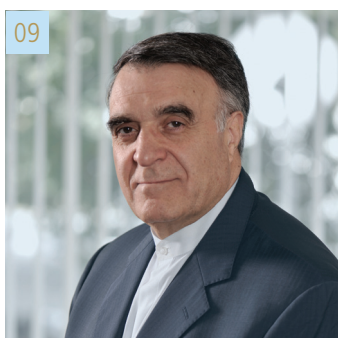
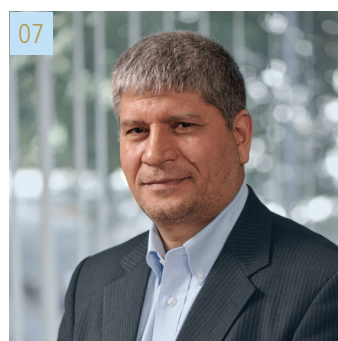
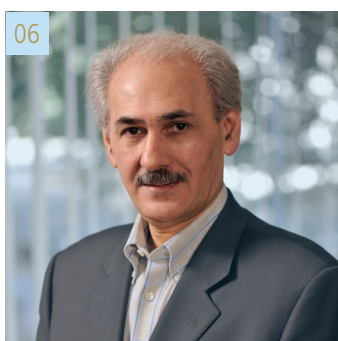
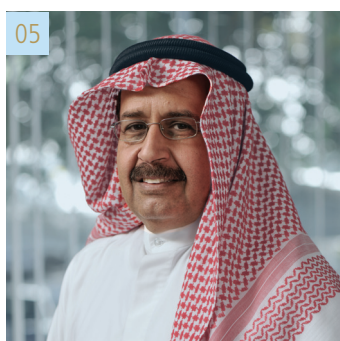
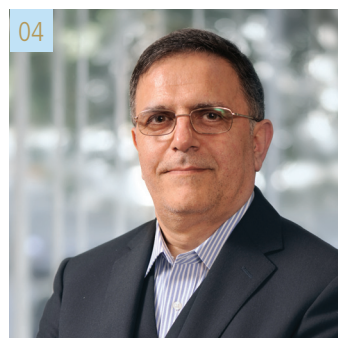
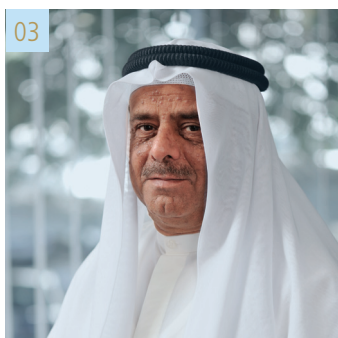
On behalf of our shareholders, the Board of Directors acknowledges with great appreciation the contributions of Futurebank's management and staff which have worked endlessly to maintain the highest standards of operational excellence across the bank's operations. We also take this opportunity to thank our shareholders, customers and correspondents for their valuable association, while extending out gratitude to the authorities in Bahrain, in particular, the Central Bank of Bahrain for their continued support.

By the grace of Allah the Almighty, the Board of Directors confidently endorses the ongoing developments which are being realized at Futurebank and optimistically looks forward to achieving greater prosperity and success well into the future.



**Dr. Hamid Borhani**  
Chairman

# BOARD OF DIRECTORS



**01 Dr. HAMID BORHANI**  
**Chairman**

Board Member since 2006  
Vice Governor  
Bank Markazi Jomhuri Islami Iran

**02 Mr. MAHMOUD REZA  
KHAVARI**  
**Deputy Chairman**

Board Member since 2009  
Chairman and Managing Director  
Bank Melli - Iran  
Chairman, Melli Bank PLC - UK  
Chairman, Melli Bank - Moscow

**03 Mr. A. AZIZ AHMED A. MALEK**  
**Deputy Chairman**

Board Member effective 2007  
Non Executive Director  
Netlinks Consultancy  
Telecommunications - Bahrain

**04 Dr. VALIOLLAH SEIF**  
**Chief Executive Officer &  
Managing Director**

Board Member since 2004

**05 Mr. ADEL AL MANNAI**  
**Director**

Board Member effective 2007  
Chief Executive Officer  
Investors Bank - Bahrain

**06 Mr. GHOLAM H. ZAFERANI**  
**Director**

Board Member since 2004  
Chief Executive Officer & President  
Saman Bank Corporation - Iran

**07 Mr. GHOLAM SOURI**  
**Director**

Board Member since 2004  
General Manager,  
International Division  
Bank Saderat - Iran

**08 Mr. SHAHRAM RAZAVI**  
**Deputy CEO & Director**

Board Member since 2004

**09 Mr. ABBAS FATEMI TORSHEZI**  
**Deputy CEO & Director**

Board Member since 2004

# GROUP MANAGEMENT

**Dr. Valiollah Seif**

**Chief Executive Officer & Managing Director**

PhD in Accounting & Finance from Allameh Tabatabaiee University. Over 28 years of banking experience as Finance Director, Board Member of Bank Sepah, Chairman of the Board & Managing Director of Bank Mellat, Bank Saderat, Bank Sepah and Bank Melli Iran. Joined the Bank in 2006.

**Mr. Shahram Razavi**

**Deputy Chief Executive Officer & Deputy Managing Director - Business Development, Treasury & Investment and Retail Banking**

MBA Roosevelt University, USA. Over 28 years of banking experience as Economics Expert, Acting General Manager in Bank Saderat Iran, General Manager in Bank Saderat Iran; Athens Branch & Paris Branch & General Manager International Division. Joined the Bank in 2006.

**Mr. Abbas Fatemi**

**Deputy Chief Executive Officer & Deputy Managing Director - Risk, Finance & Operations**

BA in English Language, Tehran University. Over 40 years of banking experience in Bank Melli Iran. Assistant Director of Bank Melli Iran, International Division, Tehran; Manager of Bank Melli Iran, Dubai Main Branch for 7 years. Joined the Bank in 2004.

**Mr. Vistasp Burjor Sopariwalla**

**Head of Finance**

BCom, CA. Over 20 years of banking experience spanning Financial Control, Operations & Treasury services holding successively senior managerial positions. Prior work experience primarily with BNP PARIBAS, Bank of Bahrain & Kuwait and Bahraini Saudi Bank. Joined the Bank in 2006.

**Mr. Hossein Rezaee Nico**

**Head of Information Technology**

Master Degree in International Business from Wollongong University, Australia. Over 20 years of experience in banking; Treasury & Trade Finance and Information Technology Systems at Bank Melli Iran, Dubai and Commercial Bank of Dubai, Dubai. Joined the Bank in 2006.

**Mr. K. Suresh Kumar**

**Head of Corporate Banking**

CAIIB from Indian Institute of Bankers, Mumbai. Over 24 years of banking experience mainly in Corporate Credit-Marketing, Appraisal, Risk & Remedial Management at United Bank of India, Oman International Bank, IDBI Bank and as Senior Vice President at Mizuho Corporate Bank. Joined the Bank in 2005.

**Mr. Mohan Shenoy Yarmal**

**Head of Treasury & Investment**

Master's Degree in Commerce (M.Com) from the University of Mysore, India. Over 32 years of wholesale banking experience holding various senior positions in Bank Saderat Iran, OBU, Bahrain. Joined the bank since inception.

**Mr. Jalil Al-Shehabi**

**Head of Compliance & MLRO**

Over 28 years of Banking experience and holding various Senior Managerial positions mainly Banking Operations, Internal control, Internal Audit and compliance / MLRO at various Banks in Bahrain. Joined the Bank in March 2007.

**Mrs. Munira Moh'd Taqi Noorulla**

**Head of Human Resources & Administration**

Over 37 years of banking experience and holding various banking positions spanning from Chief Accountant, Manager Loan, Credit & Human Resources at Bank Melli Iran, Bahrain. Joined the Bank since inception.

**Mr. Milind Vinayak Kamat**

**Head of Risk**

BCom, FCA, Chartered Accountant. Over 23 years of banking experience, holding various positions in various banks; Union Bank of India, Bank of Bahrain & Kuwait, Mumbai and as Vice President at Calyon Bank. Joined the Bank in 2005.

**Mr. Kesavan Murali**

**Head of Operations**

M.Com, CAIIB, ACIB (London), ICWA, CDCS. Over 26 years of banking experience and holding various positions in nationalized and MNC banks in India and Bahrain. Joined the bank in April 2008.

**Mr. U.P. Raviprakash**

**Head of Internal Audit**

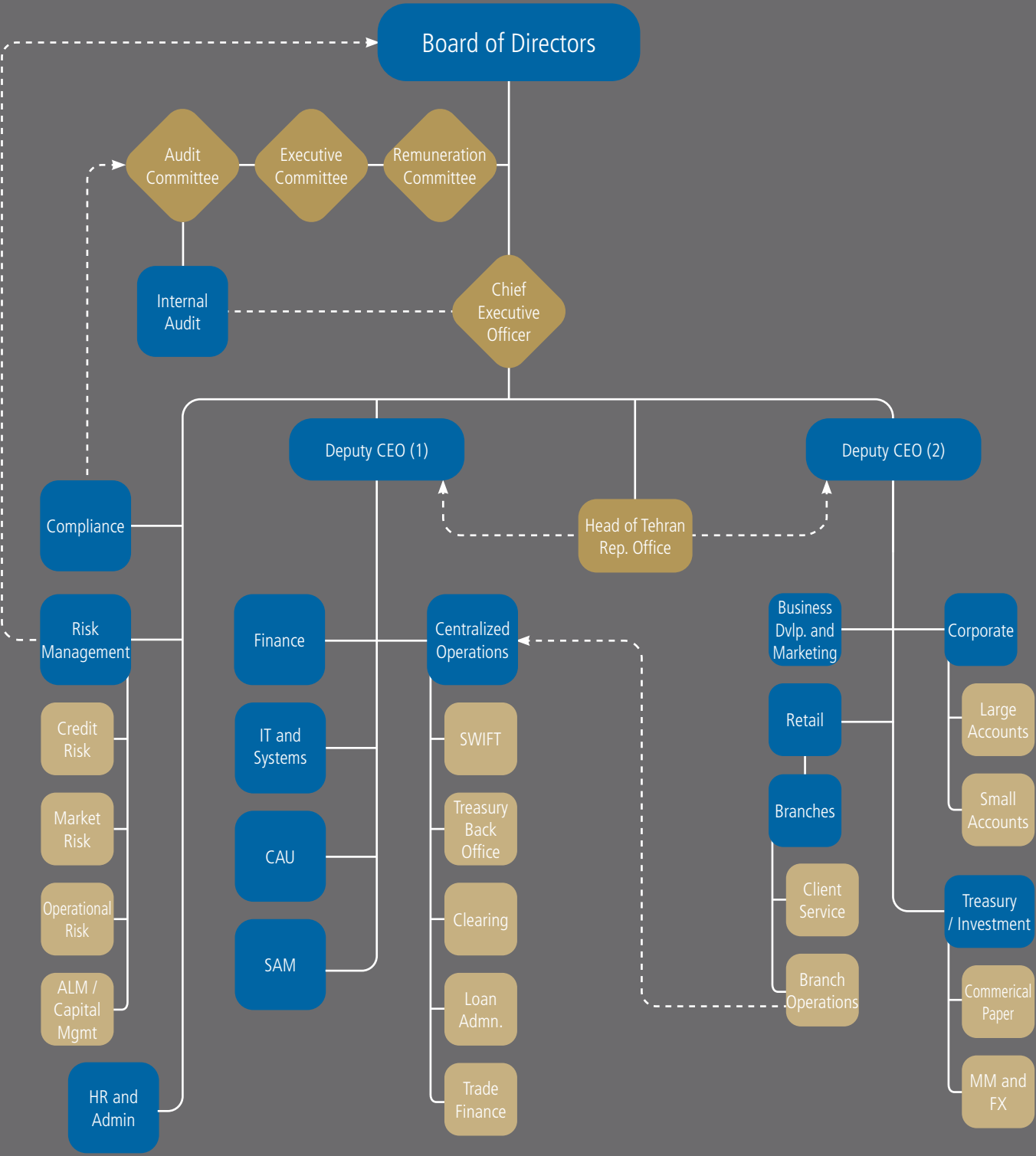
B.Sc in Maths from Chennai University, India, CAIIB from Indian Institute of Bankers. Over 26 years of banking experience mainly in Internal Audit, Corporate Banking / SME Credit and Retail Banking with State Bank of India. Had held senior management positions in State Bank of India and worked as Assistant General Manager. Joined the bank in November 2008.

**Mr. Fereidoun Mohd Abghari**

**Representative, Tehran Representative Office**

Over 40 years of banking experience and holding various Managerial positions at Bank Melli Iran, Tehran & United Arab Emirates. Joined the bank in 2005.

# BOARD COMMITTEE MEMBERS & ORGANIZATION CHART



## BOARD COMMITTEES

### Executive Committee:

Mr. Abdulaziz Abdulmalek - Chairman of Executive Committee

Mr. Mahmoud Reza Khavari, Dr. Valiollah Seif

### Board Audit Committee:

Mr. Gholam H. Zaferani - Chairman of Audit Committee

Mr. Gholam Sourì, Mr. Abdulaziz Abdulmalek

Mr. Vistasp Sopariwalla - Corporate Secretary

### Remuneration Committee:

Dr. Hamid Borhani, Mr. Mahmoud Reza Khavari, Mr. Abdulaziz Abdul Malek

## TERMS OF REFERENCE OF THE VARIOUS COMMITTEES

### BOARD COMMITTEES

#### Executive Committee

Deputise for the Board on matters needing decision specifically delegated to it. Approve policies, objectives and strategies. Consider periodic management reports on the Bank's performance including financial & risk management reports.

#### Audit Committee

Assists the Board of Directors in discharging its responsibilities relating to the bank's accounting policy, internal audit controls, compliance procedures, risk management functions. Ensures the integrity of the financial statements, reviews the performance of the internal audit function & liaises with the external auditors and regulators.

#### Remuneration Committee

Sets the guidelines for performance evaluation, salary, bonus, managing the bank's compensation arrangement, and decision making for executive management.

### MANAGEMENT COMMITTEES

All the below mentioned meetings are chaired by the CEO & the Managing Director. All the meetings are held on a monthly basis, except for the Senior Management Committee meeting held on a fortnightly basis and the Senior Credit Committee meeting which is held once every week.

#### Senior Management Committee

Reviews and monitors progress on strategic initiatives, including regulatory, financial, operational and compliance issues.

#### Asset Liability Committee

Sets guidelines for the overall management of the liquidity risk & interest rate risk; determines the funding strategy of the bank in order to maximize net interest income at minimal risk.

#### Senior Credit Committee

Implements the Credit Policy as authorized by the Board; inclusive of approval of the credit related proposals, renewal of facilities, business services and reviews new credit related products.

#### Risk Management Committee

Oversees the implementation, interpretation and follow up of the risk policy & establishes guidelines for all lending activities to promote a sound risk culture within the bank.

#### Information Technology Committee

Reviews and manages the overall IT strategy, with a focus on the projects under implementation and provides a forum for user-IT interface.

#### Disclosure Committee

Enables the bank in adhering to the disclosure requirements & provides guidelines to be followed for the relevant disclosures, required as per regulation.

## MAJOR SHAREHOLDERS, VOTING RIGHTS & DIRECTOR'S INTERESTS

### Major Shareholders (5% and above)

Name	Nationality	No. of Shares
Ahli United Bank through its Trustee arrangements with Dana Trust	Bahraini	18,850,000
Bank Saderat Iran	Iranian	18,850,000
Bank Melli Iran	Iranian	18,850,000

Distribution schedule of each class of equity security, setting out the number of holders and percentage in the following categories:

Categories	No. of Shares	No. of Shareholders	% of Outstanding Shares
Less than 1%	-----	-----	-----
1% up to less than 5%	-----	-----	-----
5% up to less than 10%	-----	-----	-----
10% up to less than 20%	-----	-----	-----
20% up to less than 50%	56,550,000	3	100
50% and above	-----	-----	-----
<b>Total</b>	<b>56,550,000</b>	<b>3</b>	<b>100</b>

### Class of Equity

Class Type	No. of Holders	Voting Rights
Ordinary Shares 56,550,000	3	56,550,000

Directors' Interest and Details of Shareholding by Directors and their related parties:

None of the Directors' or their related parties had any shareholding in the Bank as at 31 December, 2009





## CEO'S STATEMENT & MANAGEMENT REVIEW

....a Net Profit of BD 8.2 million in 2009 reflects the strategy of prudence and extra due diligence adopted by the bank amidst highly volatile economic conditions....we will continue to implement growth including steps which complement our customers' needs and aspirations.

Futurebank's newly adopted three year strategy aims to reap the benefits of the expected recovery as and when it materializes.



I am pleased to report that Futurebank has recorded a Net Profit of BD 8.2 million in 2009. Although this figure fell short of the Bank's Net Profit achievement of BD 10.7 million in the previous year, it reflects the strategy of prudence and extra due diligence adopted by the bank amidst highly volatile economic conditions, brought about by the global & regional turmoil in the banking systems around the world.

#### **OPERATING ENVIRONMENT**

The past year has posed many challenges for banks and the financial community in general, as regional economies experienced a sharp drop in economic activity, depressed real estate prices, rising bad debts and an overall sense of reduced confidence in financial institutions.

Amidst this unfavorable climate, some GCC countries continued to roll out substantial infrastructural spending, utilizing their vast foreign currency reserves accumulated well before oil prices plummeted in 2008. This policy enabled GCC economies to deter a crisis of catastrophic proportions.

For the upcoming year 2010, the region's economies are poised to benefit from stable oil prices and a recovery, albeit modest, is expected to materialize. Bahrain in particular was able to weather the worst of the global financial crises due to its local real estate market's aversion to high levels of speculative activity. The Bahraini

Government has not encouraged speculative activities and its prudent fiscal and monetary policies have proven to be largely successful.

In light of the foreseeable general economic climate, Futurebank has adopted a new three year strategy, with a view to reap the benefits of the expected recovery as and when it materializes. With oil prices rebounding back to the US\$ 70-80 per barrel mark, wide spread concerns about the effects of low oil revenues (as witnessed last year) are now slowly dissipating. This upward indicator serves to inspire a staging ground for Futurebank, wherein the Bank can confidently proceed to follow through on its expansion path.

#### **OPERATIONAL ACHIEVEMENTS**

In 2009, Futurebank focused on strengthening its operational stance within Bahrain and enhanced its services to meet the needs of its growing customer base. As a token of its commitment to Bahrain, the Bank took on the initiative of preparing itself for the launch of a number of competitive retail banking products.

In tandem, the expansion of off-site ATMs in Bahrain remained well underway throughout the year, serving as a testament to the Bank's long-standing commitment towards extending its coverage in all critically populated and commercially viable city centers. Further infrastructural developments aimed at enhancing Futurebank's image

# CEO'S STATEMENT & MANAGEMENT REVIEW cont...

and stance in the local market include our state-of-the-art Head Quarter building, to be situated in Seef. This large scale project remains on schedule towards completion.

In collaboration with a specialist branding firm, Futurebank also embarked on an insightful internal culturing program, aimed at identifying the Bank's core strengths, beyond its visible and tangible resources. The exercise was commissioned to sustain the Bank's organizational cohesion and carry forward its progressive past and spirit in a meaningful manner. The program was purpose designed to enhance the Bank's performance, via the infusion of a robust value system which would inspire "people transformation" within its ranks. This concept became the guiding light for a comprehensive brand architecture strategy, which underscores Futurebank's renewed promise to its customers - "Still Personal".

## CORPORATE BANKING

Futurebank's corporate banking strategy is driven by its vision of acting as a financial bridge which enables greater possibilities for trade and capital flows between the Islamic Republic of Iran and Bahrain in particular, and the Islamic Republic of Iran and the GCC in general.

The Bank provides client-centric banking solutions and offers a complete range of products and services designed to meet the requirements of Large and Medium Corporate clients, as well as High Net worth Individuals in Bahrain. These include working capital, trade finance and term loan products and facilities.

The Bank's international banking activities focus on wholesale banking in Bahrain and across the region, ranging from the origination of syndication deals for large corporate / government organizations, banks and financial institutions to participation in syndication deals arranged by other reputed international banks. The Bank is also involved in the selective purchase and sale of financial assets through Master Risk Participation Agreements (MRPAs) from / to other market participants.

Futurebank's corporate banking strategy is based on providing comprehensive and customized financial solutions to our corporate customers mainly in Bahrain, GCC & Iran. The Bank offers a various corporate banking products including Bahraini Dinar and Foreign Currency Debt, working capital credit, structured financing, syndication and transaction banking products and services.

In 2009, the Bank continued providing high quality syndication facilities to its clients at competitive rates. The Bank's expertise in

syndicated loans enhanced its capabilities towards participation in other prospective syndications.

## RETAIL BANKING

In line with its expansion strategy, Futurebank decided to enlarge its Retail Banking base in order to expand its presence and visibility in the Kingdom of Bahrain. As a first step, the Bank has set up a separate Retail Banking structure, which has already commenced with the development of various asset and liability products which are specifically tailor made to cater to the requirements of its retail customers.

A wide spectrum of retail banking products centered on home / mortgage finance, personal loans and auto / vehicle financing have already been finalized and will be launched in the very near future. The Bank through its newly created retail outfit will be aggressively marketing these products in order to register the growth which



it envisions in the retail banking business. In the years to come, Futurebank will remain focused on expanding its bouquet of product offerings, cross selling, and strengthening the effectiveness of its customer services platform, to gain a respectable share of the local retail banking scene.

## INFORMATION TECHNOLOGY

Futurebank's commitment to deploying cutting edge technology witnessed numerous developments and upgrades in the bank's IT investments. In 2009, the bank migrated to a more sophisticated Trade Finance software platform to improve its functional capabilities and provide increased efficiency towards servicing its clientele.

The Introduction and implementation of a new filtering & reporting software towards greater control over money laundering ensured that Futurebank kept in compliance with a higher regulatory environment.



In addition, the implementation of our new state-of-the-art Core banking software is currently underway, in line with the Bank's commitment to continuously extending better customer services enabled by the latest technological advancements.

## RISK MANAGEMENT

Futurebank prioritized risk aversion in 2009 by establishing a comprehensive itinerary of standards towards calculating its collective Impairment provisions, based on the probability of defaults.

A new Operations Risk framework was also developed, wherein Operational Risk is mitigated through a set of internal controls, which effectively become a part of the Bank's Standard Operating Procedures (SOPs). The Bank has been successful in implementing dedicated software for monitoring KRIs and loss events. Data is gathered by business coordinators and validated by their respective supervisors before being fed to the software. Any threshold breaches are swiftly identified and reported for suitable action.

In addition, Internal Capital Adequacy Assessment Process (ICAAP) was formally initialized within the Bank. This initiative measures the Bank's internal capital adequacy requirements after weighing its capital base



to various parameters and scenarios. This practice will ensure that no undue strains are levied on the capital adequacy requirement of Futurebank and that risk is duly mitigated by again subjecting the capital against certain threshold limits fixed within the Bank.

The Bank besides improving its corporate rating model, has also implemented separate ratings model for retail banking and banks in order to enhance the credit risk assessment of our customers belonging to different classes.

## HUMAN RESOURCES

At the forefront of Futurebank's ambitious growth and development plans remains our ongoing commitment to recruiting and retaining high caliber professionals, to guide the course of the Bank's core activities.

Progress in this field included furthering the skills of employees, to enable them to adapt to the ever changing growing requirements of the financial industry in general and the banking industry in particular.

Staff training and development initiatives were intensified with teams participating in 44 professional training programs, ranging from banking, accounting management, risk management and IT studies, in conjunction with external professional courses which were mandated for senior staff members.

## FUTURE OUTLOOK

Following the dismal shockwave of October 2008 and the subsequent manifestation of the adverse financial scenario triggered by the collapse of some of the region's most significant business conglomerates, Futurebank has adhered to best practices and embraced a prudent approach to planning for sustained profitability.



The Bank has temporarily curtailed its ambitious expansion plans, until the signs of economic recovery become more evident, while remaining committed to enhancing the availability of its products and services within its target markets as a long term goal. As a mandate; we envision this process to continue well into the upcoming years and beyond.

Futurebank will continue to honor its commitment to service the burgeoning economies in Iran and the Kingdom of Bahrain, and shall strive to preserve its reputation for acting in the best interest of its customers and shareholders. Enabled by its progressive brand architecture and committed to delivering on its brand promise of "Still Personal", Futurebank will continue to create new inroads into the retail segment of the local market during the upcoming years. We are resolute in our purpose and committed to providing premier banking services with a distinctly personal touch.

Remaining steadfast on the strategic path set out by the Board of Directors of the Bank, we will continue to implement growth inducing steps which compliment our customers' needs and aspirations.

A handwritten signature in blue ink, which appears to be "V. Seif".

**Dr. Valiollah Seif**  
Chief Executive Officer & Managing Director

# FINANCIAL REVIEW

## INCOME STATEMENT

The year 2009 witnessed a fair degree of financial turmoil settling into the region. Certain sectors in regional markets were indirectly and inadvertently affected, particularly real estate, wherein property values dropped down to more realistic levels. Against this daunting backdrop and the global economy's inability to revert to a sizable recovery, Futurebank's performance in key areas sustained quite commendably, with its fundamentals remaining resiliently sound.

Within this context, the Futurebank's Net Profit declaration for the year registered at BD 8.2 million, 23.3% lower than its net profit achievement of BD 10.7 million in the previous year. Considering the ongoing financial crisis being faced by the financial world in general, this profitable streak speaks volumes for Futurebank's robust operating performance, which was primarily attributable to the sustainable growth realized across all of the Bank's major business banking activities.

Futurebank increased its capital base by way of a Rights issue to the extent of BD 11.3 million in the first quarter of 2009. This coupled with the lower net profit earned by the Bank during the year, saw its Return on Average Equity ratio rendering a decline as compared to the previous year. Consequently, the Return on Average Equity ratio stood at 12.2% on a higher capital base for the full year, as compared to 17.8% in the previous year 2008.

In spite of the challenging operating environment witnessed throughout the year 2009, the Bank maintained its operating income at BD 14.1 million, rendering only a marginal decline from the BD 14.5 million which was established last year. This indicates a firm resilience in the operating income of the Bank and its ability to sustain itself. Overall, this financial performance reflected upon the Bank's continued growth across all principal business activities and its ability to retain substantial liquidity, with cash and placements with the Central Bank aggregating to BD 42.4 million.

The Bank's net interest income also remained steady at BD 13.2 million as compared to BD 13.7 million in the previous year. The recent regulatory changes taking shape across global financial markets served well to inspire optimism, encouraging individual markets to overcome the ongoing financial crisis.

Taking a closer look at the markets which Futurebank operates in, margins remained under pressure, as the Bank's interest earnings were principally sustained on the strength of a higher loan portfolio, with increased focus on the local market and a selection of large corporate clients in Iran, seeking to finance major Iranian projects. This portfolio, along with the prudent utilization of liquidity positions and the deployment of net available funds, resulted in a net interest margin of 2.4%, as compared to 2.5% in the previous year.

Moreover, fee and commission income together with other operating income witnessed a significant 18.6% rise in 2009, on a year-on-year basis, with containment over the growth of expenses during the year. This was mainly derived from commission income, earned on the trade finance portfolio, together with fresh financing deals carried out by the Bank in conjunction with companies based in Iran. Some note-worthy corporate deals finalized within Bahrain with major clients also contributed.

Despite all efforts, the overriding global turmoil currently being witnessed caused the Bank to report a net minor loss of BD 0.06 million in foreign exchange for the current year. A similar loss of BD 0.1 million was realized in the previous year also. Together with foreign exchange profits, the Bank's non-interest income during 2009 represented a contribution of 6.8 per cent (BD 1.0 million) to total income, as compared to 5.4 per cent (BD 0.8 million) in the previous year.

Although the Bank's operating expenses increased from BD 3.3 million to BD 3.5 million, for a comparative 5.3 per cent increase over the previous year, they were mainly allocated to the rising costs of staffing the Bank's operations. Despite the increase, the cost to income ratio stood at only 24.8%, as compared to 23% in 2008 - notably one of the lowest figures in the industry, and a true testament to the Bank's operational efficiency and ability to contain revenue expenditures.

Futurebank follows the International Accounting Standard (IAS) 39 for the provisioning requirements of its non-performing portfolio. The Bank significantly increased its provision requirements during the year towards a healthier and a stronger balance sheet. Consequently apart from providing for specific provisions to the extent of BD 0.8 million in the current year, up from BD 0.03 million in the previous year, the Bank made a collective impairment provision of BD 1.6 million during the current year, up from BD 0.4 million in the previous year. The Bank now holds a collective impairment provision of BD 2.9 million as recorded at the end of the current year. However the provision coverage ratio as of year-end 2009 stood at 55.7% when compared to 67.8% recorded in the previous year. This is due to the fact that the Bank holds significant assets as collateral in regards to many of these facilities.

## BALANCE SHEET

The Bank's balance sheet has remained stable, registering the same BD 547.5 million figure which was recorded in the previous year.

Throughout the year, Futurebank adopted a flexible approach to its asset mix which was instrumental in yielding better returns. The Bank's asset allocation model has continued to focus more on the loans & advances portfolio comprising 21.6% of its balance sheet, up from 20.7% in the previous year and the lucrative Bills discounted under the Bank's portfolio, which now comprises 30.5% of its Balance sheet at year-end, as compared to 22.8% in the previous year.

The Bank's net loans and advances to customers rose up from BD 113.1 million to BD 118.4 million. This BD 5.3 million increase shows a modest gain of 4.7% during the year, as compared to the previous year's 35.8%. During the year, the Bank slowly shifted its focus on booking loans within the Bahraini and GCC markets, whilst maintaining a consistent flow to its primary market in Iran. This strategy will continue to be utilized towards achieving further growth in loans and advances.

The Inter-bank portfolio now comprises 35% of the Bank's total assets, compared to 46.8% in the previous year. A sum of BD 12.4 million constituted specific investments which the Bank made in high yielding Iranian Bonds. These investments are classified under the "Available for Sale" (AFS) and the "Held to Maturity" (HTM) category as per IAS 39. The Bank does not foresee any risks associated with these securities.

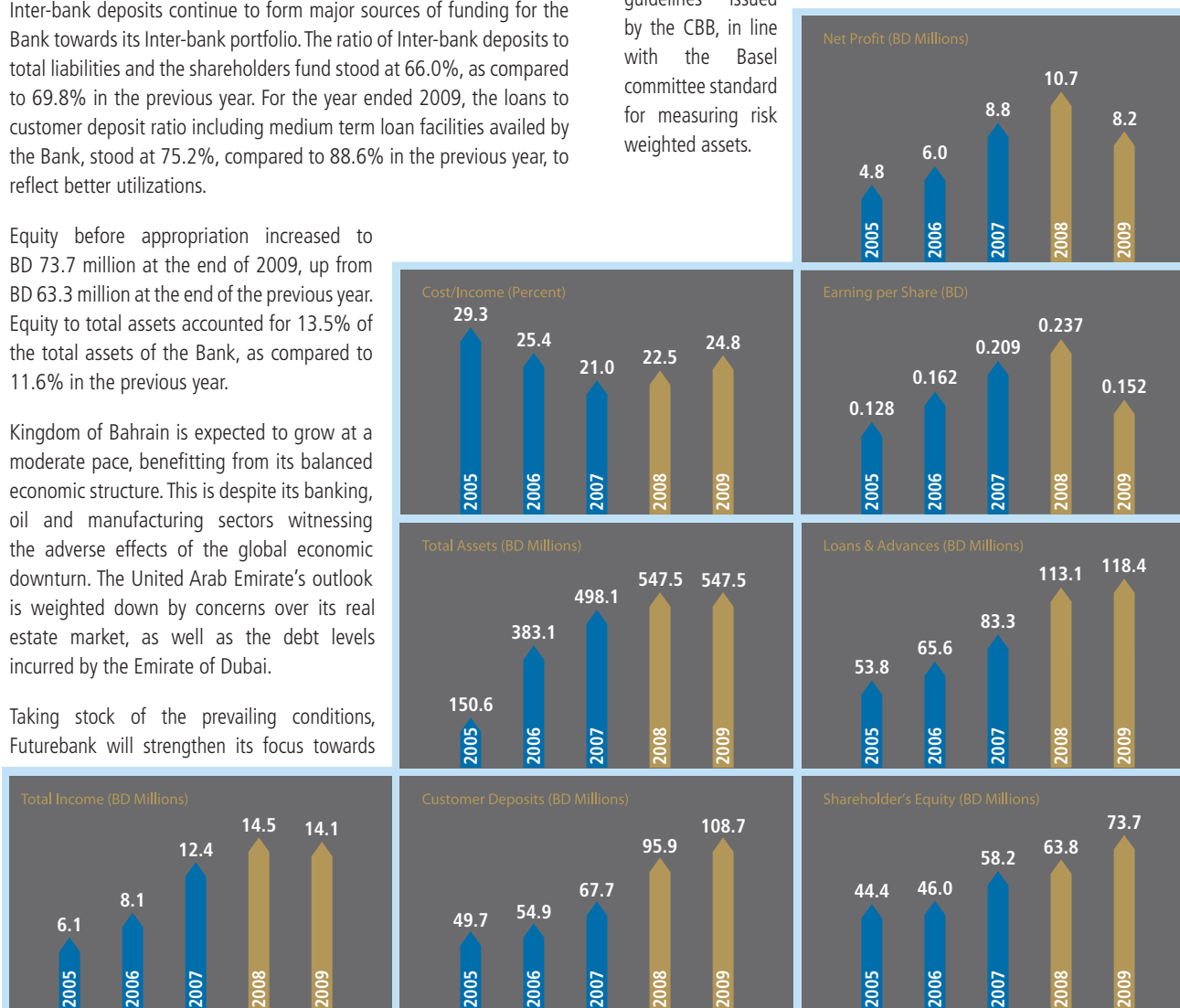
Inter-bank deposits continue to form major sources of funding for the Bank towards its Inter-bank portfolio. The ratio of Inter-bank deposits to total liabilities and the shareholders fund stood at 66.0%, as compared to 69.8% in the previous year. For the year ended 2009, the loans to customer deposit ratio including medium term loan facilities availed by the Bank, stood at 75.2%, compared to 88.6% in the previous year, to reflect better utilizations.

Equity before appropriation increased to BD 73.7 million at the end of 2009, up from BD 63.8 million at the end of the previous year. Equity to total assets accounted for 13.5% of the total assets of the Bank, as compared to 11.6% in the previous year.

Kingdom of Bahrain is expected to grow at a moderate pace, benefitting from its balanced economic structure. This is despite its banking, oil and manufacturing sectors witnessing the adverse effects of the global economic downturn. The United Arab Emirate's outlook is weighted down by concerns over its real estate market, as well as the debt levels incurred by the Emirate of Dubai.

Taking stock of the prevailing conditions, Futurebank will strengthen its focus towards

sectoral funding and has been proactively ensuring the maintenance of strong liquidity and capital positions to grow and expand both its business, as well as its customer base. Measures to ensure stringent adherence to the capital requirements regulations are in place, and compliance with the capital adequacy standards towards the new Basel-II requirement, along with its Pillar III disclosures are also being enforced. The Bank's capital adequacy ratio stood at a much higher figure of 21.0% in 2009, as compared to 15.2% in the previous year. This figure exceeds the minimum requirement of 12% prescribed by the Central Bank of Bahrain (CBB) for banks operating within the Kingdom of Bahrain. The higher ratio achieved in the current year can partly be credited to the fresh infusion of Capital to the extent of BD 11.3 million (USD 30 million), which was contributed in equal proportion by existing shareholders. The above ratio is based on the guidelines issued by the CBB, in line with the Basel committee standard for measuring risk weighted assets.





# Auditors' Report to the Shareholders of Futurebank B.S.C. (c)

We have audited the accompanying financial statements of Futurebank B.S.C. (c) ("the Bank"), which comprise the statement of financial position as at 31 December 2009 and the statements of income, changes in equity and cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

## Board of Director's Responsibility for the Financial Statements

The Board of Directors is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

## Auditors' Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate for the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Board of Directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

## Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Bank as of 31 December 2009 and its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards.

## Other Regulatory Matters

We confirm that, in our opinion, proper accounting records have been kept by the Bank and the financial statements and the content of the chairman's report relating to these financial statements are in agreement therewith. We further report, to the best of our knowledge and belief, that no violations of the Bahrain Commercial Companies Law, nor of the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law nor of the memorandum of articles of association of the Bank have occurred during the year ended 31 December 2009 that might have had a material adverse effect on the business of the Bank or on its financial position and that the Bank has complied with the terms of its banking license.

The logo for Ernst & Young, featuring the company name in a stylized, cursive blue font.

3rd February 2010

Manama, Kingdom of Bahrain



# FINANCIAL STATEMENTS 2009

## STATEMENT OF INCOME Year ended 31 December 2009

	Note	2009 BD'000	2008 BD'000
Interest and similar income	5	26,567	32,169
Interest expense and similar charges	6	13,395	18,448
<b>Net interest income</b>		<u>13,172</u>	<u>13,721</u>
Net fees and commissions income	7	907	765
Net losses from foreign currencies		(55)	(94)
(Loss) profit on disposal of equipment		(11)	2
Other operating income		127	111
		<u>968</u>	<u>784</u>
<b>OPERATING INCOME</b>		14,140	14,505
Provision for loan losses - net	10	2,410	455
<b>NET OPERATING INCOME</b>		<u>11,730</u>	<u>14,050</u>
Staff expenses		2,068	1,996
Depreciation		260	188
Other operating expenses		1,179	1,148
<b>OPERATING EXPENSES</b>		<u>3,507</u>	<u>3,332</u>
<b>PROFIT FOR THE YEAR</b>		<u>8,223</u>	<u>10,718</u>

The attached notes 1 to 31 form part of these financial statements.

## STATEMENT OF FINANCIAL POSITION At 31 December 2009

	Note	2009 BD'000	2008 BD'000
<b>ASSETS</b>			
Cash and balances with central banks	8	45,356	34,194
Due from banks	9	358,947	380,963
Loans and advances to customers	10	118,413	113,127
Non-trading investments	11	12,420	8,779
Other assets	12	5,414	4,116
Property and equipment	13	3,024	2,343
Goodwill	14	3,942	3,942
<b>TOTAL ASSETS</b>		<b>547,516</b>	<b>547,464</b>
<b>LIABILITIES AND EQUITY</b>			
<b>LIABILITIES</b>			
Due to banks		312,820	350,502
Customers' deposits	15	108,726	95,856
Medium term loans	16	48,764	31,856
Other liabilities	17	3,458	5,987
<b>Total liabilities</b>		<b>473,768</b>	<b>484,201</b>
<b>EQUITY</b>			
Share capital	18	56,550	45,240
Statutory reserve	19	4,095	3,273
Retained earnings		13,103	14,750
<b>Total equity</b>		<b>73,748</b>	<b>63,263</b>
<b>TOTAL LIABILITIES AND EQUITY</b>		<b>547,516</b>	<b>547,464</b>



(Chairman)



(CEO & Managing Director)

The attached notes 1 to 31 form part of these financial statements.

## FINANCIAL STATEMENTS cont...

### STATEMENT OF CASH FLOWS Year ended 31 December 2009

	Note	2009 BD'000	2008 BD'000
<b>OPERATING ACTIVITIES</b>			
Profit for the year		8,223	10,718
Adjustments for:			
Depreciation		260	188
Provision for loan losses - net	10	2,410	455
Loss (profit) on disposal of property and equipment		11	(2)
Operating profit before changes in operating assets and liabilities		10,904	11,359
Changes in operating assets and liabilities:			
Mandatory reserve deposit with Central Bank of Bahrain		392	(222)
Due from banks		(3,310)	16,354
Loans and advances to customers		(7,696)	(30,255)
Other assets		(1,298)	1,780
Due to banks		(37,682)	748
Customers' deposits		12,870	28,205
Other liabilities		(2,529)	148
Net cash (used in) from operating activities		(28,349)	28,117
<b>INVESTING ACTIVITIES</b>			
Purchase of non-trading investments		(8,814)	(10,614)
Net proceeds from maturity of non-trading investments		5,173	12,008
Purchase of property and equipment		(952)	(545)
Proceeds from disposal of equipment		1	1
Net cash (used in) from investing activities		(4,592)	850
<b>FINANCING ACTIVITIES</b>			
Proceeds from rights issue		11,310	-
Medium term loan raised		16,908	15,224
Dividend paid		(9,048)	(5,655)
Net cash from financing activities		19,170	9,569
<b>(DECREASE) INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS</b>		<b>(13,771)</b>	<b>38,536</b>
Cash and cash equivalents at the beginning of the year		304,344	265,808
<b>CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE END OF THE YEAR</b>	21	<b>290,573</b>	<b>304,344</b>

The attached notes 1 to 31 form part of these financial statements.

## STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY Year ended 31 December 2009

	Share capital BD'000	Statutory reserve BD'000	Retained earnings BD'000	Total BD'000
Balance at 1 January 2008	45,240	2,201	10,759	58,200
Dividend paid during the year (note 20)	-	-	(5,655)	(5,655)
Net profit for the year - 2008	-	-	10,718	10,718
Transfer to statutory reserve (note 19)	-	1,072	(1,072)	-
Balance at 31 December 2008	45,240	3,273	14,750	63,263
Issue of share capital (note 18)	11,310	-	-	11,310
Dividend paid during the year (note 20)	-	-	(9,048)	(9,048)
Net profit for the year - 2009	-	-	8,223	8,223
Transfer to statutory reserve (note 19)	-	822	(822)	-
<b>Balance at 31 December 2009</b>	<b>56,550</b>	<b>4,095</b>	<b>13,103</b>	<b>73,748</b>

The attached notes 1 to 31 form part of these financial statements.

# FINANCIAL STATEMENTS cont...

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 1 ACTIVITIES

Futurebank B.S.C. (c) ("the Bank") is a closed Bahrain Joint Stock Company incorporated on 1 July 2004 when the Bank acquired the Bahrain commercial branches of Bank Melli Iran (BMI) and Bank Saderat Iran (BSI) and the offshore banking unit of BSI. The Bank operates in the Kingdom of Bahrain under a retail banking license issued by the Central Bank of Bahrain and is engaged in commercial banking activities through its three branches in the Kingdom of Bahrain. The address of the Bank's registered office is PO Box 785, Manama, Kingdom of Bahrain.

The financial statements for the year ended 31 December 2009 were authorised for issue in accordance with a resolution of the directors on 3rd February 2010.

### 2 BASIS OF PREPARATION

#### Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) and in conformity with the Bahrain Commercial Companies Law and the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law.

#### Accounting convention

The financial statements are prepared under the historical cost convention. The financial statements have been presented in Bahraini Dinars (BD) being the functional currency of the Bank and all values are rounded to the nearest thousand BD (BD '000) except when otherwise indicated.

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING JUDGMENTS AND ESTIMATES

In the process of applying the Bank's accounting policies, management has used its judgement and made estimates in determining the amounts recognised in the financial statements. The most significant use of judgements and estimates are as follows:

#### Going concern

The Bank's management has made an assessment of the Bank's ability to continue as a going concern and is satisfied that the Bank has the resources to continue in business for the foreseeable future. Furthermore, the Bank's management is not aware of any material uncertainties that may cast significant doubt upon the Bank's ability to continue as a going concern. Therefore, the financial statements continue to be prepared on the going concern basis.

#### Impairment losses on loans and advances

The Bank reviews its problem loans and advances at each reporting date to assess whether an allowance for impairment should be recorded in the statement of income. In particular, judgement by the Bank's management is required in the estimation of the amount and timing of future cash flows when determining the level of allowance required. Such estimates are based on assumptions about a number of factors and actual results may differ, resulting in possible future changes to such allowance.

#### Collective impairment provisions on loans and advances

In addition to specific allowances against individually significant loans and advances, the Bank also makes a collective impairment allowance against exposures which, although not specifically identified as requiring a specific allowance, have a greater risk of default than when originally granted. This collective allowance is based on any deterioration in the internal rating of the loan or investment since it was granted or acquired. These internal ratings take into consideration factors such as any deterioration in country risk, industry, and technological obsolescence as well as identified structural weaknesses or deterioration in cash flows.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING JUDGMENTS AND ESTIMATES (continued)

#### Impairment of goodwill

The annual impairment testing of goodwill involves significant judgements and assumptions relating to the Bank's future operations and the economic environment in which it operates.

### 4 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The principal accounting policies adopted in the preparation of these financial statement are set out below. These policies have been consistently applied unless otherwise indicated.

The Bank has applied the following standards and amendments which became effective in 2009:

#### IAS 1 'Presentation of financial statements' (revised)

The revised standard requires changes in equity arising from transactions with owners in their capacity as owners (i.e. owner changes in equity) to be presented in the statement of changes in equity. All other changes in equity (i.e. non-owner changes in equity) are required to be presented separately in a performance statement (consolidated statement of comprehensive income). Components of comprehensive income are not permitted to be presented in the statement of changes in equity.

The Bank has adopted the revised standard. However, the statement of comprehensive income has not been presented as there are no non-owner changes in equity during the year ended 31 December 2009.

#### Amendments to IFRS 7 Financial instruments: Disclosures about financial instruments

The amendments to IFRS 7 were issued in March 2009 to enhance fair value and liquidity disclosures. With respect to fair value, the amendments require disclosure of a three-level fair value hierarchy, by class, for all financial instruments recognised at fair value and specific disclosures related to the transfers between levels in the hierarchy and detailed disclosures related to level 3 of the fair value hierarchy. In addition, the amendments modify the required liquidity disclosures with respect to derivative transactions and assets used for liquidity management.

The Bank has adopted the amended IFRS 7, however there is no significant impact as it does not hold any financial instruments carried at fair value.

#### Standards issued but not adopted

The Bank has not early adopted IFRS 9 Financial Instruments which was issued in November 2009 as first part of a three part project to replace IAS 39: Financial instruments recognition and measurement. IFRS 9 uses a single approach to determine whether a financial asset is measured at amortised cost or fair value, replacing the many different rules in IAS 39. The approach in IFRS 9 is based on how an entity manages its financial instruments (its business model) and the contractual cash flow characteristics of the financial assets. The new standard also requires a single impairment method to be used, replacing the many different impairment methods in IAS 39.

The effective date for mandatory adoption of IFRS 9 is 1 January 2013 with early adoption permitted for 2009 year-end financial statements.

#### Foreign currency translation

Transactions in foreign currencies are initially recorded in the functional currency at the rate of exchange ruling at the date of the transaction.

Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are retranslated at the functional currency rate of exchange ruling at the statement of financial position date. All differences are taken to the statement of income .

## FINANCIAL STATEMENTS cont...

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

#### 4 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are translated using the exchange rates as at the dates of the initial transactions. Non-monetary items measured at fair value in a foreign currency are translated using the exchange rates at the date when the fair value was determined.

##### Financial instruments

The classification of financial instruments at initial recognition depends on the purpose for which the financial instruments were acquired and their characteristics. All financial instruments are initially measured at their fair value plus, any directly attributable incremental costs of acquisition or issue.

##### (i) Date of recognition

Purchases or sales of financial assets that require delivery of assets within the time frame generally established by regulation or convention in the marketplace are recognised on trade date, i.e. the date that the Bank commits to purchase or sell the asset.

##### (ii) Initial recognition and subsequent measurement

###### a) Available-for-sale investments

Available-for-sale investments are financial assets that are held for an indefinite period of time, but may be sold in response to need for liquidity or that are not classified as loans and receivables, held to maturity or at fair value through statement of income.

Available-for-sale investments are initially recognised at fair value including any transaction cost and subsequently measured at fair value. All gains and losses are taken to the statement of comprehensive income and foreign exchange gains and losses are recognised in the statement of income under "Net gains/(losses) from foreign currencies".

###### b) Held-to-maturity investments

Held-to-maturity investments are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities and which the Bank has the intention and ability to hold to maturity. Held-to-maturity financial investments are initially recorded at fair value including transaction cost and are subsequently measured at amortised cost using the effective interest rate method, less allowance for impairment. Amortised cost is calculated by taking into account any discount or premium on acquisition and fees that are an integral part of the effective interest rate. The amortisation is included in 'Interest and similar income' in the statement of income. The losses arising from impairment of such investments are recognised in the statement of income.

###### c) Due from banks and loans and advances to customers

Due from banks and loans and advances are financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that are not quoted in an active market. They are not entered into with the intention of immediate or short-term resale. This accounting policy relates to the statement of financial position captions 'Due from banks' and 'Loans and advances to customers'. These are initially measured at fair value which is the cash consideration to originate the loan. After initial measurement, these are subsequently measured at amortised cost using the effective interest rate method, less allowance for impairment. Amortised cost is calculated by taking into account any discount or premium on acquisition and fees that are an integral part of the effective interest rate. The amortisation is included in 'Interest and similar income' in the statement of income. The losses arising from impairment of such loans and advances are recognised in the income statement in 'Provision for loan losses - net'.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 4 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### d) Derivatives

Derivatives represent forward foreign exchange contracts. Derivatives are recorded at fair value and carried as assets when the fair value is positive and as liabilities when the fair value is negatives. Changes in fair value of derivatives held for trading are included in the statement of income.

#### e) Medium term loans

Medium term loans are stated at amortised cost using the effective interest rate method.

### Derecognition of financial assets and financial liabilities

#### (i) Financial assets

A financial asset (or, where applicable a part of a financial asset or part of a group of similar financial assets) is derecognised where:

- the rights to receive cash flows from the asset have expired;
- the Bank retains the right to receive cash flows from the asset, but has assumed an obligation to pay them in full without material delay to a third party under a 'pass-through' arrangement; or
- the Bank has transferred its rights to receive cash flows from the asset and either (a) has transferred substantially all the risks and rewards of the asset, or (b) has neither transferred nor retained substantially all the risks and rewards of the asset, but has transferred control of the asset.

#### (ii) Financial liabilities

A financial liability is derecognised when the obligation under the liability is discharged or cancelled or expired.

### Fair value

For investments quoted in an active market, fair value is calculated by reference to quoted bid prices. The fair value of forward exchange contracts is calculated by reference to forward exchange rates with similar maturities.

### Impairment of financial assets

The Bank assesses at each statement of financial position date whether there is any objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired. A financial asset or a group of financial assets is deemed to be impaired if, and only if, there is objective evidence of impairment as a result of one or more events that occurred after the initial recognition of the asset (an incurred 'loss event') and that loss event (or events) has an impact on the estimated future flows of the financial asset or the group of financial assets that can be reliably estimated.

Evidence of impairment may include indications that the borrower or a group of borrowers is experiencing significant financial difficulty, default or delinquency in interest or principal payments, the probability that they will enter bankruptcy or other financial reorganisation and where observable data indicates that there is a measurable decrease in the estimated future cash flows, such as changes in arrears or economic conditions that correlate with defaults. If such evidence exists, any impairment loss, is recognised in the statement of income.

The carrying amount of the asset is reduced through the use of an allowance account and the amount of the loss is recognised in the statement of income. Interest income continues to be accrued on the reduced carrying amount based on the original effective interest rate of the asset. Loans together with the associated allowance are written off when there is no realistic prospect of future recovery and all collateral has been realised or has been transferred to the Bank. If, in a subsequent year, the amount of the estimated impairment loss increases or decreases because



## FINANCIAL STATEMENTS cont...

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

#### 4 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

of an event occurring after the impairment was recognised, the previously recognised impairment loss is increased or reduced by adjusting the allowance account and the corresponding amount recognised in the statement of income. If a future write-off is later recovered, the recovery is credited to the 'Provision for loan losses - net'.

Impairment is determined as follows:

- (a) for assets carried at amortised cost, impairment is based on estimated cash flows discounted at the original effective interest rate;
- (b) for assets carried at fair value, impairment is the difference between cost and fair value; and
- (c) for assets carried at cost, impairment is based on present value of estimated future cash flows discounted at the current market rate of return for a similar financial asset.

In addition, a provision is made to cover impairment for specific groups of assets where there is a measurable decrease in estimated future cash flows.

#### **Impairment of non-financial assets**

The Bank assesses at each reporting date whether there is an indication that an asset may be impaired. If any such indication exists, or when annual impairment testing for an asset is required, the Bank makes an estimate of the asset's recoverable amount. An asset's recoverable amount is the higher of an asset's or cash-generating unit's fair value less costs to sell and its value in use and is determined for an individual asset, unless the asset does not generate cash inflows that are largely independent of those from other assets or groups of assets and then its recoverable amount is assessed as part of the cash-generating unit to which it belongs. Where the carrying amount of an asset (or cash-generating unit) exceeds its recoverable amount, the asset (or cash-generating unit) is considered impaired and is written down to its recoverable amount.

#### **Offsetting financial instruments**

Financial assets and financial liabilities are offset and the net amount reported in the statement of financial position, if, and only if, there is a currently enforceable legal right to offset the recognised amounts and there is an intention to settle on a net basis, or to realise the asset and settle the liability simultaneously.

#### **Revenue recognition**

Revenue is recognised to the extent that it is probable that the economic benefits will flow to the Bank and the revenue can be reliably measured. The following specific recognition criteria must also be met before revenue is recognised.

##### (i) Interest and similar income

For all financial instruments measured at amortised cost, interest-income or expense is recorded at the effective interest rate.

##### (ii) Fees and commissions income

Credit origination fees are treated as an integral part of the effective interest rate of financial instruments and are recognised over their lives, except when the underlying risk is sold to a third party at which time it is recognised immediately. Other fees and commission income are recognised when earned.

##### (iii) Dividend income

Dividend income is recognised when the right to receive payment is established.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 4 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### Property and equipment

Property and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment in value.

Depreciation is calculated using the straight-line method to write down the cost of equipment to their residual values over their estimated useful life of 5 years. Land is not depreciated.

An item of equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected from its use or disposal. Any gain or loss arising on derecognition of the asset (calculated as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the asset) is included in the statement of income in the year the asset is derecognised.

#### Goodwill

Goodwill arising on acquisition is measured at cost, being the excess of the cost of the business combination over the acquirer's interest in the net fair value of identifiable assets, liabilities and contingent liabilities. Following initial recognition, goodwill is measured at cost less any accumulated impairment losses. Goodwill is not amortised, but reviewed for impairment annually, or more frequently if events or changes in circumstances indicate that the carrying value may be impaired. Impairment is determined by assessing the recoverable amount of the cash generating unit, to which the goodwill relates. Where the recoverable amount of the cash generating unit is less than the carrying amount, an impairment loss is recognised in the statement of income.

#### Provisions

Provisions are recognised when the Bank has a present obligation (legal or constructive) arising from a past event and the costs to settle the obligation are both probable and able to be reliably measured.

#### Employees' end of service benefits

The Bank provides end of service benefits to its expatriate employees. The entitlement to these benefits is based upon the employees' final salary and length of service, subject to the completion of a minimum service period. The expected costs of these benefits are accrued over the period of employment.

With respect to its national employees, the Bank makes contributions to the Social Insurance Organisation scheme calculated as a percentage of the employees' salaries. The Bank's obligations are limited to these contributions, which are expensed when due.

#### Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash, balances with central banks (excluding mandatory reserve deposits), deposits with banks with original maturities of less than ninety days.

#### Dividends on ordinary shares

Dividends on ordinary shares are recognised as a liability and deducted from equity when they are approved by the Bank's shareholders. Interim dividends are deducted from equity when they are paid.

Dividends for the year that are approved after the statement of financial position date are dealt with as an event after the statement of financial position date.

## FINANCIAL STATEMENTS cont...

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

#### 4 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

##### Financial guarantees

In the ordinary course of business, the Bank gives financial guarantees, consisting of letters of credit, guarantees and acceptances. Financial guarantees are initially recognised in the financial statements at fair value, being the premium received. Subsequent to initial recognition, the Bank's liability under each guarantee is measured at the higher of the amortised premium and the best estimate of expenditure required to settle any financial obligation arising as a result of the guarantee.

Any increase in the liability relating to financial guarantees is taken to the statement of income in 'provision for loan losses-net'. The premium received is recognised in the statement of income in 'Net fees and commissions income' on a straight line basis over the life of the guarantee.

##### Renegotiated loans

Where possible, the Bank seeks to restructure loans rather than to take possession of collateral. This may involve extending the payment arrangements and the agreement of the new loan conditions. Once the term have been renegotiated, the loan is no longer considered past due. Management continuously reviews renegotiated loans to ensure that all criteria are met and that future payments are likely to occur. The loans continue to be subject to an individual or collective impairment assessment, calculated using the loan's original effective interest rate.

#### 5 INTEREST AND SIMILAR INCOME

	2009 BD'000	2008 BD'000
Loans and advances	21,448	18,320
Due from banks	3,583	11,659
Non-trading investments	1,536	2,190
	<u>26,567</u>	<u>32,169</u>

#### 6 INTEREST EXPENSE AND SIMILAR CHARGES

	2009 BD'000	2008 BD'000
Due to banks	10,350	14,023
Customers' deposits	2,409	3,446
Medium term loans	636	979
	<u>13,395</u>	<u>18,448</u>

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 7 NET FEES AND COMMISSIONS INCOME

	2009 BD'000	2008 BD'000
Fees and commissions income	958	783
Fees and commissions expense	(51)	(18)
	<u>907</u>	<u>765</u>

### 8 CASH AND BALANCES WITH CENTRAL BANKS

	2009 BD'000	2008 BD'000
Cash	831	373
Balances with the Central Bank of Bahrain:		
Current account	776	580
Mandatory reserve deposit	2,905	3,297
Time deposit	32,700	29,900
Current account with the Central Bank of Iran	8,144	44
	<u>45,356</u>	<u>34,194</u>

Mandatory reserve deposit is not available for use in the day-to-day operations of the Bank.

### 9 DUE FROM BANKS

	2009 BD'000	2008 BD'000
Placements	191,716	256,074
Bills discounted	167,231	124,889
	<u>358,947</u>	<u>380,963</u>

## FINANCIAL STATEMENTS cont...

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

#### 10 LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS

	2009 BD'000	2008 BD'000
Retail	11,500	7,315
Corporate	113,680	109,990
	<u>125,180</u>	<u>117,305</u>
Less: Provision for loan losses	(5,010)	(2,657)
Suspended interest	(1,757)	(1,521)
	<u>118,413</u>	<u>113,127</u>

The movements in provision for credit losses were as follows:

	2009			2008		
	Retail BD'000	Corporate BD'000	Total BD'000	Retail BD'000	Corporate BD'000	Total BD'000
At 1 January	362	2,295	2,657	484	1,811	2,295
Charge for the year	346	2,566	2,912	48	484	532
Recoveries	(76)	(426)	(502)	(77)	-	(77)
Net provision	270	2,140	2,410	(29)	484	455
Amounts written off	(36)	(21)	(57)	(93)	-	(93)
At 31 December	<u>596</u>	<u>4,414</u>	<u>5,010</u>	<u>362</u>	<u>2,295</u>	<u>2,657</u>
Specific provision	596	1,558	2,154	362	1,028	1,390
Collective provision	-	2,856	2,856	-	1,267	1,267
Total provision	<u>596</u>	<u>4,414</u>	<u>5,010</u>	<u>362</u>	<u>2,295</u>	<u>2,657</u>
Gross amount of loans, individually determined to be impaired, before deducting any individually assessed impairment allowance	<u>2,346</u>	<u>9,812</u>	<u>12,158</u>	<u>3,058</u>	<u>3,102</u>	<u>6,160</u>

The fair value of collateral that the Bank holds relating to loans individually determined to be impaired at 31 December 2009 amounts to BD 24.7 million (31 December 2008: BD 14.0 million). The collateral consists of cash, securities, properties and letters of guarantee from banks and corporates.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 11 NON-TRADING INVESTMENTS

	2009			2008		
	Available for sale BD'000	Held to maturity BD'000	Total BD'000	Available for sale BD'000	Held to maturity BD'000	Total BD'000
<b>Unquoted</b>						
Iranian Government bonds	10,033	2,377	12,410	6,358	2,411	8,769
Equity	10	-	10	10	-	10
	<u>10,043</u>	<u>2,377</u>	<u>12,420</u>	<u>6,368</u>	<u>2,411</u>	<u>8,779</u>

The Iranian Government bonds are denominated in Iranian Rials. These are stated at cost as on maturity the bonds are redeemable at their face value.

### 12 OTHER ASSETS

	2009 BD'000	2008 BD'000
Interest receivable	5,007	3,823
Sundry debtors and prepayments	382	291
Other	25	2
	<u>5,414</u>	<u>4,116</u>

### 13 PROPERTY AND EQUIPMENT

Property and equipment include a freehold land in Seef District in the Kingdom of Bahrain of BD 1.3 million (31 December 2008: BD 1.3 million) for construction of the Bank's new head office premises. No commitments in connection with the new premises had been entered into at the year end. The Bank's management performed an impairment review of the land by seeking an independent professional valuation as of 31 December 2009. Based on such review no indication of impairment was observed.

### 14 GOODWILL

The Goodwill has arisen from the Bank's acquisition of the offshore banking unit of BSI in Bahrain in 2004 (refer note 1). The Bank's management has allocated the goodwill entirely to a single cash generating unit (CGU) - International Trade Finance and Treasury Unit.

The recoverable amount of the CGU was determined based on value in use calculation using cash flow projections from financial budgets approved by the Bank's senior management covering a five year period. The key assumptions used in the value in use calculation included a perpetuity growth rate of 1% and discount factor of 25.26%.

As the recoverable amount of the CGU was in excess of its net book value, the management concluded that the goodwill is not impaired.

The calculation of value in use for the CGU is sensitive to certain key assumptions such as growth rate, risk free rate, market risk premium and country risk premium.

## FINANCIAL STATEMENTS cont...

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

#### 15 CUSTOMERS' DEPOSITS

	2009 BD'000	2008 BD'000
Current and call accounts	12,170	8,999
Savings accounts	5,470	4,782
Term deposit accounts	91,086	82,075
	<u>108,726</u>	<u>95,856</u>

#### 16 MEDIUM TERM LOANS

	2009		2008	
	Interest rate	BD'000	Interest rate	BD'000
Bank Saderat Iran (repayable in bullet in December 2012)	Libor + 25 basis points	16,255	Libor + 25 basis points	15,928
Bank Mellī Iran (repayable in bullet in November 2012)	Libor + 25 basis points	16,255	Libor + 25 basis points	15,928
Bank Tejarat Iran (repayable in bullet in November 2012)	Libor +1.25 basis points	16,254	-	-
		<u>48,764</u>		<u>31,856</u>

#### 17 OTHER LIABILITIES

	2009 BD'000	2008 BD'000
Interest payable	1,665	4,189
Staff related accruals	678	610
Accounts payable	670	809
Other	445	379
	<u>3,458</u>	<u>5,987</u>

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 18 SHARE CAPITAL

	2009 BD'000	2008 BD'000
Authorised:		
75.4 million (31 December 2008: 75.4 million) ordinary shares of BD 1 each	<u>75,400</u>	<u>75,400</u>
Issued and fully paid:		
56.5 million (31 December 2008: 45.2 million) ordinary shares of BD 1 each	<u>56,550</u>	<u>45,240</u>

At the Bank's Annual General meeting held on 25 February 2009, the Bank's shareholders resolved to increase the Bank's paid up share capital from BD 45.2 million to BD 56.5 million through a rights issue of 11.3 million shares of BD 1 each.

### 19 STATUTORY RESERVE

As required by Bahrain Commercial Companies Law and the Bank's articles of association, 10% of the net profit for the year has been transferred to a statutory reserve. The Bank may resolve to discontinue such annual transfers when the reserve equates to 50% of the paid up share capital. This reserve is non distributable, except in circumstances as stipulated in the Bahrain Commercial Companies Law and following the approval of the Central Bank of Bahrain.

### 20 DIVIDEND PROPOSED AND PAID

	2009 BD'000	2008 BD'000
<b>Dividend paid during the year:</b>		
Final dividend for 2008 - Bahraini Fils: 200 per share (for 2007 - Bahraini Fils: 125 per share)	<u>9,048</u>	<u>5,655</u>
The proposed appropriations for the year 2008 was approved by the Bank's shareholders at the Annual General Meeting on 25 February 2009.		
<b>Proposed dividends:</b>		
Proposed cash dividend for 2009 - Bahraini Fils: 232 per share (for 2008 - Bahraini Fils: 200 per share)	<u>13,101</u>	<u>9,048</u>

The above proposed appropriation will be submitted for formal approval at the Annual General meeting subject to necessary regulatory approval.



## FINANCIAL STATEMENTS cont...

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

#### 21 CASH AND CASH EQUIVALENTS

	2009 BD'000	2008 BD'000
Cash and balances with Central banks excluding mandatory reserve deposit	42,451	30,897
Due from banks with an original maturity of less than ninety days	248,122	273,447
	<u>290,573</u>	<u>304,344</u>

#### 22 RELATED PARTY TRANSACTIONS

The Bank enters into transactions with shareholders, directors, senior management and their related concerns in the ordinary course of business at commercial interest and commission rates. All the loans and advances to related parties are performing and are free of any provision for possible credit losses.

Details of balances and transactions with related parties are as follows:

	2009 BD'000	2008 BD'000
<b>Statement of financial position</b>		
Shareholders and related parties		
Placements (included in due from banks) *	135,702	188,738
Loans and advances to shareholders (included in due from banks) *	97,704	71,907
Loans and advances to other related parties (included in loans and advances) **	9,124	12,781
Deposits from shareholders (included in due to banks) *	22,573	1,453
Medium term borrowings *	32,510	31,856
<b>Directors and key management personnel</b>		
Loans and advances	42	37
Deposits	109	73
	<u>2009 BD'000</u>	<u>2008 BD'000</u>
<b>Income statement</b>		
<b>Shareholders and related parties</b>		
Interest income from shareholders*	9,455	14,115
Interest income from other related parties**	683	1,322
Fees and commissions income from shareholders*	396	188
Fees and commissions income from other related parties **	48	31
Interest expense *	760	898

\* These relate to two of the Bank's shareholders.

\*\* These relate to two affiliates of the Bank's shareholders.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 22 RELATED PARTY TRANSACTIONS (continued)

#### Key management compensation

Compensation for key management, including executive directors, comprises the following:

	2009 BD'000	2008 BD'000
Salaries and other short term benefits	689	608
End of service benefits	25	19

In 2009 Directors' sitting fees amounted to BD 39 thousand (2008: BD 27 thousand).

### 23 COMMITMENTS AND CONTINGENT LIABILITIES

#### Credit-related commitments

Credit-related commitments include commitments to extend credit, standby letters of credit, guarantees and acceptances which are designed to meet the requirements of the Bank's customers.

Letters of credit, guarantees (including standby letters of credit) and acceptances commit the Bank to make payments on behalf of customers.

The Bank has the following credit related commitments:

	2009 BD'000	2008 BD'000
<b>Commitments on behalf of customers:</b>		
Acceptances	799	3,773
Letters of credit	3,769	256
Guarantees	3,569	13,736
	<u>8,137</u>	<u>17,765</u>

#### Other Commitments:

The Bank's commitments in respect of operating leases were as follows:

	2009 BD'000	2008 BD'000
Within one year	135	92
Within one to five years	82	100
	<u>217</u>	<u>192</u>

## FINANCIAL STATEMENTS cont...

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

#### 24 CAPITAL ADEQUACY

The primary objectives of the Bank's capital management are to ensure that the Bank complies with externally imposed capital requirements and that the Bank maintains strong credit ratings and healthy capital ratios.

In order to maintain or adjust the capital structure, the Bank may adjust the amount of dividend payments to shareholders, or issue capital securities. No changes were made in the objectives, policies and processes from the previous years.

The risk asset ratio, calculated in accordance with the capital adequacy guidelines approved by the Central Bank of Bahrain, for the Bank is as follows:

	2009 BD'000	2008 BD'000
Capital base:		
Tier 1 capital	65,525	52,545
Tier 2 capital	8,223	10,718
Goodwill	(3,942)	(3,942)
Total capital base (a)	69,806	59,321
Risk weighted assets (b)	332,254	390,962
Capital adequacy (a/b * 100)	21.0%	15.2%
Minimum requirement	12.0%	12.0%

Since 2008 the Bank has adopted the Basle II guidelines for calculation of the capital adequacy ratio.

#### 25 RISK MANAGEMENT

##### Introduction

Risk is inherent in the Bank's activities but it is managed through a process of ongoing identification, measurement and monitoring, subject to risk limits and other controls. This process of risk management is critical to the Bank's continuing profitability and each individual within the Bank is accountable for the risk exposures relating to his or her responsibilities. The Bank is exposed to credit risk, liquidity risk and market risk. It is also subject to operational risk.

##### Risk management framework

The risk management framework is summarised through the risk charter of the Bank which was approved by the board of directors in December 2007 and last reviewed in July 2009. The objective of risk charter is to define the board framework consisting of policies and procedures for management of credit, operational, market and liquidity risk. It also defines the roles and responsibilities of various committees, such as board, executive committee, management committee, risk committee, and the risk management department. The board of directors is ultimately responsible for identifying and controlling risks; however, there are separate independent committees responsible for managing and monitoring risks. The overall control for Risks lies with the Risk Committee.

##### Board of directors

The board of directors is responsible for the overall risk management approach and for approving the risk strategies and principles.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 25 RISK MANAGEMENT (continued)

#### Executive committee

The executive committee is responsible for evaluating and approving business and risk strategies, plans and policies of the Bank and reports to the Board.

#### Audit committee

The audit committee is responsible for ensuring the Bank's internal controls and systems are properly tested. The audit committee is also responsible for ensuring that Bank meets various regulatory guidelines and undertakes continuous disclosure in line with the accounting and regulatory standards.

#### Risk management committee

The risk management committee has overall responsibility for the development of the risk strategy and implementing principles, frameworks, policies and limits. It is responsible for fundamental risk issues and manages and monitors relevant risk decisions. There are two sub-committees namely operational risk sub-committee and credit monitoring and special asset management (SAM) committee which monitor operational risk and credit risk respectively and report to the risk management committee.

#### Risk management department

The risk management department is responsible for implementing and maintaining risk related procedures to ensure that independent reporting and control processes exist.

#### Asset liability management committee

The asset liability management committee (ALCO) is the management's governing committee mainly responsible for market and liquidity risks pertaining to on statement of financial position and off statement of financial position items by optimising liquidity constraints, profitability expectations, foreign exchange exposures, income and asset volatility and capital adequacy requirements.

#### **Risk measurement and reporting systems**

Monitoring and controlling risks is primarily performed based on limits established by the Bank. These limits reflect the business strategy and market environment of the Bank as well as the level of risk that the Bank is willing to accept, with additional emphasis on selected industries. In addition, the Bank monitors and measures the overall risk bearing capacity in relation to the aggregate risk exposure across all risk types and activities.

Information compiled from all the businesses is examined and processed in order to analyse, control and identify early risks. This information is presented and explained to the board of directors, the risk committee, and the head of each business division. The report includes aggregate credit exposure, analysis of lending portfolio by sectors, ratings and security as well as country exposure. The liquidity and interest rate risk related ratios are reported and discussed in the monthly ALCO meetings. Senior management assesses the appropriateness of the allowance for credit losses on a quarterly basis. The Board receives a comprehensive overview through a report from head of risk and other reports produced by Risk Management Department (RMD) such as ten largest watch listed borrower accounts ten largest non-performing borrower accounts and computation of capital adequacy ratio for the quarters.

## FINANCIAL STATEMENTS cont...

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

#### 25 RISK MANAGEMENT (continued)

##### Risk mitigation

Significant risk mitigation techniques are applied in the area of credit and Operational Risk. The Bank actively uses collateral to reduce its credit risks.

The amount and type of collateral required depends on an assessment of the credit risk of the counterparty. Guidelines are implemented regarding the acceptability of types of collateral and valuation parameters.

The main types of collateral obtained are as follows:

- For commercial lending in Bahrain, charges over real estate properties; and
- For lending outside Bahrain (mainly Iran) collateral of shares listed on the Tehran stock exchange.

The Bank also obtains guarantees from parent companies for loans to their subsidiaries.

Management monitors the market value of collateral, requests additional collateral in accordance with the underlying agreement, and monitors the market value of collateral obtained during its review of the adequacy of the allowance for impairment losses.

Operational Risk is mitigated through a set of internal controls which are part of the Bank's Standard Operating Procedures (SOPs). The Bank has implemented a dedicated software to monitor key risk indicators (KRI) and loss events. The data is gathered by business coordinators and validated by respective supervisors before it is loaded into the software. The threshold breaches if any, are reported to the operational risk sub-committee for suitable action. The entire operational risk management process was recently reviewed by the Bank's internal audit function.

##### Excessive risk concentration

Concentrations arise when a number of counterparties are engaged in similar business activities, or activities in the same geographic region, or have similar economic features that would cause their ability to meet contractual obligations to be similarly affected by changes in economic, political or other conditions. Concentrations indicate the relative sensitivity of the Bank's performance to developments affecting a particular industry or geographical location.

In order to avoid excessive concentrations of risk, the Bank's policies and procedures include specific guidelines to focus on maintaining a diversified portfolio. Identified concentrations of credit risks are controlled and managed accordingly. These are also reported to the Board.

#### 26 CREDIT RISK

Credit risk is the risk that one party to a financial instrument will fail to discharge an obligation and cause the other party to incur a financial loss. The Bank manages credit risk by setting limits for individual borrowers, and groups of borrowers and for geographical and industry segments. The Bank also monitors credit exposures, and continually assesses the creditworthiness of counterparties. In addition, the Bank obtains security where appropriate, (refer note 10) and collateral arrangements with counterparties, and limits the duration of exposures.

##### (a) Maximum exposure to credit risk without taking account of any collateral and other credit enhancements

The table below shows the maximum exposure to credit risk for the components of the statement of financial position. The maximum exposure is shown gross, before the effect of mitigation through the use of collateral but after impairment allowance, if any.

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 26 CREDIT RISK (continued)

	Gross maximum exposure 2009 BD'000	Gross maximum exposure 2008 BD'000
Balances with central banks	44,525	33,821
Due from banks	358,947	380,963
Loans and advances to customers	118,413	113,127
Non-trading investments	12,410	8,769
Other assets	5,313	4,062
Total on statement of financial position exposures	539,608	540,742
Contingent liabilities and commitments	8,137	17,765
Total credit risk exposure	547,745	558,507

#### (b) Risk concentrations of the maximum exposure to credit risk

The distribution of assets (excluding goodwill), liabilities (excluding equity), and off-balance items by geographic region and industry sector was as follows:

	2009			2008		
	Assets BD'000	Liabilities BD'000	Credit related commitments BD'000	Assets BD'000	Liabilities BD'000	Credit related commitments BD'000
<b>Geographic region:</b>						
Domestic (Bahrain)	114,677	65,253	3,657	109,159	101,188	13,880
Iran and Middle East countries*	356,279	403,366	4,480	373,164	382,569	3,885
Europe	72,618	5,149	-	61,199	108	-
Asia, North America and Rest of the World	-	-	-	-	336	-
	543,574	473,768	8,137	543,522	484,201	17,765
<b>Industry sector:</b>						
Trading and manufacturing	24,093	727	4,825	25,708	925	4,075
Banks and financial institutions	444,415	365,491	-	445,088	382,772	-
Construction and real estate	54,983	73	2,533	36,471	756	130
Other	20,083	107,477	779	36,255	99,748	13,560
	543,574	473,768	8,137	543,522	484,201	17,765

\* A Substantial part of these exposures relate to Iran.

As of 31 December 2009, five largest customers accounted for 23% (31 December 2008: 32%) of the net loans and advances to customers.

## FINANCIAL STATEMENTS cont...

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

#### 26 CREDIT RISK (continued)

##### (c) Credit quality per class of financial assets

The credit quality of financial assets is managed by the Bank using internal credit ratings. The table below shows the credit quality by class of assets, based on the Bank's credit rating system.

	31 December 2009				
	Neither past due nor impaired		Past due but not impaired	Individually impaired	Total
	High grade	Standard grade	but not impaired	Impaired	Total
	BD'000	BD'000	BD'000	BD'000	BD'000
Balances with central banks	44,525	-	-	-	44,525
Due from banks					
Placements	-	191,716	-	-	191,716
Loans and advances	-	167,231	-	-	167,231
Loans and advances to customers					
Retail	2,942	5,251	961	2,346	11,500
Corporate	17,192	51,996	34,680	9,812	113,680
Non-trading investments	12,410	-	-	-	12,410
	<u>77,069</u>	<u>416,194</u>	<u>35,641</u>	<u>12,158</u>	<u>541,062</u>
	31 December 2008				
	Neither past due nor impaired		Past due but not impaired	Individually impaired	Total
	High grade	Standard grade	but not impaired	Impaired	Total
	BD'000	BD'000	BD'000	BD'000	BD'000
Balances with central banks	33,821	-	-	-	33,821
Due from banks					
Placements	-	256,074	-	-	256,074
Loans and advances	-	124,889	-	-	124,889
Loans and advances to customers					
Retail	507	3,564	186	3,058	7,315
Corporate	33,913	50,811	22,164	3,102	109,990
Non-trading investments	8,769	-	-	-	8,769
	<u>77,010</u>	<u>435,338</u>	<u>22,350</u>	<u>6,160</u>	<u>540,858</u>

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 26 CREDIT RISK (continued)

#### (d) Aging analysis of past due but not impaired loans per class of financial assets

##### 31 December 2009

	Less than 30 days BD'000	31 to 60 days BD'000	61 to 90 days BD'000	Total BD'000
Loans and advances to customers				
Retail	12	488	461	961
Corporate*	9,009	11,831	13,840	34,680
	<u>9,021</u>	<u>12,319</u>	<u>14,301</u>	<u>35,641</u>

\* Subsequent to the year end, BD 11.9 million (2008: BD 12.7 million) of the corporate loans and advances portfolio have been transferred from the past due but not impaired loans category to high or standard grades upon collection of the related over dues.

##### 31 December 2008

	Less than 30 days BD'000	31 to 60 days BD'000	61 to 90 days BD'000	Total BD'000
Loans and advances to customers				
Retail	134	31	21	186
Corporate*	4,982	16,107	1,075	22,164
	<u>5,116</u>	<u>16,138</u>	<u>1,096</u>	<u>22,350</u>

The above past due loans and advances include those that are only past due by a few days.

#### (e) Carrying amount per class of financial assets whose terms have been renegotiated

	2009 BD'000	2008 BD'000
Loans and advances to customers		
Retail	351	290
Corporate	7,877	743
Total renegotiated loans	<u>8,228</u>	<u>1,033</u>



## FINANCIAL STATEMENTS cont...

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

#### 27 MARKET RISK

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of financial instruments will fluctuate due to changes in market variables such as interest rates, foreign exchange rates, and equity prices.

##### 27.1 Interest rate risk

Interest rate risk arises from the possibility that changes in interest rates will affect future profitability or the fair values of financial instruments. The Bank's management believe that the Bank is not exposed to material interest rate risk as a result of mismatches of interest rate reprising of assets and liabilities as the repricing of assets and liabilities occur at similar intervals.

The following table demonstrates the sensitivity to a reasonable possible change in interest rates by major currencies, with all other variables held constant, of the Bank's statement of income. The Bank's equity is not sensitive to changes in interest rates as at 31 December 2009 and 2008.

	31 December 2009		31 December 2008	
	Increase in basis points	Impact on net interest income BD'000	Increase in basis points	Impact on net interest income BD'000
US Dollars	100	99	100	(224)
Bahraini Dinar	100	323	100	181
Euro	100	(114)	100	(26)
Iranian Rials	100	124	100	87

The impact of a similar decrease in basis points will be approximately opposite to the impact disclosed above.

##### 27.2 Currency risk

Currency risk is the risk that the value of a financial instrument will fluctuate due to changes in foreign exchange rates. The Board has set limits on positions by currency. Positions are monitored on a daily basis and strategies are used to ensure positions are maintained within established limits.

The tables below indicate the currencies to which the Bank had significant exposure at 31 December 2009 and 2008. The analysis calculates the effect of a reasonably possible movement of the currency exchange rate against the BD with all other variables held constant on the statement of income. A negative amount in the table reflects a potential net reduction in statement of income, while a positive amount reflects a net potential increase.

Currency	31 December 2009		31 December 2008	
	Change in currency rate in %	Effect on profit 2009 BD'000	Change in currency rate in %	Effect on profit 2008 BD'000
Euro	10	(358)	10	(223)
Swiss Francs	10	(1)	10	(221)
Iranian Rials	8	1,027	8	716

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 28 LIQUIDITY RISK

Liquidity risk is the risk that the Bank will be unable to meet its liabilities when they fall due. To limit this risk, management has arranged diversified funding sources, manages assets with liquidity in mind, and monitors liquidity on a daily basis.

The Bank has committed lines of credit that it can access to meet liquidity needs. In addition, the Bank maintains a statutory deposit with the Central Bank of Bahrain equal to 5% of customer deposits denominated in Bahraini Dinars. The Bank also maintains limits on the ratio of net liquid assets to customer liabilities, set to reflect market conditions. Net liquid assets consists of cash, short term bank deposits and liquid debt securities available for immediate sale, less deposits for banks and other issued securities and borrowings due to mature within the next month. The liquidity profile of customer deposits has been determined on the basis of the effective maturities indicated by the Bank's deposit retention history.

The maturity profile of management's best estimate of expected maturities of the assets and liabilities at 31 December 2009 was as follows:

	Up to 1 month BD'000	1 to 3 months BD'000	3 to 6 months BD'000	6 months to 1 year BD'000	1 to 3 years BD'000	Over 3 years BD'000	No fixed maturity BD'000	Total BD'000
<b>Assets</b>								
Cash and balances with central banks	42,451	-	-	-	-	-	2,905	45,356
Due from banks	177,947	70,541	55,005	55,454	-	-	-	358,947
Loans and advances to customers	10,731	15,283	5,773	36,253	24,504	25,869	-	118,413
Non-trading investments	10,033	-	-	2,377	-	-	10	12,420
Other assets	2,588	856	606	915	208	241	-	5,414
Property and equipment	-	-	-	-	-	-	3,024	3,024
Goodwill	-	-	-	-	-	-	3,942	3,942
Total assets	243,750	86,680	61,384	94,999	24,712	26,110	9,881	547,516
<b>Liabilities</b>								
Due to banks	122,989	90,054	48,449	51,328	-	-	-	312,820
Customers' deposits	8,322	8,048	-	-	92,356	-	-	108,726
Medium term loans	-	-	-	-	48,764	-	-	48,764
Other liabilities	2,131	555	216	232	324	-	-	3,458
Total liabilities	133,442	98,657	48,665	51,560	141,444	-	-	473,768
Net liquidity gap	110,308	(11,977)	12,719	43,439	(116,732)	26,110	9,881	
Cumulative liquidity gap	110,308	98,331	111,050	154,489	37,757	63,867	73,748	

## FINANCIAL STATEMENTS cont...

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

#### 28 LIQUIDITY RISK (continued)

The maturity profile of management's best estimate of expected maturities of the assets and liabilities at 31 December 2008 was as follows:

	Up to 1 month BD'000	1 to 3 months BD'000	3 to 6 months BD'000	6 months to 1 year BD'000	1 to 3 years BD'000	Over 3 years BD'000	No fixed maturity BD'000	Total BD'000
<b>Assets</b>								
Cash and balances with central Banks	30,897	-	-	-	-	-	3,297	34,194
Due from banks	176,688	96,761	15,105	92,409	-	-	-	380,963
Loans and advances to customers	4,843	10,315	3,948	33,329	29,747	30,945	-	113,127
Non-trading investments	6,358	-	-	-	2,411	-	10	8,779
Other assets	1,782	805	143	945	213	228	-	4,116
Property and equipment	-	-	-	-	-	-	2,343	2,343
Goodwill	-	-	-	-	-	-	3,942	3,942
<b>Total assets</b>	<b>220,568</b>	<b>107,881</b>	<b>19,196</b>	<b>126,683</b>	<b>32,371</b>	<b>31,173</b>	<b>9,592</b>	<b>547,464</b>
<b>Liabilities</b>								
Due to banks	83,423	25,799	6,261	235,019	-	-	-	350,502
Customers' deposits	7,295	7,055	-	-	81,506	-	-	95,856
Medium term loans	-	-	-	-	31,856	-	-	31,856
Other liabilities	3,313	886	179	1,178	431	-	-	5,987
<b>Total liabilities</b>	<b>94,031</b>	<b>33,740</b>	<b>6,440</b>	<b>236,197</b>	<b>113,793</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>484,201</b>
Net liquidity gap	126,537	74,141	12,756	(109,514)	(81,422)	31,173	9,592	
Cumulative liquidity gap	126,537	200,678	213,434	103,920	22,498	53,671	63,263	

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS At 31 December 2009

### 28 LIQUIDITY RISK (continued)

The table below summarises the maturity profile of the Bank's financial liabilities at 31 December 2009 based on contractual undiscounted repayment obligations. Repayments which are subjected to notice are treated as if notice were to be given immediately.

	On demand BD'000	less than 3 months BD'000	3 to 6 months BD'000	6 to 12 months BD'000	1 to 3 years BD'000	Total BD'000
<b>Financial liabilities</b>						
<b>As at 31 December 2009</b>						
Due to banks	123,435	91,104	49,001	51,756	-	315,296
Customers' deposits	21,780	69,067	8,715	10,064	80	109,706
Medium term loans	-	613	613	1,226	53,877	56,329
	145,215	160,784	58,329	63,046	53,957	481,331
Contingencies and commitments	1,417	3,016	2,632	100	972	8,137
<b>Total undiscounted financial liabilities</b>	<b>146,632</b>	<b>163,800</b>	<b>60,961</b>	<b>63,146</b>	<b>54,929</b>	<b>489,468</b>
<b>As at 31 December 2008</b>						
Due to banks	168,342	54,164	13,985	121,879	-	358,370
Customers' deposits	16,191	63,896	7,375	9,935	26	97,423
Medium term loans	-	401	401	801	35,387	36,990
	184,533	118,461	21,761	132,615	35,413	492,783
Contingencies and commitments	716	14,447	347	1,263	992	17,765
<b>Total undiscounted financial liabilities</b>	<b>185,249</b>	<b>132,908</b>	<b>22,108</b>	<b>133,878</b>	<b>36,405</b>	<b>510,548</b>

### 29 LEGAL RISK AND CLAIMS

Legal risk is the risk arising from the potential that unenforceable contracts, lawsuits or adverse judgments can disrupt or otherwise negatively affect the operations of the Bank. The Bank has developed controls and procedures to identify legal risks and believes that losses will be avoided.

### 30 OPERATIONAL RISK

Operational risk is the risk of loss arising from system failure, human error, fraud or external events. When controls fail to perform, operational risks can cause damage to reputation, have legal or regulatory implications, or lead to financial loss. The Bank cannot expect to eliminate all operational risks, but through a control framework and by monitoring and responding to potential risks, the Bank is able to manage the risks. Controls include effective segregation of duties, access, authorisation and reconciliation procedures, staff education and assessment processes, including the use of internal audit.

### 31 FAIR VALUE OF FINANCIAL INSTRUMENTS

For financial assets and financial liabilities that are liquid or having a short term maturity (less than three months) it is assumed that the carrying amounts approximate to their fair value. This assumption is also applied to demand deposits and saving accounts without specific maturity and variable rate financial instruments.

The estimated fair values of other financial assets and financial liabilities are not materially different from their carrying values as stated in the statement of financial position.

# DISCLOSURES

## Pillar III Qualitative Disclosures - Basel II 31 December 2009

### RISK MANAGEMENT

Management of risk involves the identification, measurement, ongoing monitoring and control of all financial and non financial risks to which the Bank is potentially exposed. It is understood that risks cannot be eliminated but can be effectively controlled and mitigated. This involves continuous monitoring of the political, economic and market conditions as also the creditworthiness of the Banks' counterparts. To achieve this objective the Bank has decided to use the best management practices supported by skilled and experienced people and appropriate technology.

The Board of Directors of the Bank assumes ultimate responsibility for the risk management function through a comprehensive set of policies and strategies which are subject to periodic review. The Board defines the risk appetite of the Bank through such policies and strategies which ultimately provide necessary direction and framework for all activities undertaken by the Bank. The Senior Management, under the direct supervision of the Board is responsible for establishing procedures for implementation of these policies and strategies.

The Risk function at Futurebank was formally set up in September 2005. Within a short span of a little more than four years the Bank has managed to go into various areas of risk management. The overall risk management activity is enunciated through a Risk Charter which lays down the overall framework of strategies, infrastructure, policies and procedures. It also summarizes the committee structure adopted by the Bank for management of risk. The Risk Management Committee (RMC) set up with the representation of Senior Management, reports to Board of Directors. The RMC is chaired by the CEO and is responsible for implementation, interpretation and follow up of the risk policies. The terms of reference of the RMC broadly include the implementation of all policies relating to management of Credit, Market and Operational risks on an ongoing basis. There are two sub committees to specifically monitor Operational Risk and Credit Risk respectively. Both sub committees report to the RMC.

During 2009 additional staff was recruited in order to improve overall efficiency of the Risk Management Department (RMD). In addition certain activities such as Credit Administration and Special Asset Management (SAM) were segregated from the RMD. The Head of Risk reports to the CEO with a dotted line to the Board. During 2009, based on Central Bank of Bahrain's (CBB) guidelines, a risk profiling audit

of the Bank was conducted by an independent external auditor and the report was sent to the CBB. Based on the gaps identified in the report, the Bank submitted a time bound action plan to the CBB. The RMD follows up on this action plan and backlog, if any, is reported to the Board.

The RMD is responsible for the day-to-day management of risk which includes maintenance of various limits, monitoring of these limits, reporting all excesses and anomalies to RMC and follow up with respective front office representatives for regularization.

Internal audit assesses whether the policies and procedures are complied with and if necessary, suggest ways of improving internal controls. A separate internal control function was set up under the Finance Department and looks after various internal control issues.

The risks associated with the Banks' business are broadly categorized into credit, market, liquidity and operational risks. These are discussed in following sections.

### CREDIT RISK

Credit risk is the potential financial loss arising due to counterpart default or counterpart failure to perform as per agreed terms. The objective of credit risk management is to ensure that all credit exposures are undertaken and managed within the parameters defined in the credit risk policy and the risk reward relationship is maintained. In December 2007, the Bank adopted a comprehensive credit risk policy which was further augmented in December 2008. All credit activities of the Bank are guided by a set of principles and procedures as described in this policy document.

The credit approval process follows the well accepted principle of joint signatories under which the credit application is generated by the front office and is independently commented by a representative of the RMD before being placed at the Credit Committees. The approval levels are well defined with clear delegations in terms of amount and tenor. In case of relatively risk free exposures such as cash collateralized loans, sub delegations are permitted under the policy.

The Bank has adopted an elaborate rating system separately for retail, corporate and bank customers with appropriate weight age to quantitative and qualitative factors. Rating is mandatory for all credit

## Pillar III Qualitative Disclosures - Basel II 31 December 2009

decisions. The entire portfolio of the Bank has been segregated into three broad categories namely; the investment grade assets (Ratings A to D minus); the judgmental grade (Weak list E + and Watch list E); and the classification grade assets (Ratings X, Y and Z) which are the Non Performing Assets (NPA). For external classifications, where available the Bank relies on FITCH ratings for counterparties and country risk.

Limits are also in place to monitor various credit concentrations by counterpart / group, country, sector, ratings etc. The day-to-day monitoring of individual borrowers or counterparty exposures is the responsibility of the respective business units. The Credit Administration unit ensures that credit facilities are released after proper approval and against proper documentation. The Credit Risk Monitoring and Control unit under RMD ensures that limits and other parameters such as ratings, sector codes etc. are properly maintained in the system. It also monitors past dues, expired credits and any other exceptions and ensures proper classification of assets. Bank's credit risk policy incorporates detailed guidelines on acceptability of various types of collaterals, haircuts, frequency of valuation and guidelines on selection of external valuers. Collaterals are valued with a minimum frequency of one year or more depending upon the volatility of the markets. The main types of guarantors currently accepted by the Bank are corporate and quasi-government entities. The creditworthiness of these guarantors is assessed by the Bank through the same credit rating model as used for borrowers.

A remedial unit is in place to manage the NPA accounts and follow up of loans on which legal action has been taken. The Bank follows the Basel II norm of 90 days default for classifying a loan as non performing / impaired category. Interest / other income is immediately suspended upon classification of an asset as NPA. The Bank follows IAS – 39 guidelines for making specific provisions in respect of its impaired assets. A collective impairment provision is held in addition to specific provision which is based on the probability of default (PD) of external rating agencies which are mapped to the Banks internal rating categories on a best effort basis. All provisions are recommended by the Risk Department and approved by the Risk Committee.

The Bank has adopted standardized approach for capital computation under credit risk.

### **LIQUIDITY, INTEREST & CURRENCY RISK (BANKING BOOK)**

Liquidity risk is the risk of the Bank failing to meet its commitments unless it raises funds at unreasonable prices or is forced to sell its assets at whatever price. It arises out of funding mismatch.

At Futurebank the liquidity and interest risks are managed through the mechanism of Assets Liability Management Committee (ALCO). The Bank uses the maturity ladder (time buckets) approach for managing its liquidity. For interest rate risks the Bank considers the interest reset dates. The limits for each time bucket of the maturity ladder, the cumulative outflow of cash for each time bucket and limits on each gap as approved by the Board are reviewed and monitored by ALCO. It is the Bank's policy to keep its assets in high quality liquid assets such as inter-bank placements to ensure that funds are available to meet maturing liabilities, undrawn facilities and deposit withdrawals. A substantial portion of Bank's deposits is made up of retail, current and fixed deposit accounts which, though payable on demand or at short notice, have traditionally formed part of a stable deposit base and a source of stable funds.

Currency risk is the risk that the value of a financial instrument will fluctuate due to changes in foreign exchange rates. As the Bahraini Dinar is pegged to the US Dollar, the currency risk is minimized. The Board has approved limits for open positions which are monitored by the RMD on daily basis.

The Bank does not have trading portfolios and therefore not exposed to interest and / or currency risk on that count. The Treasurer is responsible for day-to-day management of liquidity, interest and FX risk arising in the banking book with direct reporting to Senior Management and ALCO.

### **MARKET RISK**

Market Risk is defined as the risk of potential losses in the on and off balance sheet positions, arising out of adverse movements in interest rates, equity prices, exchange rates, commodity prices and derivatives. This risk arises from the asset-liability mismatch, changes in yield curve, and changes in the volatilities in the market value of derivatives.

The magnitude of market risk carried on the balance sheet is minimal. At present the Bank does not trade in foreign exchange for its own

### Pillar III Qualitative Disclosures - Basel II 31 December 2009

account nor does it carry open positions except for its nostros. The Bank is also not trading in commodities.

The Bank currently holds no trading portfolio and therefore application of Value at Risk (VaR) techniques is not relevant for the time being. The Bank has invested certain amounts in Iranian government bonds and has adopted a cut loss policy to prevent loss arising in case of possible depreciation of Iranian Rial. In addition, the Bank is also indirectly exposed to loss on account of depreciation of Iranian Rial as it has granted loans designated in BD in Bahrain against Iranian Rial deposits issued in Iran. The exchange risk is being monitored on a regular basis. In Bahrain, the Bank is indirectly exposed to the Real Estate sector as major portion of its lending portfolio in Bahrain is secured by real estate mortgage.

Bank is indirectly exposed to market risk on Iranian equities as major portion of its offshore credit portfolio is secured by listed Iranian stocks. A policy is in place to diversify this risk into various stocks to avoid concentrations, to obtain adequate cushion to protect against possible fall in prices, regular monitoring, with top up and sell down thresholds.

#### OPERATIONAL RISK

Operational risk is the risk of direct or indirect loss resulting from failed processes, technology, people or external events. It includes reputation risk. The Bank has put in place standard operating procedures which comply with the high standards of internal control. In the process, the activities have been segregated into back office and front office in accordance with international best practices.

The IT security processes were re-engineered and streamlined through an ISO audit. The management information system (MIS) is being strengthened with particular focus on exception management. The Internal Audit Department is considered as the final layer of internal control and reports directly to the Board of Directors.

A Business Continuity plan is in place to ensure continuity of essential services to customers in case of occurrence of any calamity resulting in disruption of normal business activity. Similarly, a disaster recovery plan is also in place. The Bank has set up disaster recovery site at one of its branches as a back up site in case of any disaster.

An operational risk management policy and procedure framework

has been adopted which defines key operational risk areas, key control standards and key risk indicators in line with the Basel II recommendations. The Bank currently follows the basic indicator approach for operational risk. The operational risk sub committee is in charge of implementation of the operational risk policy and reports to the RMC. The RMD implements operational risk procedures. A dedicated software is in place to monitor operational risk.

#### CAPITAL ADEQUACY ASSESSMENT PROCESS AND PILLAR II RISKS (ICAAP)

The Bank follows standardized approach for credit and market risks and the basic indicator approach for operational risk. A capital management policy has been approved by the Board under which the Bank has defined threshold limits for capital adequacy ratio with a minimum capital requirement ratio of 12% (same as required by the CBB) and a maximum threshold level. Within this range, 3 trigger ratios are defined i.e. internal target ratio, lower trigger ratio, and ICAAP capital adequacy ratio to enable the Bank to assess the adequacy of the capital to support current and future activities. Action points are triggered in case of breach of any of the lower trigger ratios. The ICAAP capital adequacy ratio represents the capital position which the Bank will maintain the additional buffer over 12% to accommodate any capital requirements under Pillar II and effects of stress test on the level of capital required. In order to manage the Pillar II risks the Bank has adopted risk diversification policies by geographic, sector, rating classifications. Stress tests are performed at quarterly intervals and reported to the Board.

For example the geographic areas are broken into six categories under the country risk management policy based on country ratings. Exposure limits have been set up on each category. Similarly sector limits and rating wise limits have been defined under the credit risk policy to avoid concentration risk. Currently the geographic risk is concentrated to one country i.e. Iran apart from Bahrain.

The Bank follows the CBBs definition of large exposure limits and all credit approvals are based on adherence to the maximum limit of 15% of capital base except those specifically approved by the CBB. All large exposures are monitored by the RMD on a daily basis and a report is presented to the Risk Committee on a monthly basis. Certain sensitive exposures such as connected party exposure and Iran exposure are monitored on a daily basis.

## Pillar III Qualitative Disclosures - Basel II 31 December 2009

Any credit obligation which remains unpaid on the due date is considered as past due on the next succeeding day. All past dues are closely monitored through daily and monthly reports. The rating model adopted by the Bank automatically downgrades an account to weak list (rating E+) or watch list (rating E) depending upon the length of the past dues. An account is downgraded to impaired asset if the past due status extends beyond 90 days. Provisions are made based on IAS 39 requirements.

In addition high value NPAs are subjected to quarterly revaluation of security based on 3 independent valuations with the lowest value considered in order to ensure that all provisions are made on a conservative basis.

A collective impairment provision is also maintained as additional cushion based on the PDs for each rating category. Since the Bank does not have its own PDs in the absence of adequate historical data, the PDs of external rating agencies have been mapped to the Banks internal rating categories on a best effort basis. This is an improvement over the previous methodology which did not consider the PDs for entire lending portfolio.

In order to minimize potential legal risks, the Bank has adopted best practices in lending activities especially in the area of consumer

lending which includes dissemination of information relating to products, tariffs etc. through various media including website, literature and documentation, complaint disposal mechanism, staff training etc. There were no material legal claims against the Bank as of 31 December 2009. A separate Compliance department is functional which monitors the compliance risk.

The Bank has adopted a policy for conducting stress testing on various portfolios in order to determine additional capital requirements as part of its ICAAP.

### **PILLAR III - DISCLOSURES**

In line with CBB guidelines the Bank has put in place a Disclosure Policy approved by its Board. The policy defines a framework for the disclosure obligations and a committee has been established which oversees the entire process.

### **DEPOSIT PROTECTION SCHEME**

Deposits held with the Bank are covered by the Deposit Protection Scheme (the Scheme) established by CBB regulations concerning the establishment of a Deposit Protection Scheme and Deposit Protection Board. No liability is due until one of the member commercial banks associated with the Scheme is unable to meet its deposit obligations.



# TABLE OF CONTENTS

## Pillar III Disclosures - Basel II

Disclosure	Content	Page
1	Capital structure	55
2	Capital requirement for credit, market and operational risks	55
3	Gross credit risk exposures before credit risk mitigation	56
4	Geographic distribution of gross credit risk exposures	57
5	Sectoral classification of gross credit risk exposures	57
6	Related party transactions	58
7	Credit concentration greater than 15% individual obligor limit	59
8	Residual contractual maturity	59
9	Sectoral breakdown of impaired loans and provisions	59
10	Geographical distribution of impairment provisions	60
11	Movement in provision for loans and advances	60
12	Impaired loans - age analysis	60
13	Past due but not impaired loans - age analysis	61
14	Restructured credit facilities	62
15	Eligible financial collateral and guarantees	62
16	Interest rate risk	63
17	Sensitivity analysis - Interest rate risk	63
18	Equity Investment	63
19	Gains (losses) on equity instruments	63

## Pillar III Disclosures - Basel II for the year ended 31 December 2009

### DISCLOSURE - 1 CAPITAL STRUCTURE

	BD '000	
	Tier 1	Tier 2
<b>NET AVAILABLE CAPITAL</b>		
Paid-up share capital	56,550	
Reserves		
Share premium	-	
Capital reserve	-	
Statutory reserve	3,273	
Others		
Retained earnings brought forward	5,702	
Less : Regulatory deductions	-	
Less : Goodwill	(3,942)	
Current profits		8,223
<b>NET AVAILABLE CAPITAL</b>	<b>61,583</b>	<b>8,223</b>
<b>TOTAL ELIGIBLE CAPITAL BASE ( Tier 1 + Tier 2)</b>		<b>69,806</b>

### DISCLOSURE - 2 - A. CAPITAL REQUIREMENT FOR CREDIT, MARKET AND OPERATIONAL RISKS

	BD '000	
	Risk Weighted Assets*	Capital Requirement
Claims on sovereign	8,144	977
Claims on public sector entities	3,903	468
Claims on banks	199,957	23,995
Claims on corporate	20,437	2,452
Regulatory retail portfolios	163	20
Equity investments	15	2
Mortgage	49,622	5,955
Past due exposure	5,798	696
Holding real estate	1,329	159
Other assets	7,109	853
<b>TOTAL CREDIT RISK CAPITAL REQUIREMENT (STANDARDISED APPROACH)</b>	<b>296,477</b>	<b>35,577</b>
<b>TOTAL OPERATIONAL RISK CAPITAL REQUIREMENT (BASIC INDICATOR APPROACH)</b>	<b>21,936</b>	<b>2,632</b>
<b>TOTAL MARKET RISK CAPITAL REQUIREMENT** (STANDARDISED APPROACH)</b>	<b>13,863</b>	<b>1,664</b>
<b>TOTAL CAPITAL REQUIREMENT</b>	<b>332,276</b>	<b>39,873</b>

\* Exposures post credit risk mitigation and credit conversion.

\*\* Market risk capital requirement only relates to foreign exchange risk.

## Pillar III Disclosures - Basel II cont...

### Pillar III Disclosures - Basel II for the year ended 31 December 2009

#### DISCLOSURE - 2 - A. CAPITAL REQUIREMENT FOR CREDIT, MARKET AND OPERATIONAL RISKS (continued)

	BD '000	BD '000	BD '000
	Foreign exchange exposure	Risk Weighted Assets	Capital Requirement
Maximum market risk	171,068	1,365	171
Minimum market risk	9,645	772	96

#### DISCLOSURE - 2 - B. CAPITAL ADEQUACY RATIOS

Tier 1 Capital Adequacy Ratio (Tier 1 Capital / Risk weighted assets)	18.53%
Total Capital Adequacy Ratio (Total Capital / Risk weighted assets)	21.01%

#### DISCLOSURE - 3 GROSS CREDIT RISK EXPOSURES BEFORE CREDIT RISK MITIGATION

	BD '000	
	As at 31 December 2009	Average monthly balance
Balances with central banks	44,525	37,968
Due from banks	358,947	361,626
Loans and advances to customers	118,413	114,972
Non-trading investments - Bonds	12,410	9,732
Interest receivable and other assets	5,313	5,079
<b>TOTAL FUNDED EXPOSURES</b>	<b>539,608</b>	<b>529,377</b>
Contingent liabilities	8,137	8,739
Undrawn loan commitments	13,929	14,025
<b>TOTAL UNFUNDED EXPOSURES</b>	<b>22,066</b>	<b>22,764</b>
<b>TOTAL CREDIT RISK EXPOSURE</b>	<b>561,674</b>	<b>552,141</b>

The Bank has calculated the average monthly balance based on the month end balances for the year ended 31 December 2009.

## Pillar III Disclosures - Basel II for the year ended 31 December 2009

### DISCLOSURE - 4 GEOGRAPHIC DISTRIBUTION OF GROSS CREDIT RISK EXPOSURES

	BD '000			Total
	GCC countries	Iran and Middle East Countries	Europe	
Balances with central banks	36,381	8,144	-	44,525
Due from banks	25,587	260,742	72,618	358,947
Loans and advances	75,821	42,592	-	118,413
Non-trading investments - Bonds	-	12,410	-	12,410
Interest receivable and other assets	1,186	4,127	-	5,313
<b>TOTAL FUNDED EXPOSURES</b>	<b>138,975</b>	<b>328,015</b>	<b>72,618</b>	<b>539,608</b>
Contingent liabilities	7,646	491	-	8,137
Undrawn loan commitments	10,724	3,205	-	13,929
<b>TOTAL UNFUNDED EXPOSURES</b>	<b>18,370</b>	<b>3,696</b>	<b>-</b>	<b>22,066</b>
<b>TOTAL CREDIT RISK EXPOSURE</b>	<b>157,345</b>	<b>331,711</b>	<b>72,618</b>	<b>561,674</b>

### DISCLOSURE - 5 SECTORAL CLASSIFICATION OF GROSS CREDIT RISK EXPOSURES

	BD '000		Total
	Funded	Unfunded	
Manufacturing	12,200	-	12,200
Construction	15,942	87	16,029
Financial	444,650	18	444,668
Trade	10,096	9,183	19,279
Personal / Consumer finance	7,421	1,883	9,304
Commercial real estate financing	36,331	8,930	45,261
Government	5,652	-	5,652
Transport	527	93	620
Other	6,789	1,872	8,661
<b>TOTAL CREDIT RISK EXPOSURE</b>	<b>539,608</b>	<b>22,066</b>	<b>561,674</b>

## Pillar III Disclosures - Basel II cont...

### Pillar III Disclosures - Basel II for the year ended 31 December 2009

#### DISCLOSURE - 6 RELATED PARTY TRANSACTIONS

The Bank enters into transactions with shareholders, directors, senior management and their related concerns in the ordinary course of business at commercial interest and commission rates. All the loans and advances to related parties are performing and are free of any provision for possible credit losses.

The balances in respect of related parties as of 31 December 2009 are as follows:

	<u>BD '000</u>
<b>Shareholders and related parties</b>	
Placements (included in due from banks) *	135,702
Loans and advances to shareholders (included in due from banks) *	97,704
Loans and advances to other related parties (included in loans and advances) **	9,124
Deposits from shareholders (included in due to banks) *	22,573
Medium term borrowings *	32,510
<b>Directors and key management personal</b>	
Loans and advances	42
Deposits	109
	<u>BD '000</u>
<b>Income statement</b>	
<b>Shareholders and related parties</b>	
Interest income from shareholders*	9,455
Interest income from other related parties**	683
Fees and commissions income from shareholders*	396
Fees and commissions income from other related parties **	48
Interest expense *	760

\* These relate to two of the Bank's shareholders.

\*\* These relate to two affiliates of the Bank's shareholders.

#### Key management compensation

Compensation for key management, including executive directors, comprises the following:

	<u>BD '000</u>
Salaries and other short term benefits	689
End of service benefits	25
	<u>714</u>

In 2009 Directors' sitting fees amounted to BD 39 thousand.

## Pillar III Disclosures - Basel II for the year ended 31 December 2009

### DISCLOSURE - 7 CREDIT CONCENTRATION GREATER THAN 15% INDIVIDUAL OBLIGOR LIMIT

Total credit exposures in excess of 15% individual obligor limit (BD '000)

390,959

None of the individual exposures qualify for capital deductions from tier 1 and tier 2 capital.

### DISCLOSURE - 8 RESIDUAL CONTRACTUAL MATURITY

	BD '000				Total
	Up to one month	One month to three months	Over three months to one year	Over one year to five years	
Balances with central banks	41,620	-	-	2,905	44,525
Due from banks	177,947	70,541	110,459	-	358,947
Loans and advances	38,336	12,217	17,488	50,372	118,413
Non-trading investments	10,033	-	2,377	-	12,410
Interest receivable and other assets	2,657	2,656	-	-	5,313
<b>TOTAL FUNDED EXPOSURES</b>	<u>270,593</u>	<u>85,414</u>	<u>130,324</u>	<u>53,277</u>	<u>539,608</u>
Contingent liabilities	1,417	3,016	2,732	972	8,137
Undrawn loan commitments	8,445	2,383	3,101	-	13,929
<b>TOTAL UNFUNDED EXPOSURES</b>	<u>9,862</u>	<u>5,399</u>	<u>5,833</u>	<u>972</u>	<u>22,066</u>
<b>TOTAL</b>	<u>280,455</u>	<u>90,813</u>	<u>136,157</u>	<u>54,249</u>	<u>561,674</u>

Note: The Bank had no assets, liabilities or off balance sheet items with maturities exceeding five years.

### DISCLOSURE - 9 SECTORAL BREAKDOWN OF IMPAIRED LOANS AND PROVISIONS

	BD '000				Collective impairment provision
	Impaired and past due loans	Specific provision	Recoveries during the year	Written off during the year	
Manufacturing	2,227	-	-	-	32
Construction	4,171	542	(419)	(14)	2,585
Finance	1,670	-	-	-	15
Trade	884	625	(33)	(15)	172
Personal / Consumer finance	1,901	578	(46)	(26)	35
Transport	638	190	-	-	-
Other	667	219	(4)	(2)	17
<b>TOTAL</b>	<u>12,158</u>	<u>2,154</u>	<u>(502)</u>	<u>(57)</u>	<u>2,856</u>

Also refer to table 12 for geographic and sectoral disclosures of impaired and past due loans.

## Pillar III Disclosures - Basel II cont...

### Pillar III Disclosures - Basel II for the year ended 31 December 2009

#### DISCLOSURE - 10 GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION OF IMPAIRMENT PROVISIONS

	BD '000		
	GCC countries	Iran and Middle East Countries	Total
Specific impairment provision	2,154	-	2,154
Collective impairment provision	2,646	210	2,856
<b>TOTAL</b>	<b>4,800</b>	<b>210</b>	<b>5,010</b>

#### DISCLOSURE - 11 MOVEMENT IN PROVISION FOR LOANS AND ADVANCES

	BD '000						
	Retail			Corporate			Total
	Specific	Collective	Total retail Provision	Specific	Collective	Total corporate Provision	
At 1 January 2009	362	-	362	1,028	1,267	2,295	2,657
Charge for the year	346	-	346	977	1,589	2,566	2,912
Recoveries	(76)	-	(76)	(426)	-	(426)	(502)
Net provision	270	-	270	551	1,589	2,140	2,410
Amounts written off	(36)	-	(36)	(21)	-	(21)	(57)
<b>At 31 December 2009</b>	<b>596</b>	<b>-</b>	<b>596</b>	<b>1,558</b>	<b>2,856</b>	<b>4,414</b>	<b>5,010</b>

The provision relates entirely to exposures to non-banks.

#### DISCLOSURE - 12 IMPAIRED LOANS - AGE ANALYSIS

##### i) By Geographical region

	BD '000				
	Three months to one year	One to three years	Over three years	Total	%
GCC Countries	4,444	1,175	2,641	8,260	68%
Iran and Middle East Countries	2,738	1,160	-	3,898	32%
<b>TOTAL</b>	<b>7,182</b>	<b>2,335</b>	<b>2,641</b>	<b>12,158</b>	<b>100%</b>
	<b>59%</b>	<b>19%</b>	<b>22%</b>	<b>100%</b>	

## Pillar III Disclosures - Basel II for the year ended 31 December 2009

### DISCLOSURE - 12 IMPAIRED LOANS - AGE ANALYSIS (continued)

#### ii) By Industry Sector

	BD '000			Total	%
	Three months to one year	One to three years	Over three years		
Manufacturing	1,067	1,160	-	2,227	18%
Construction	3,438	171	562	4,171	34%
Finance	1,670	-	-	1,670	14%
Trade	-	139	745	884	7%
Personal / Consumer finance	1,007	176	718	1,901	16%
Transport	-	638	-	638	5%
Other	-	51	616	667	6%
<b>TOTAL</b>	<b>7,182</b>	<b>2,335</b>	<b>2,641</b>	<b>12,158</b>	<b>100%</b>
	59%	19%	22%	100%	

### DISCLOSURE - 13 PAST DUE BUT NOT IMPAIRED LOANS - AGE ANALYSIS

#### i) By Geographical region

	BD '000			Total	%
	Less than 30 days	31 to 60 days	61 to 90 days		
GCC Countries	9,021	3,357	13,903	26,281	74%
Iran and Middle East Countries	-	8,962	398	9,360	26%
<b>TOTAL</b>	<b>9,021</b>	<b>12,319</b>	<b>14,301</b>	<b>35,641</b>	<b>100%</b>
	25%	35%	40%	100%	

#### ii) By Industry Sector

	BD '000			Total	%
	Less than 30 days	31 to 60 days	61 to 90 days		
Construction	880	-	3,270	4,150	12%
Finance	-	5,370	-	5,370	15%
Trade	194	3,921	496	4,611	13%
Personal / Consumer finance	28	488	55	571	2%
Commercial real estate financing	5,433	2,162	10,480	18,075	50%
Other	2,486	378	-	2,864	8%
<b>TOTAL</b>	<b>9,021</b>	<b>12,319</b>	<b>14,301</b>	<b>35,641</b>	<b>100%</b>
	25%	35%	40%	100%	



## Pillar III Disclosures - Basel II cont...

### Pillar III Disclosures - Basel II for the year ended 31 December 2009

#### DISCLOSURE - 14 RESTRUCTURED CREDIT FACILITIES

	BD '000
Balance of restructured credit facilities at 1 January 2009	1,033
Amount of loans restructured during the year	7,985
Restructured credit facilities repaid / settled	(790)
Balance of restructured credit facilities at 31 December 2009	<u>8,228</u>

Restructured credit facilities have no significant impact on the Bank's present and future earnings. The basic nature of concessions granted is extension of repayment period in order to suit the repayment ability of the customer.

#### DISCLOSURE - 15 ELIGIBLE FINANCIAL COLLATERAL AND GUARANTEES

	BD '000	
	Gross exposure	Eligible CRM
Cash	831	-
Claims on sovereign	193,949	-
Claims on public sector entities	24,135	20,232
Claims on banks	227,587	-
Claims on corporate	39,809	19,372
Regulatory retail portfolio	303	86
Equity investments	10	-
Mortgage	53,447	-
Past due exposure	8,247	3,719
Holding real estate	1,329	-
Other assets	7,109	-
<b>TOTAL</b>	<u>556,756</u>	<u>43,409</u>

## Pillar III Disclosures - Basel II for the year ended 31 December 2009

### DISCLOSURE - 16 INTEREST RATE RISK

	BD '000				Total
	Less than three months	Three months to one year	Over one year	Non-interest sensitive	
<b>ASSETS</b>					
Cash and balances with central banks	32,700	-	-	12,656	45,356
Due from banks	246,537	109,706	-	2,704	358,947
Loans and advances to customers	82,693	10,221	25,499	-	118,413
Non-trading investments	12,410	-	-	10	12,420
	<u>374,340</u>	<u>119,927</u>	<u>25,499</u>	<u>15,370</u>	<u>535,136</u>
<b>LIABILITIES</b>					
Due to banks	248,970	63,850	-	-	312,820
Medium term borrowings	48,764	-	-	-	48,764
Customers' deposits	72,249	18,399	438	17,640	108,726
	<u>369,983</u>	<u>82,249</u>	<u>438</u>	<u>17,640</u>	<u>470,310</u>
Total interest sensitivity gap	4,357	37,678	25,061	(2,270)	
Cumulative interest sensitivity gap	<u>4,357</u>	<u>42,035</u>	<u>67,096</u>	<u>-</u>	

### DISCLOSURE - 17 SENSITIVITY ANALYSIS - INTEREST RATE RISK

	BD '000	
	Increase in Basis points	Impact on net interest income
United States Dollar	200	198
Bahraini Dinar	200	646
Euro	200	(228)
Iranian Rials	200	248

The impact of a 200 basis point decrease in interest rates will be approximately opposite to the impact disclosed above.

### DISCLOSURE - 18 EQUITY INVESTMENT

	BD '000	
	Gross exposure	Capital requirement
Privately held	10	2
<b>TOTAL</b>	<u>10</u>	<u>2</u>

### DISCLOSURE - 19 GAINS (LOSSES) ON EQUITY INVESTMENTS

There were no realised or unrealised gains (losses) from equity investments during the year.





## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### إفصاح- ١٦ مخاطر سعر الفائدة

ألف دينار بحريني					الموجودات
المجموع	لا توجد حساسية	أكثر من سنة واحدة	من ثلاثة أشهر إلى سنة واحدة	أقل من ثلاثة أشهر	
٤٥,٣٥٦	١٢,٦٥٦	-	-	٣٢,٧٠٠	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٣٥٨,٩٤٧	٢,٧٠٤	-	١٠٩,٧٠٦	٢٤٦,٥٣٧	مبالغ مستحقة من بنوك
١١٨,٤٣١	-	٢٥,٤٩٩	١٠,٢٢١	٨٢,٦٩٣	قروض وسلف للعملاء
١٢,٤٢٠	١٠	-	-	١٢,٤١٠	استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٥٣٥,١٣٦	١٥,٣٧٠	٢٥,٤٩٩	١١٩,٩٢٧	٣٧٤,٣٤٠	
المطلوبات					
٣١٢,٨٢٠	-	-	٦٣,٨٥٠	٢٤٨,٩٧٠	مبالغ مستحقة لبنوك
٤٨,٧٦٤	-	-	-	٤٨,٧٦٤	قروض متوسطة الأجل
١٠٨,٧٢٦	١٧,٦٤٠	٤٣٨	١٨,٣٩٩	٧٢,٢٤٩	ودائع العملاء
٤٧٠,٣١٠	١٧,٦٤٠	٤٣٨	٨٢,٢٤٩	٣٦٩,٩٨٣	
	(٢,٢٧٠)	٢٥,٠٦١	٣٧,٦٧٨	٤,٣٥٧	مجموع فجوة حساسية الفائدة
	-	٦٧,٠٩٦	٤٢,٠٣٥	٤,٣٥٧	فجوة حساسية الفائدة المتراكمة

### إفصاح- ١٧ تحليل الحساسية- مخاطر سعر الفائدة

ألف دينار بحريني		التأثير على صافي دخل الفائدة	الزيادة في النقاط الأساسية	دولار أمريكي
الزيادة في	التأثير على صافي			
٢٠٠	١٩٨			دولار أمريكي
٢٠٠	٦٤٦			دينار بحريني
٢٠٠	(٢٢٨)			يورو
٢٠٠	٢٤٨			ريال إيراني

إن تأثير الانخفاض بمقدار ٢٠٠ نقطة أساسية في أسعار الفائدة من المتوقع أن يكون تقريباً عكس تأثير الزيادة الموضحة أعلاه.

### إفصاح- ١٨ استثمار في أسهم حقوق الملكية

ألف دينار بحريني		محتفظ بها بصورة خاصة
إجمالي التعرضات	متطلبات رأس المال	
١٠	٢	
١٠	٢	المجموع

### إفصاح- ١٩ مكاسب (خسائر) من استثمارات في أسهم حقوق الملكية

لم توجد هناك مكاسب (خسائر) محققة أو غير محققة من الاستثمارات في أسهم حقوق الملكية خلال السنة.

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### إفصاح- ١٤ تسهيلات إئتمانية معاد هيكلتها

ألف دينار بحريني		
١,٠٣٣		رصيد التسهيلات الإئتمانية المعاد هيكلتها كما في ١ يناير ٢٠٠٩
٧,٩٨٥		مبالغ القروض المعاد هيكلتها خلال السنة
(٧٩٠)		تسهيلات إئتمانية معاد هيكلتها تم سدادها/ تسويتها
٨,٢٢٨		رصيد التسهيلات الإئتمانية المعاد هيكلته كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

لا يوجد لدى التسهيلات الإئتمانية المعاد هيكلتها أي تأثير جوهري على الأرباح الحالية والمستقبلية للبنك. إن طبيعة الأساسية للامتيازات الممنوحة لتمديد فترة السداد تتناسب مع قدرة العميل على السداد.

### إفصاح- ١٥ الضمانات والرهن المالية المؤهلة

ألف دينار بحريني		
إدارة مخاطر الإئتمان المؤهلة	إجمالي التعرض	
-	٨٣١	نقد
-	١٩٣,٩٤٩	مطالبات على الحكومة
٢٠,٢٣٢	٢٤,١٣٥	مطالبات على مؤسسات القطاع العام
-	٢٢٧,٥٨٧	مطالبات على البنوك
١٩,٣٧٢	٣٩,٨٠٩	مطالبات على الشركات
٨٦	٣٠٣	محفظة التجزئة الرقابية
-	١٠	استثمارات في أسهم حقوق الملكية
-	٥٣,٤٤٧	الرهن العقاري
٣,٧١٩	٨,٢٤٧	تعرضات فوات موعدها إستحقاقها
-	١,٣٢٩	إمتلاك العقارات
-	٧,١٠٩	موجودات أخرى
٤٣,٤٠٩	٥٥٦,٧٥٦	المجموع

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### إفصاح- ١٢ قروض مضمحلة - حسب التحليل الزمني (تكملة)

ألف دينار بحريني					(٢) حسب القطاع الصناعي
%	المجموع	أكثر من ثلاثة سنوات	من سنة واحدة إلى ثلاثة سنوات	من ثلاثة أشهر إلى سنة واحدة	
%١٨	٢,٢٢٧	-	١,١٦٠	١,٠٦٧	صناعي
%٣٤	٤,١٧١	٥٦٢	١٧١	٣,٤٣٨	إنشائي
%١٤	١,٦٧٠	-	-	١,٦٧٠	مالي
%٧	٨٨٤	٧٤٥	١٣٩	-	تجاري
%١٦	١,٩٠١	٧١٨	١٧٦	١,٠٠٧	تمويل شخصي/استهلاكي
%٥	٦٣٨	-	٦٣٨	-	موصلات
%٦	٦٦٧	٦١٦	٥١	-	أخرى
%١٠٠	١٢,١٥٨	٢,٦٤١	٢,٣٣٥	٧,١٨٢	المجموع
	%١٠٠	%٢٢	%١٩	%٥٩	

### إفصاح- ١٣ قروض فات موعد إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة - حسب التحليل الزمني

ألف دينار بحريني					(١) حسب القطاع الجغرافي
%	المجموع	من ٦١ يوماً إلى ٩٠ يوماً	من ٣١ يوماً إلى ٦٠ يوماً	أقل من ٣٠ يوماً	
%٧٤	٢٦,٢٨١	١٣,٩٠٣	٣,٣٥٧	٩,٠٢١	دول مجلس التعاون الخليجي
%٢٦	٩,٣٦٠	٣٩٨	٨,٩٦٢	-	إيران ودول الشرق الأوسط
%١٠٠	٣٥,٦٤١	١٤,٣٠١	١٢,٣١٩	٩,٠٢١	المجموع
	%١٠٠	%٤٠	%٣٥	%٢٥	

ألف دينار بحريني					(٢) حسب القطاع الصناعي
%	المجموع	من ٦١ يوماً إلى ٩٠ يوماً	من ٣١ يوماً إلى ٦٠ يوماً	أقل من ٣٠ يوماً	
%١٢	٤,١٥٠	٣,٢٧٠	-	٨٨٠	إنشائي
%١٥	٥,٣٧٠	-	٥,٣٧٠	-	مالي
%١٣	٤,٦١١	٤٩٦	٣,٩٢١	١٩٤	تجاري
%٢	٥٧١	٥٥	٤٨٨	٢٨	تمويل شخصي/استهلاكي
%٥٠	١٨,٠٧٥	١٠,٤٨٠	٢,١٦٢	٥,٤٣٣	تمويل عقارات تجارية
%٨	٢,٨٦٤	-	٣٧٨	٢,٤٨٦	أخرى
%١٠٠	٣٥,٦٤١	١٤,٣٠١	١٢,٣١٩	٩,٠٢١	المجموع
	%١٠٠	%٤٠	%٣٥	%٢٥	

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### إفصاح ١٠- التوزيع الجغرافي لمخصصات الاضمحلال

ألف دينار بحريني			
المجموع	إيران ودول الشرق الأوسط	دول مجلس التعاون الخليجي	
٢,١٥٤	-	٢,١٥٤	مخصص اضمحلال محدد
٢,٨٥٦	٢١٠	٢,٦٤٦	مخصص اضمحلال جماعي
٥,٠١٠	٢١٠	٤,٨٠٠	المجموع

### إفصاح ١١- التغييرات في مخصص القروض والسلف

ألف دينار بحريني							
المجموع	الشركات			الأفراد			
	مجموع مخصص الأفراد	جماعي	محدد	مجموع مخصص الأفراد	جماعي	محدد	
٢,٦٥٧	٢,٢٩٥	١,٢٦٧	١,٠٢٨	٣٦٢	-	٣٦٢	١ يناير ٢٠٠٩
٢,٩١٢	٢,٥٦٦	١,٥٨٩	٩٧٧	٣٤٦	-	٣٤٦	مخصص السنة
(٥٠٢)	(٤٢٦)	-	(٤٢٦)	(٧٦)	-	(٧٦)	إستردادات
٢,٤١٠	٢,١٤٠	١,٥٨٩	٥٥١	٢٧٠	-	٢٧٠	صافي المخصص
(٥٧)	(٢١)	-	(٢١)	(٣٦)	-	(٣٦)	مبالغ مشطوبة
٥,٠١٠	٤,٤١٤	٢,٨٥٦	١,٥٥٨	٥٩٦	-	٥٩٦	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

يتعلق المخصص بالكامل بتعرضات من غير البنوك.

### إفصاح ١٢- قروض مضمحلة - حسب التحليل الزمني

ألف دينار بحريني					حسب القطاع الجغرافي
%	المجموع	أكثر من ثلاثة سنوات	من سنة واحدة إلى ثلاثة سنوات	من ثلاثة إلى ستة أشهر إلى سنة واحدة	
٪٦٨	٨,٢٦٠	٢,٦٤١	١,١٧٥	٤,٤٤٤	دول مجلس التعاون الخليجي
٪٣٢	٣,٨٩٨	-	١,١٦٠	٢,٧٣٨	إيران ودول الشرق الأوسط
٪١٠٠	١٢,١٥٨	٢,٦٤١	٢,٣٣٥	٧,١٨٢	المجموع
	٪١٠٠	٪٢٢	٪١٩	٪٥٩	



## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### إفصاح ٧- تركز الائتمان الذي يتجاوز ١٥ من الحد الإلزامي للفرد

٣٩٠,٩٥٩

مجموع تعرضات الائتمان التي تتجاوز ١٥٪ من الحد الإلزامي للفرد (ألف دينار بحريني)

لا توجد أي من التعرضات المذكورة أعلاه مؤهلة لخصومات رأس المال من رأس المال فئة «١» وفئة «٢».

### إفصاح ٨- الفترة المتبقية للإستحقاق التعاقدية

ألف دينار بحريني					
المجموع	أكثر من سنة واحدة إلى خمس سنوات	أكثر من ثلاثة أشهر إلى سنة واحدة	من شهر واحد إلى ثلاثة أشهر	لغاية شهر واحد	
٤٤,٥٢٥	٢,٩٠٥	-	-	٤١,٦٢٠	أرصدة لدى بنوك مركزية
٣٥٨,٩٤٧	-	١١٠,٤٥٩	٧٠,٥٤١	١٧٧,٩٤٧	مبالغ مستحقة من بنوك
١١٨,٤١٣	٥٠,٣٧٢	١٧,٤٨٨	١٢,٢١٧	٣٨,٣٣٦	قروض وسلف
١٢,٤١٠	-	٢,٣٧٧	-	١٠,٠٣٣	استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٥,٣١٣	-	-	٢,٦٥٦	٢,٦٥٧	فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
٥٣٩,٦٠٨	٥٣,٢٧٧	١٣٠,٣٢٤	٨٥,٤١٤	٢٧٠,٥٩٣	مجموع التعرضات الممولة
٨,١٣٧	٩٧٢	٢,٧٣٢	٣,٠١٦	١,٤١٧	إلتزامات محتملة
١٣,٩٢٩	-	٣,١٠١	٢,٣٨٣	٨,٤٤٥	إرتباطات قرض غير مسحوب
٢٢,٠٦٦	٩٧٢	٥,٨٣٣	٥,٣٩٩	٩,٨٦٢	مجموع التعرضات غير الممولة
٥٦١,٦٧٤	٥٤,٢٤٩	١٣٦,١٥٧	٩٠,٨١٣	٢٨٠,٤٥٥	المجموع

ملاحظه: لا يوجد لدى البنك موجودات أو مطلوبات أو بنود غير مدرجة في الميزانية بتواريخ استحقاق تتجاوز الخمس سنوات.

### إفصاح ٩- التوزيع القطاعي للقروض المضمحلة والمخصصات

ألف دينار بحريني					
مخصص إضمحلال جماعي	مبالغ مشطوبة خلال السنة	استردادات خلال السنة	مخصص محدد	قروض مضمحلة فات موعد استحقاقها	
٣٢	-	-	-	٢,٢٢٧	صناعي
٢,٥٨٥	(١٤)	(٤١٩)	٥٤٢	٤,١٧١	إنشائي
١٥	-	-	-	١,٦٧٠	مالي
١٧٢	(١٥)	(٢٣)	٦٢٥	٨٨٤	تجاري
٣٥	(٢٦)	(٤٦)	٥٧٨	١,٩٠١	تمويل شخصي/استهلاكي
-	-	-	١٩٠	٦٣٨	موصلات
١٧	(٢)	(٤)	٢١٩	٦٦٧	أخرى
٢,٨٥٦	(٥٧)	(٥٠٢)	٢,١٥٤	١٢,١٥٨	المجموع

كما يمكن الرجوع إلى جدول ١٢ للإفصاحات القطاعية والجغرافية للقروض المضمحلة والتي فات موعد استحقاقها.

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### إفصاح ٦- معاملات مع أطراف ذات العلاقة

يدخل البنك في معاملات ضمن أعماله الاعتيادية بفوائد تجارية ومعدلات عمولة مع المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا والأطراف ذات الصلة بهم. إن جميع القروض والسلف للأطراف ذات العلاقة تعتبر منتجة وبدون مخصصات لخسائر إئتمانية محتملة.

فيما يلي الأرصدة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩:

ألف دينار بحريني	مساهمين وأطراف ذات علاقة
١٣٥,٧٠٢	إيداعات (المتضمنة في مبالغ مستحقة من بنوك)*
٩٧,٧٠٤	قروض وسلف للمساهمين (المتضمنة في مبالغ مستحقة من بنوك)*
٩,١٢٤	قروض وسلف لأطراف أخرى ذات علاقة (المتضمنة في قروض وسلف)**
٢٢,٥٧٣	ودائع المساهمين (المتضمنة في مبالغ مستحقة لبنوك)*
٢٢,٥١٠	قروض متوسطة الأجل*
	أعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين
٤٢	قروض وسلف
١٠٩	إيداعات

ألف دينار بحريني	قائمة الدخل
	مساهمين وأطراف ذات علاقة
٩,٤٥٥	دخل الفوائد من المساهمين*
٦٨٣	دخل الفوائد من أطراف أخرى ذات العلاقة**
٣٩٦	دخل الرسوم والعمولات من المساهمين*
٤٨	دخل الرسوم والعمولات من أطراف أخرى ذات علاقة**
٧٦٠	مصروفات الفوائد*

\* تتعلق هذه بإثنين من مساهمي البنك.

\*\* تتعلق هذه بإثنين من الشركات الحليفة لمساهمي البنك.

### تعويضات أعضاء الإدارة الرئيسيين:

فيما يلي تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين متضمنة الأعضاء التنفيذيين:

ألف دينار بحريني	رواتب ومكافآت أخرى قصيرة الأجل
٦٨٩	مكافآت نهاية الخدمة
٢٥	
٧١٤	

بلغت أتعاب أعضاء مجلس الإدارة لحضور الاجتماعات ٣٩ ألف دينار بحريني في سنة ٢٠٠٩.

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### إفصاح- ٤ التوزيع الجغرافي لإجمالي تعرضات مخاطر الائتمان

ألف دينار بحريني				
المجموع	أوروبا	إيران ودول الشرق الأوسط	دول مجلس التعاون الخليجي	
٤٤,٥٢٥	-	٨,١٤٤	٣٦,٣٨١	أرصدة لدى بنوك مركزية
٣٥٨,٩٤٧	٧٢,٦١٨	٢٦٠,٧٤٢	٢٥,٥٨٧	مبالغ مستحقة من بنوك
١١٨,٤١٣	-	٤٢,٥٩٢	٧٥,٨٢١	قروض وسلف
١٢,٤١٠	-	١٢,٤١٠	-	استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - سندات
٥,٣١٣	-	٤,١٢٧	١,١٨٦	فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
٥٣٩,٦٠٨	٧٢,٦١٨	٣٢٨,٠١٥	١٣٨,٩٧٥	مجموع التعرضات الممولة
٨,١٣٧	-	٤٩١	٧,٦٤٦	إلتزامات محتملة
١٣,٩٢٩	-	٣,٢٠٥	١٠,٧٢٤	إرتباطات قرض غير مسحوب
٢٢,٠٦٦	-	٣,٦٩٦	١٨,٣٧٠	مجموع التعرضات غير الممولة
٥٦١,٦٧٤	٧٢,٦١٨	٣٣١,٧١١	١٥٧,٣٤٥	مجموع تعرضات مخاطر الائتمان

### إفصاح- ٥ التصنيف القطاعي لإجمالي تعرضات مخاطر الائتمان

ألف دينار بحريني			
المجموع	غير ممول	ممول	
١٢,٢٠٠	-	١٢,٢٠٠	صناعي
١٦,٠٢٩	٨٧	١٥,٩٤٢	إنشائي
٤٤٤,٦٦٨	١٨	٤٤٤,٦٥٠	مالي
١٩,٢٧٩	٩,١٨٣	١٠,٠٩٦	تجاري
٩,٣٠٤	١,٨٨٣	٧,٤٢١	تمويل شخصي/استهلاكي
٤٥,٢٦١	٨,٩٣٠	٣٦,٣٣١	تمويل العقارات التجارية
٥,٦٥٢	-	٥,٦٥٢	حكومة
٦٣٠	٩٣	٥٣٧	مواصلات
٨,٦٦١	١,٨٧٢	٦,٧٨٩	أخرى
٥٦١,٦٧٤	٢٢,٠٦٦	٥٣٩,٦٠٨	مجموع تعرضات مخاطر الائتمان

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### إفصاح ٢-أ. متطلبات رأس المال لمخاطر الائتمان ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية (تتمة)

ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
متطلبات رأس المال	الموجودات المرجحة للمخاطر	تعرضات صرف العملات الأجنبية
١٧١	١,٣٦٥	١٧,٠٦٨
٩٦	٧٧٢	٩,٦٤٥

الحد الأقصى لمخاطر السوق  
الحد الأدنى لمخاطر السوق

### إفصاح ٢-ب. نسب كفاية رأس المال

٪١٨,٥٣  
٪٢١,٠١

نسبة كفاية رأس المال فئة «١» (رأس المال فئة «١» / الموجودات المرجحة للمخاطر)  
مجموع نسبة كفاية رأس المال (مجموع رأس المال / الموجودات المرجحة للمخاطر)

### إفصاح ٣- إجمالي تعرضات مخاطر الائتمان قبل تقليل مخاطر الائتمان

ألف دينار بحريني	
متوسط الرصيد الشهري	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
٣٧,٩٦٨	٤٤,٥٢٥
٣٦١,٦٢٦	٣٥٨,٩٤٧
١١٤,٩٧٢	١١٨,٤١٣
٩,٧٣٢	١٢,٤١٠
٥,٠٧٩	٥,٣١٣
٥٢٩,٣٧٧	٥٣٩,٦٠٨
٨,٧٣٩	٨,١٣٧
١٤,٠٢٥	١٣,٩٢٩
٢٢,٧٦٤	٢٢,٠٦٦
٥٥٢,١٤١	٥٦١,٦٧٤

أرصدة لدى بنوك مركزية  
مبالغ مستحقة من بنوك  
قروض وسلف للعملاء  
استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - سندات  
فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى  
مجموع التعرضات الممولة  
إلتزامات محتملة  
إرتباطات قرض غير مسحوب  
مجموع التعرضات غير الممولة  
مجموع تعرضات مخاطر الائتمان

قام البنك بإحتساب متوسط الرصيد الشهري على أساس أرصدة نهاية الشهر للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### إفصاح ١- هيكل رأس المال

ألف دينار بحريني		
فئة ٢	فئة ١	
	٥٦,٥٥٠	صافي رأس المال المتوفر
	-	رأس المال المدفوع
	-	الإحتياطيات
	٣,٢٧٣	علاوة إصدار أسهم
	٥,٧٠٢	إحتياطي رأسمالي
	-	إحتياطي قانوني
	(٣,٩٤٢)	أخرى
٨,٢٢٣		أرباح مبقاة مرحلة
٨,٢٢٣	٦١,٥٨٣	محسوماً منها: الخصومات التنظيمية
٦٩,٨٠٦		محسوماً منها: الشهرة
		الأرباح الحالية
		صافي رأس المال المتوفر
		مجموع قاعدة رأس المال المؤهل (فئة ١ + فئة ٢)

### إفصاح ٢- أ. متطلبات رأس المال لمخاطر الائتمان ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية

ألف دينار بحريني		
المرجحة للمخاطر*	الموجودات	
رأس المال	متطلبات رأس المال	
٨,١٤٤	٩٧٧	مطالبات على الحكومة
٣,٩٠٣	٤٦٨	مطالبات على مؤسسات القطاع العام
١٩٩,٩٥٧	٢٣,٩٩٥	مطالبات على البنوك
٢٠,٤٣٧	٢,٤٥٢	مطالبات على الشركات
١٦٣	٢٠	محافظ التجزئة الرقابية
١٥	٢	استثمارات في أسهم حقوق الملكية
٤٩,٦٢٢	٥,٩٥٥	الرهن العقاري
٥,٧٩٨	٦٩٦	تعرضات فوات موعد إستحقاقها
١,٣٢٩	١٥٩	إمتلاك العقارات
٧,١٠٩	٨٥٣	موجودات أخرى
٢٩٦,٤٧٧	٣٥,٥٧٧	مجموع متطلبات رأس المال لمخاطر الائتمان (الأسلوب الموحد)
٢١,٩٣٦	٢,٦٣٢	مجموع متطلبات رأس المال للمخاطر التشغيلية (أسلوب المؤشر الأساسي)
١٣,٨٦٣	١,٦٦٤	مجموع متطلبات رأس المال لمخاطر السوق** (الأسلوب الموحد)
٣٣٢,٢٧٦	٣٩,٨٧٣	مجموع متطلبات رأس المال

\* تعرضات بعد تقليل مخاطر الائتمان وتحويل الائتمان.

\*\* متطلبات رأس المال لمخاطر السوق تتعلق فقط بمخاطر صرف العملات الأجنبية.

# قائمة المحتويات

## إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

الإفصاح	المحتوى	صفحة
١	هيكلية رأس المال	٥٥
٢	متطلبات رأس المال لمخاطر الائتمان ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية	٥٥
٣	إجمالي تعرضات مخاطر الائتمان قبل تقليل مخاطر الائتمان	٥٦
٤	التوزيع الجغرافي لإجمالي تعرضات مخاطر الائتمان	٥٧
٥	التصنيف القطاعي لإجمالي تعرضات مخاطر الائتمان	٥٧
٦	معاملات مع أطراف ذات العلاقة	٥٨
٧	تركز الائتمان الذي يتجاوز ١٥ من الحد الإلزامي للفرد	٥٩
٨	الفترة المتبقية للإستحقاق التعاقدية	٥٩
٩	التوزيع القطاعي للقروض المضمحلة والمخصصات	٥٩
١٠	التوزيع الجغرافي لمخصصات الاضمحلال	٦٠
١١	التغييرات في مخصص القروض والسلف	٦٠
١٢	قروض مضمحلة - حسب التحليل الزمني	٦٠
١٣	فات موعدها استحقاقها ولكنها غير مضمحلة - حسب التحليل الزمني	٦١
١٤	تسهيلات الائتمانية معاد هيكلتها	٦٢
١٥	الضمانات والرهن المالية المؤهلة	٦٢
١٦	مخاطر سعر الفائدة	٦٣
١٧	تحليل الحساسية- مخاطر سعر الفائدة	٦٣
١٨	استثمار أسهم حقوق الملكية	٦٣
١٩	مكاسب (خسائر) من إستثمارات في أسهم حقوق الملكية	٦٣

## الإفصاحات النوعية للعناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

البنك احتمالية الإخفاق الخاص به نظراً لعدم وجود المعلومات التاريخية الكافية، فإنه تم تعيين احتمالية إخفاق وكالات التصنيف الخارجية لفئات التصنيف الداخلية للبنوك على أساس أفضل اجتهاد. يمثل هذا تحسن بالمقارنة مع المنهجية السابقة التي لم تأخذ في الاعتبار احتمالية الإخفاق لمحفظة الإقتراض بالكامل.

ومن أجل تقليل المخاطر القانونية المحتملة، اعتمد البنك ممارسة أفضل الممارسات في أنشطة الإقتراض وخصوصاً في مجال الإقتراض الاستهلاكي والذي يضم توزيع المعلومات المتعلقة بالمنتجات والتعريفات الجمركية وغيرها. وذلك من خلال مختلف وسائل الإعلام على شبكة الإنترنت والأدب والوثائق وآلية التخلص من الشكوى تدريب الموظفين وغيرها. ولم تكن هناك أية مطالبات قانونية جوهرية ضد البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩. يوجد قسم إلتزام فعال منفصل لمراقبة مخاطر الإلتزام.

وقد تبنى البنك سياسة إجراء اختبارات الإجهاد فيما يتعلق بمختلف المحافظ من أجل تحديد متطلبات رأسمالية الإضافية كجزء من عملية تقييم كفاية رأس المال.

### العناصر ٣ - الإفصاحات

تماشياً مع التوجيهات الصادرة عن مصرف البحرين المركزي، قام البنك بوضع سياسة إفصاح معتمدة من قبل المجلس. تحدد السياسة إطار التزامات وتم تأسيس لجنة للإشراف على العملية بأكملها.

### نظام حماية الودائع

يتم تغطية الودائع المحتفظ بها بنظام حماية الودائع المؤسس من قبل قوانين مصرف البحرين المركزي المتعلق بتأسيس نظام حماية الودائع ومجلس حماية الودائع. ليس هناك التزامات مستحقة حتى يثبت عدم إمكانية إحدى البنوك التجارية الأعضاء في نظام حماية الودائع، من الوفاء بالتزاماته.

# الإفصاحات تمة

## الإفصاحات النوعية للعناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

لأقصى مستوى من المؤشر. وضمن هذا النطاق، هناك ثلاث نسب معرفة وهي نسبة الهدف الداخلي ونسبة الحد الأدنى ونسبة عملية تقييم كفاية رأس المال لتمكين البنك من أجل تقييم مدى كفاية رأس المال لدعم الأنشطة الحالية والمستقبلية. وتظهر إشارات تحذير في حالة حدوث اختلال بأي من النسب الحد الأدنى. وتمثل نسبة عملية تقييم كفاية رأس المال الذي يحتفظ به البنك كحماية إضافية لما يتجاوز نسبة ١٢٪ وذلك من أجل استيعاب أية متطلبات رأسمالية بموجب العنصر ٢ وتأثير اختبار الإجهاد على مستوى رأس المال المطلوب. من أجل تجنب مخاطر العنصر ٢ قام البنك بإعتماد سياسات تنوع المخاطر حسب التصنيفات الجغرافية والقطاعية والتصنيفات الائتمانية. يتم إجراء فحص الضغوطات على فترات ربع سنوية متفاوتة ويتم تقديم تقارير بشأنها إلى المجلس.

على سبيل المثال تم تقسيم المناطق الجغرافية إلى ست فئات بموجب سياسة إدارة مخاطر البلد على أساس تصنيفات البلد. تم وضع حدود لتعرضات كل فئة من الفئات. وبالمثل تم تحديد حدود القطاعية وحدود طريقة التصنيف بموجب سياسة مخاطر الائتمان لتفادي تركيز المخاطر. حالياً تتركز المخاطر الجغرافية في بلد واحد وهو إيران بصرف النظر عن البحرين.

يتبع البنك التعريف الذي وضعه مصرف البحرين المركزي للحدود التعرضات الكبيرة وتعتمد جميع الموافقات الائتمانية على الالتزام بالحد الأقصى وهو ١٥٪ من القاعدة الرأسمالية فيما عدا تلك المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي. وتتم متابعة جميع التعرضات الكبيرة من قبل قسم إدارة المخاطر على أساس يومي ويتم تقديم تقرير بشأنها إلى لجنة المخاطر على أساس شهري. وتتم مراقبة مخاطر حساسة معينة مثل مخاطر الطرف ذو العلاقة ومخاطر تعرض إيران وذلك بصفة يومية. ويعتبر أي التزام ائتماني لا يزال غير مدفوع بتاريخ الاستحقاق بأنه قد فات موعد استحقاقه في اليوم التالي. وتتم مراقبة ومتابعة جميع الالتزامات التي فات موعد استحقاقها وذلك من خلال تقارير يومية وشهرية. وبموجب نموذج التصنيف الذي يتبعه البنك وبصفة تلقائية يتم تخفيض حساب مالي القائمة التي فات موعد استحقاقها إلى درجة ضعيفة (تصنيف + هـ) أو درجة مراقب (تصنيف هـ) باعتماد على فترة فوات استحقاقها. ويتم تخفيض تصنيف الحساب إلى الموجود المضمحل إذا تعدى موعد استحقاقها لأكثر من ٩٠ يوماً. ويتم عمل المخصصات على أساس متطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩.

بالإضافة على ذلك تخضع الموجودات المتعثرة عالية القيمة لإعادة تقييم ربع سنوي للسندات على أساس ٣ تقييمات مستقلة بالأخذ في الاعتبار أدنى قيمة من أجل ضمان بأن جميع المخصصات تم عملها على أسس متحفظة.

كما يتم الاحتفاظ بمخصص إضمحلال جماعي كاحتياطي إضافي على أساس احتمالية الإخفاق لكل فئة من فئات التصنيف. بما إن ليس لدى

قطاع العقارات حيث أن نسبة كبيرة من محفظة الاقتراضية في البحرين مضمونة برهن عقاري.

ويتعرض البنك وبصفة غير مباشرة لمخاطر السوق على أسهم حقوق الملكية الإيرانية حيث أن نسبة كبيرة من المحفظة الائتمانية الخارجية مضمونة بأسهم إيرانية مدرجة في البورصة. لقد قام البنك بوضع سياسة لتنوع هذا المخاطر على العديد من الأسهم لتجنب حالات التركيز والحصول على الحماية المناسبة من الانخفاض المحتمل في الأسعار والمراقبة المنتظمة مع وضع حدود قصوى للبيع.

### مخاطر التشغيل

هي مخاطر حدوث خسارة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة إخفاق العمليات أو فشل الأنظمة أو الموظفين أو الأحداث الخارجية، وتشمل هذه المخاطر مخاطر السمعة. وقد وضع البنك إجراءات تشغيل موحدة تتفق مع أعلى معايير الرقابة الداخلية. وفي سياق هذه العملية، تم فصل الأنشطة إلى أنشطة مكاتب أمامية ومكاتب خلفية وذلك وفقاً لأفضل الممارسات الدولية.

وتتم إعادة هندسة عمليات أمن تقنية المعلومات وتأثيرها من خلال تدقيق الإيزو. وتتم تقوية أنظمة إدارة المعلومات مع تركيز خاص على إدارة الاستثناءات، وتعتبر دائرة التدقيق الداخلي آخر خط من خطوط الرقابة الداخلية وهي تقدم تقاريرها مباشرة إلى مجلس الإدارة.

ولدى البنك خطة لاستمرار العمل للتأكد من استمرار تقديم الخدمات الأساسية للملاء في حالة حدوث أية كارثة ناتجة عن أنشطة الأعمال الاعتيادية. وفي نفس الوقت هناك خطة لاسترداد العمليات في حالة حدوث كوارث، وأنشأ البنك موقع استرداد الأعمال في حالات الكوارث في أحد فروعه وذلك كموقع احتياطي في حالة وقوع أية كارثة.

وقد تم اعتماد إطار السياسات وإجراءات الخاصة بإدارة المخاطر التشغيلية والتي تحدد مجالات المخاطر التشغيلية الرئيسية ومعايير الرقابة الرئيسية ومؤشرات المخاطر الأساسية وذلك وفقاً لتوصيات إتفاقية بازل ٢. ويتبع البنك حالياً أسلوب المؤشر الأساسي بالنسبة للمخاطر التشغيلية، وتتولى اللجنة الفرعية للمخاطر التشغيلية مسؤولية تنفيذ سياسة المخاطر التشغيلية وهي تقدم تقاريرها إلى لجنة إدارة المخاطر. يقوم قسم إدارة المخاطر بتنفيذ إجراءات المخاطر التشغيلية، تم وضع برنامج مخصص لمراقبة المخاطر التشغيلية.

### عملية تقييم كفاية رأس المال ومخاطر العنصر ٢

يتبع البنك الأسلوب الموحد لمخاطر الائتمان والسوق بينما يتبع أسلوب المؤشر الأساسي بالنسبة لمخاطر التشغيل. وتم اعتماد سياسة إدارة رأس المال من قبل مجلس الإدارة والتي بموجبها حدد البنك حدود المؤشر بنسبة كفاية رأس المال مع نسبة الحد الأدنى لمتطلبات رأس المال وهي ١٢٪ (وهي نفس النسبة المطلوبة من قبل مصرف البحرين المركزي (بالنسبة



## الإفصاحات النوعية للعناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

التراكمي لكل فترة زمنية وحدود كل فجوة وذلك كما يعتمد عليها مجلس الإدارة وتتم متابعتها من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات. ويتبع البنك سياسة وضع الموجودات ضمن فئة الموجودات ذات السيولة العالية مثل إيداعات لدى البنوك لضمان توفر المبالغ لمواجهة المطلوبات المستحقة والتسهيلات غير المسحوبة وسحوبات الودائع. وتتكون نسبة كبيرة من ودايع البنك من حسابات ودايع التجزئة والجارية والثابتة والتي ويرغم إنها تستحق الدفع عند الطلب، أو عند تقديم إشعار قصير الأجل، إلا أنها تمثل من ناحية تقليدية جزءاً من قاعدة العملاء المستقرة ومصدراً للأموال المستقرة.

إن مخاطر العملة هي مخاطر تغير قيمة الأداة المالية نتيجة لتغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية. بما إن الدينار البحريني مرتبط بالدولار الأمريكي، فإن مخاطر العملة تعتبر قليلة جداً. قام المجلس بإعتماد حدود للمراكز المكشوفة والتي يتم مراقبتها من قبل قسم إدارة المخاطر على أساس يومي.

وليس للبنك أية محافظ متاجرة ولهذا فإنه غير معرض لمخاطر أسعار الفائدة أو مخاطر العملة على هذا الأساس ويتولى مدير الخزينة مسؤولية الإدارة اليومية لمخاطر السيولة والفائدة ومخاطر الصرف الأجنبي التي تظهر في دفاتر البنك، ويقوم بتقديم تقارير مباشرة للإدارة العليا ولجنة الموجودات والمطلوبات.

### مخاطر السوق

تعرف مخاطر السوق بأنها مخاطر الخسائر المحتملة في المراكز البنود المدرجة وغير المدرجة في الميزانية والناجمة عن التغيرات السلبية في أسعار الفوائد وأسعار الأسهم وأسعار الصرف والعملات وأسعار السلع والمشتقات. وتشأ هذه المخاطر نتيجة لعدم تطابق الموجودات والمطلوبات والتغيرات في منحى العائد والتغيرات في تقلبات في القيمة السوقية للمشتقات.

ويعتبر حجم مخاطر السوق للبنود المدرجة في الميزانية ضئيلاً جداً. وفي الوقت الحاضر لا يقوم البنك بالمتاجرة في الصرف الأجنبي لحسابه الخاص ولا يحتفظ بمراكز مكشوفة فيما عدا الحسابات المصرفية. كما لا يتعامل البنك بالمتاجرة في السلع.

وحيث أن البنك ليس لديه الآن محفظة متاجرة، فإن تطبيق أساليب تقنيات القيمة المعرضة للمخاطر ليست ذات صلة في هذا الوقت الحاضر. وقد قام البنك باستثمار بعض المبالغ في سندات الحكومة الإيرانية واعتمد سياسة خفض الخسائر من أجل منع الخسائر من الظهور في حال الانخفاض المحتمل للريال الإيراني. وبالإضافة إلى ذلك، فإن البنك معرض ولكن بصفة غير مباشرة للخسائر بسبب انخفاض الريال الإيراني لأنه منح قروضاً معروضاً بالدينار البحريني مقابل ودايع بالريال الإيراني مرهونة في إيران. ويتم مراقبة مخاطر صرف العملات على أساس منتظم. وفي البحرين يتعرض البنك وبصفة غير مباشرة لمخاطر

والتصنيفات وغيرها. وتقع مسئولية المتابعة اليومية للمقترضين الأفراد أو تعرضات الأطراف الأخرى على عاتق وحدة الأعمال ذات الصلة. وتضمن وحدة إدارة الائتمان منح التسهيلات الائتمانية بعد الحصول على الموافقة المناسبة ومقابل المستندات اللازمة. وتضمن وحدة متابعة ومراقبة الائتمان ضمن قسم إدارة المخاطر المحافظة على الحدود والمعايير الأخرى مثل التصنيفات ورموز القطاع وغيرها على النحو المناسب في النظام. وتقوم الوحدة أيضاً بمراقبة المستحقات التي فات موعد استحقاقها الائتمانات المنتهية وأية استثناءات أخرى وتضمن التصنيف الصحيح للموجودات. وتتضمن سياسة مخاطر الائتمان في البنك قواعد إرشادية تفصيلية حول إمكانية قبول مختلف أنواع الضمانات وفروق ضمان القروض وعدد مرات التقييم والقواعد الإرشادية المنظمة لاختيار خبراء التقييم الخارجيين. ويتم تقييم الضمانات بحد أدنى وهو مرة واحدة كل سنة أو أكثر وذلك حسب درجة التقلبات في الأسواق. أما الأنواع الرئيسية للضمانة المقبولة حالياً من قبل البنك فهي المؤسسات والهيئات شبه الحكومية. ويتم تقييم الجدارة الائتمانية لهؤلاء الضامنين من قبل البنك وذلك من خلال نفس نموذج التطبيق الائتماني المستخدم للمقترضين.

وهناك وحدة متابعة تحصيل القروض تقوم بإدارة حسابات الموجودات المتعثرة ومتابعة القروض التي تم بشأنها اتخاذ إجراءات قضائية. ويتبع البنك أسلوب بازل ٢ وهو الإخلال لمدة ٩٠ يوماً بالنسبة لتصنيف القرض إلى فئة غير منتجة/ مضمحلة. الفائدة/ الإيرادات الأخرى يتم تعليقها مباشرة عند تصنيف الموجودات على أساس موجودات غير منتجة. ويتبع البنك القواعد الإرشادية الواردة ضمن معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ بعمل مخصص محدد فيما يتعلق بموجوداتها المضمحلة. ويتم الاحتفاظ بمخصص إضعلال جماعي بالإضافة إلى المخصص المحدد الذي يقوم على أساس احتمالية إخفاق وكالات التصنيف الخارجية التي يتم تعيينها مقابل فئات التصنيف الداخلية للبنوك بناءً على أفضل اجتهاد. ويقدم قسم المخاطر توصيات بجميع المخصصات ويتم اعتماد هذه التوصيات من قبل لجنة المخاطر. وقد اعتمد البنك الأسلوب الموحد لاحتساب رأس المال وذلك بموجب مخاطر الائتمان.

### مخاطر السيولة والفائدة والعملات (الدفاتر المحاسبية)

تعرف مخاطر السيولة بأنها مخاطر عدم قدرة البنك على الوفاء بجميع التزاماته عندما يحين موعد استحقاقها. وذلك ما لم يقم البنك بالحصول على الأموال بأسعار غير معقولة أو يضطر لبيع موجوداته الثابتة بأية أسعار. وتظهر هذه المخاطر نتيجة عدم التوافق بين استحقاقات الموجودات والمطلوبات.

وفي بنك المستقبل تتم إدارة مخاطر السيولة ومخاطر الفائدة من خلال آلية لجنة الموجودات والمطلوبات. ويستخدم البنك أسلوب قياس الاستحقاق (الفترة الزمنية) لإدارة سيولته. وبالنسبة لمخاطر أسعار الفائدة فإن البنك يقوم بدراسة تواريخ إعادة تحديد أسعار الفائدة. وتتم مراجعة حدود كل فترة زمنية من مقياس الاستحقاق والتدفق الخارجي

## الإفصاحات النوعية للعناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### إدارة المخاطر

تتضمن إدارة المخاطر عملية التحديد والقياس والمراقبة والإشراف المستمر على جميع المخاطر المالية وغير المالية التي قد يتعرض لها البنك. ومن المعارف عليه بأن المخاطر لا يمكن إستيعادها نهائياً ولكن على الأقل يمكن السيطرة عليها وتقليل تأثيرها. وهذا يتضمن المراقبة المستمرة للأوضاع السياسية والاقتصادية وظروف السوق بالإضافة إلى الجدارة الائتمانية لأطراف التعامل مع البنك. ولتحقيق هذا الهدف، قرر البنك استخدام أفضل ممارسات الإدارة المدعومة بالموظفين ذوي الخبرة والمهارة والتقنية المناسبة.

ويتولى مجلس إدارة البنك المسؤولية التامة لقسم إدارة المخاطر من خلال مجموعة شاملة من السياسات والإستراتيجيات والتي تخضع لمراجعة دورية. ويحدد مجلس الإدارة الاستعداد لقبول المخاطر من خلال هذه السياسات والاستراتيجيات التي تقدم في التوصية النهائية والإطار اللازم لجميع الأنشطة التي يتعهد بها البنك. وتتولى الإدارة العليا، وتحت توجيه وإشراف مجلس الإدارة مسئولية وضع الإجراءات لتنفيذ السياسات والاستراتيجيات.

وقد تم إنشاء قسم المخاطر في بنك المستقبل بصفة رسمية خلال شهر سبتمبر ٢٠٠٥ وخلال فترة قصيرة بما يزيد قليلاً على الأربع سنوات استطاع البنك إن يتولى مختلف مجالات إدارة المخاطر. ويتم القيام بأنشطة إدارة المخاطر من خلال قواعد خاصة بالمخاطر تحدد إطار الاستراتيجيات والبنية الأساسية والسياسات والإجراءات. وهي أيضاً تلخص هيكل اللجنة التي قام البنك بتشكيلها لإدارة المخاطر. وتقدم لجنة إدارة المخاطر التي تم تشكيلها من ممثلين للإدارة العليا، تقاريرها لمجلس الإدارة. ويتأسس لجنة إدارة المخاطر الرئيس التنفيذي وهي مسئولة عن تنفيذ وتفسير ومتابعة سياسات المخاطر. وتشمل صلاحيات لجنة إدارة المخاطر وبشكل عام تنفيذ جميع السياسات المتعلقة بإدارة مخاطر الائتمان ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية بصورة منتظمة ومستمرة. توجد لجنتان فرعيتان تقومان بشكل خاص بمراقبة المخاطر التشغيلية والمخاطر الائتمانية على التوالي. وتقديم كلا من اللجان الفرعية تقاريرها إلى لجنة إدارة المخاطر.

خلال السنة تم توظيف موظفين إضافيين من أجل تحسين الكفاءة العامة لإدارة المخاطر. بالإضافة إلى ذلك تم فصل بعض الأنشطة مثل إدارة الائتمان وإدارة الموجودات الخاصة من قسم إدارة المخاطر. يقدم رئيس المخاطر تقاريره إلى الرئيس التنفيذي المشار عليها من قبل المجلس. وفقاً لتوجيهات مصرف البحرين المركزي، تم إجراء تدقيق جانبي لمخاطر البنك من قبل مدقق مستقل خارجي وتم إرسال التقرير إلى مصرف البحرين المركزي. بناءً على الثغرات التي تم تحديدها في التقرير، قام البنك بتقديم خطة عمل ضمن إطار زمني محدد لمصرف البحرين المركزي. يقوم قسم إدارة المخاطر بمتابعة خطة العمل هذه والأعمال المتراكمة غير المنجزة، إن وجدت، وتقديم تقارير بشأنها على المجلس. ويتولى قسم إدارة المخاطر مسئولية الإدارة اليومية للمخاطر، ويشمل هذا

المحافظة على مختلف حدود المسؤولية ومراقبة هذه الحدود وتقديم تقارير عن المخالفات والتجاوزات إلى لجنة إدارة المخاطر وتتابعها من خلال ممثلي المكاتب الأمامية من أجل إصلاح المخالفات وتعديل الأوضاع.

وتقوم إدارة التدقيق الداخلي بتقييم ما إذا كان تم الالتزام بالسياسات والإجراءات وعند الضرورة، اقتراح التوصيات اللازمة لتحسين إجراءات الرقابة الداخلية. تم وضع مهام للرقابة الداخلية ضمن الإدارة المالية وتبحث مختلف مسائل الرقابة الداخلية.

ويتم تصنيف المخاطر المرتبطة بأنشطة أعمال بنك المستقبل وبشكل عام إلى مخاطر الائتمان ومخاطر السيولة ومخاطر التشغيل. وقد تمت مناقشة هذه المخاطر في الأقسام التالية:

### مخاطر الائتمان

إن مخاطر الائتمان هي المخاطر التي تنتج عن فشل أحد أطراف الأداة المالية من الوفاء بالتزاماته الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسائر مالية. وتهدف إدارة مخاطر الائتمان إلى التأكد من إدارة هذه المخاطر هي ضمن الإطار المحدد في سياسة مخاطر الائتمان والمحافظة على العلاقة بين المخاطر والفوائد. وخلال شهر ديسمبر ٢٠٠٧، تبنى البنك سياسة شاملة لإدارة مخاطر الائتمان وتم تطوير وتعزيز هذه السياسة خلال شهر ديسمبر ٢٠٠٨. وتخضع جميع أنشطة الائتمان في البنك للتوجيه والمراقبة ضمن مجموعة من المبادئ والإجراءات كما هو منصوص عليه في مستند السياسة المذكور.

وتتبع عملية الموافقة على الائتمان المبدأ المقبول بشكل عام وهو التوقيع المشترك والذي بموجبه يتم إعداد وطلب الائتمان من قبل المكتب الأمامي ويتم التعليق عليه بشكل مستقل من قبل أحد ممثلي قسم إدارة المخاطر قبل وضعها في لجان الائتمان. ويتم تحديد مستويات الموافقة بشكل جيد مع تفويضات واضحة من حيث مبلغ ومدة الائتمان. وفي الحالات التي تخلو من المخاطر بشكل نسبي، مثل القروض النقدية المضمونة، فإنه يتم السماح بتفويضات فرعية بموجب السياسة الموضوعة.

وقد اعتمد البنك نظام تطبيقات واضح بشكل منفصل للأفراد والشركات وعملاء البنك بأوزان ترجيحية مناسبة بالنسبة لعوامل الكمية والنوعية. وتعتبر عملية التصنيف إلزامية بالنسبة لجميع قرارات الائتمان وقد تم فصل محفظة البنك بالكامل إلى ثلاث فئات واسعة وهي منصفة إلى إستثمارات بدرجة موجودات (تصنيفات بدرجة أ حتى درجة د -) والدرجة التقديرية (قائمة ضعيفة هـ + قائمة تحت المراقبة هـ) ودرجة تصنيف الموجودات (تصنيفات X، Y، Z وهي الموجودات المتعثرة. أما بالنسبة للتصنيفات الخارجية فإن البنك يعتمد عند توافرها على تصنيفات مؤسسة **فيتش** لأطراف أخرى ومخاطر البلد.

وهناك أيضاً حدود موضوعة لمراقبة مختلف تركيزات الائتمان حسب الطرف الآخر/مجموعة من الأطراف الأخرى والبلد والقطاع

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٢٨ مخاطر السيولة (تتمة)

يلخص الجدول أدناه بيان إستحقاق المطلوبات المالية للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ على أساس الترتيبات التعاقدية للسداد غير المخصوصة. تتم معاملة المدفوعات التي تخضع لإشعار كما لو أن الإشعار يعطى على الفور.

المطلوبات المالية	عند الطلب	أقل من ٣ أشهر	من ٣ إلى ٦ أشهر	من ٦ إلى ١٢ شهر	من سنة إلى ٣ سنوات	المجموع
	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩						
مبالغ مستحقة من بنوك ودائع العملاء	١٢٣,٤٣٥	٩١,١٠٤	٤٩,٠٠١	٥١,٧٥٦	-	٣١٥,٢٩٦
قرض متوسط الأجل	٢١,٧٨٠	٦٩,٠٦٧	٨,٧١٥	١٠,٠٦٤	٨٠	١٠٩,٧٠٦
	-	٦١٣	٦١٣	١,٢٢٦	٥٣,٨٧٧	٥٦,٣٢٩
إلتزامات وإرتباطات	١٤٥,٢١٥	١٦٠,٧٨٤	٥٨,٣٢٩	٦٣,٠٤٦	٥٣,٩٥٧	٤٨١,٣٣١
مجموع المطلوبات المالية غير المخصوصة	١,٤١٧	٣,٠١٦	٢,٦٣٢	١٠٠	٩٧٢	٨,١٣٧
	١٤٦,٦٣٢	١٦٣,٨٠٠	٦٠,٩٦١	٦٣,١٤٦	٥٤,٩٢٩	٤٨٩,٤٦٨
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨						
مبالغ مستحقة من بنوك ودائع العملاء	١٦٨,٣٤٢	٥٤,١٦٤	١٣,٩٨٥	١٢١,٨٧٩	-	٣٥٨,٣٧٠
قرض متوسط الأجل	١٦,١٩١	٦٣,٨٩٦	٧,٣٧٥	٩,٩٣٥	٢٦	٩٧,٤٢٣
	-	٤٠١	٤٠١	٨٠١	٣٥,٣٨٧	٣٦,٩٩٠
إلتزامات وإرتباطات	١٨٤,٥٣٣	١١٨,٤٦١	٢١,٧٦١	١٣٢,٦١٥	٣٥,٤١٣	٤٩٢,٧٨٣
مجموع المطلوبات المالية غير المخصوصة	٧١٦	١٤,٤٤٧	٣٤٧	١,٢٦٣	٩٩٢	١٧,٧٦٥
	١٨٥,٢٤٩	١٣٢,٩٠٨	٢٢,١٠٨	١٣٣,٨٧٨	٣٦,٤٠٥	٥١٠,٥٤٨

### ٢٩ المخاطر القانونية والمطالبات

المخاطر القانونية هي المخاطر المحتملة الناتجة عن إجراءات قانونية أو قضائية التي قد تبطل أو تعوق شروط العقد أو الاتفاقيات المعنية أو تؤثر سلباً على عمليات البنك. لقد قام البنك بتطوير الرقابة والإجراءات المناسبة لتحديد المخاطر القانونية لتجنب الخسائر.

### ٣٠ المخاطر التشغيلية

المخاطر التشغيلية هي مخاطر الخسائر الناتجة عن فشل الأنظمة والخطأ البشري والتجاوزات والأحداث الخارجية. عندما يفشل أداء الرقابة، فإن المخاطر التشغيلية يمكن أن تسبب ضرر على السمعة، وأثار قانونية أو تنظيمية، أو تؤدي إلى خسارة مالية. لا يتوقع البنك إزالة جميع المخاطر التشغيلية كلياً، ولكنه يستطيع إدارة وتقليل هذه المخاطر من خلال الرقابة والمتابعة ضمن إطار العمل. وتتضمن عملية الرقابة فصل الوظائف بطريقة فعالة، تقييم إجراءات الصلاحيات والتسويات، تدريب الموظفين، تقييم العمليات، بما في ذلك استخدام التدقيق الداخلي.

### ٣١ القيمة العادلة للأدوات المالية

بالنسبة للموجودات والمطلوبات المالية التي هي ذات سيولة أو لديها إستحقاق قصير الأجل (أقل من ثلاثة أشهر) فأنة يفترض بأن قيمها المدرجة تقارب قيمها العادلة. كما يتم تطبيق هذه الفرضية على ودائع تحت الطلب وحسابات التوفير دون إستحقاق محدد والأدوات المالية ذات معدل فائدة متغير.

إن القيم العادلة المقدرة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها المدرجة في قائمة المركز المالي.

## البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

### إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

#### ٢٨ مخاطر السيولة (تمة)

فيما يلي بيان إستحقاق الموجودات بناءً على أفضل تقديرات الإدارة للإستحقاقات المتوقعة للموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨:

المجموع	إستحقاق		من سنة				خلال		الموجودات
	غير ثابت	أكثر من ٣ سنوات	٣ إلى سنوات	٦ أشهر إلى سنة	٣ إلى ٦ أشهر	١ إلى ٣ أشهر	شهر واحد		
ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	ألف	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
بحريني	بحريني	بحريني	بحريني	بحريني	بحريني	بحريني	بحريني	بحريني	
									الموجودات
									نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٣٤,١٩٤	٣,٢٩٧	-	-	-	-	-	٣٠,٨٩٧	٣٠,٨٩٧	مبالغ مستحقة من بنوك
٣٨٠,٩٦٣	-	-	-	٩٢,٤٠٩	١٥,١٠٥	٩٦,٧٦١	١٧٦,٦٨٨	١٧٦,٦٨٨	قروض وسلف للعملاء
١١٣,١٢٧	-	٣٠,٩٤٥	٢٩,٧٤٧	٣٣,٣٢٩	٣,٩٤٨	١٠,٣١٥	٤,٨٤٣	٤,٨٤٣	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٨,٧٧٩	١٠	-	٢,٤١١	-	-	-	٦,٢٥٨	٦,٢٥٨	موجودات أخرى
٤,١١٦	-	٢٢٨	٢١٣	٩٤٥	١٤٣	٨٠٥	١,٧٨٢	١,٧٨٢	عقارات ومعدات
٢,٣٤٣	٢,٣٤٣	-	-	-	-	-	-	-	شهرة
٣,٩٤٢	٣,٩٤٢	-	-	-	-	-	-	-	مجموع الموجودات
٥٤٧,٤٦٤	٩,٥٩٢	٣١,١٧٣	٣٢,٣٧١	١٣٦,٦٨٣	١٩,١٩٦	١٠٧,٨٨١	٢٢٠,٥٦٨	٢٢٠,٥٦٨	
									المطلوبات
٣٥٠,٥٠٢	-	-	-	٢٣٥,٠١٩	٦,٢٦١	٢٥,٧٩٩	٨٣,٤٢٣	٨٣,٤٢٣	مبالغ مستحقة لبنوك
٩٥,٨٥٦	-	-	٨١,٥٠٦	-	-	-	-	-	قروض متوسط الأجل
٣١,٨٥٦	-	-	٣١,٨٥٦	-	-	٧,٠٥٥	٧,٢٩٥	٧,٢٩٥	ودائع العملاء
٥,٩٨٧	-	-	٤٣١	١,١٧٨	١٧٩	٨٨٦	٣,٣١٣	٣,٣١٣	مطلوبات أخرى
٤٨٤,٢٠١	-	-	١١٣,٧٩٣	٢٣٦,١٩٧	٦,٤٤٠	٣٣,٧٤٠	٩٤,٠٣١	٩٤,٠٣١	مجموع المطلوبات
	٩,٥٩٢	٣١,١٧٣	(٨١,٤٣٢)	(١٠٩,٥١٤)	١٢,٧٥٦	٧٤,١٤١	١٣٦,٥٣٧	١٣٦,٥٣٧	صافي فجوة السيولة
	٦٣,٢٦٣	٥٣,٦٧١	٢٢,٤٩٨	١٠٣,٩٢٠	٢١٣,٤٣٤	٢٠٠,٦٧٨	١٣٦,٥٣٧	١٣٦,٥٣٧	فجوة السيولة المتراكمة

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٢٨ مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة المؤسسة على الوفاء بمتطلباتها التمويلية عندما يحين موعد إستحقاقها. ولتقليل هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار ومراقبة السيولة على أساس يومي.

خصص البنك خطوط ائتمانية يمكن الوصول إليها لتلبية احتياجات السيولة. بالإضافة لذلك، يحتفظ البنك بوديعة قانونية لدى مصرف البحرين المركزي تعادل ٥% من ودائع العملاء معروضة بالدينار البحريني. كما يحافظ البنك على حدود نسبة صافي سيولة الموجودات لإلتزامات العملاء، لقد تم وضعها لتعكس أوضاع السوق. يتكون صافي سيولة الموجودات على نقد وودائع مصرفية قصيرة الأجل وسندات دين سائلة متوفرة عند البيع الفوري، محسوم منها ودائع البنوك والأوراق المالية الأخرى الصادرة والإقتراضات التي تستحق خلال الشهر المقبل. يتم تحديد بيان سيولة ودائع العملاء على أساس الإستحقاقات الفعلية التي تدل عليه الخبرة الزمنية للإحتفاظ بالودائع البنك.

فيما يلي بيان إستحقاق الموجودات بناءً على أفضل تقديرات الإدارة للإستحقاقات المتوقعة للموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩:

خلال شهر واحد	١ إلى ٢ أشهر	٢ إلى ٦ أشهر	٦ أشهر إلى سنة	من سنة إلى ٢ سنوات	أكثر من ٢ سنوات	غير ثابت	إستحقاق
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	المجموع
٤٢,٤٥١	٧٠,٥٤١	٥٥,٠٠٥	٥٥,٤٥٤	٢٤,٥٠٤	-	٢,٩٠٥	٤٥,٣٥٦
١٧٧,٩٤٧	١٥,٢٨٣	٥,٧٧٢	٣٦,٢٥٣	٢٤,٥٠٤	-	-	٣٥٨,٩٤٧
١٠,٧٢١	١٠,٠٣٣	-	٢,٣٧٧	-	-	١٠	١١٨,٤١٣
٢,٥٨٨	٨٥٦	٦٠٦	٩١٥	٢٠٨	٢٤١	-	١٢,٤٢٠
-	-	-	-	-	-	٣,٠٢٤	٥,٤١٤
-	-	-	-	-	-	٣,٩٤٢	٣,٠٢٤
٢٤٣,٧٥٠	٨٦,٦٨٠	٦١,٣٨٤	٩٤,٩٩٩	٢٤,٧١٢	٢٦,١١٠	٩,٨٨١	٣,٩٤٢
٥٤٧,٥١٦	١٢٢,٩٨٩	٩٠,٠٥٤	٥١,٣٢٨	٤٨,٤٤٩	-	-	٥٤٧,٥١٦
١٠٠,٣٠٨	١١٠,٣٠٨	(١١,٩٧٧)	١٢,٧١٩	٤٣,٤٣٩	(١١٦,٧٣٢)	٢٦,١١٠	٩,٨٨١
١١٠,٣٠٨	٩٨,٣٣١	١١١,٠٥٠	١٥٤,٤٨٩	٣٧,٧٥٧	٦٣,٨٦٧	٧٥,١٨٨	٧٥,١٨٨

#### الموجودات

نقد وأرصدة لدى

بنوك مركزية

مبالغ مستحقة من بنوك

قروض وسلف للعملاء

إستثمارات محتفظ بها

لغرض غير المتاجرة

موجودات أخرى

عقارات ومعدات

شهرة

مجموع الموجودات

#### المطلوبات

مبالغ مستحقة لبنوك

قرض متوسط الأجل

ودائع العملاء

مطلوبات أخرى

مجموع المطلوبات

صافي فجوة السيولة

فجوة السيولة المتراكمة

## البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

### إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

#### ٢٧ مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر تقلبات القيمة العادلة أو التدفقات النقدية للأدوات المالية نتيجة للتقلبات في متغيرات السوق مثل أسعار الفائدة ومعدلات صرف الأجنبي وأسعار الأسهم.

#### ٢٧,١ مخاطر سعر الفائدة

تنتج مخاطر سعر الفائدة من احتمال التغيرات في أسعار الفائدة التي تؤثر على الربحية المستقبلية أو القيم العادلة للأدوات المالية. تعتقد إدارة البنك بأن البنك غير معرض لمخاطر أسعار الفائدة الجوهرية نتيجة لعدم تطابق أسعار فائدة إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات بما أن إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات تحدث في فترات مماثلة.

يوضح الجدول أدناه الحساسية للتغيرات المحتملة الممكنة في أسعار الفائدة حسب العملات الرئيسية، مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة لفائمه دخل البنك، أن أسهم البنك ليست حساسة لتغيرات في أسعار الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ و٢٠٠٨.

٣١ ديسمبر ٢٠٠٨		٣١ ديسمبر ٢٠٠٩		
تأثير الزيادة	الزيادة في	تأثير الزيادة	الزيادة في	
على صافي	النقاط	على صافي	النقاط	
الدخل	الأساسية	الدخل	الأساسية	
ألف دينار	ألف دينار	ألف دينار	ألف دينار	
بحريني	بحريني	بحريني	بحريني	
(٢٢٤)	١٠٠	٩٩	١٠٠	دولار أمريكي
١٨١	١٠٠	٣٢٣	١٠٠	دينار بحريني
(٢٦)	١٠٠	(١١٤)	١٠٠	يورو
٨٧	١٠٠	١٢٤	١٠٠	ريال إيراني

إن تأثير النقص مماثل في النقاط الأساسية والذي سيكون معاكس لتأثير ما هو مذكور أعلاه.

#### ٢٧,٢ مخاطر العملة

إن مخاطر العملة هي مخاطر تغير قيمة الأداة المالية نتيجة لتغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية. وضع مجلس الإدارة حدوداً للمراكز حسب العملة. يتم مراقبة المراكز على أساس يومي ويتم إستخدام إستراتيجيات التحوط للتأكد من أن المراكز ضمن الحدود المسموح بها.

يشير الجدول أدناه إلى العملات التي لدى البنك تعرضات جوهرية عليها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ و٢٠٠٨. يتم احتساب تحليل التغيرات المحتملة الممكنة لمعدل صرف العملة مقابل الدينار البحريني مع الاحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة في قائمة الدخل. يعكس المبلغ السالب في الجدول إلى صافي النقص المحتمل في قائمة الدخل، بينما يعكس المبلغ الموجب إلى صافي الزيادة المحتملة.

٣١ ديسمبر ٢٠٠٨		٣١ ديسمبر ٢٠٠٩		
التأثير	التغير في	التأثير	التغير في	
على الربح	معدل العملة	على الربح	معدل العملة	
٢٠٠٨	%	٢٠٠٩	%	
ألف دينار		ألف دينار		
بحريني		بحريني		
(٢٢٣)	١٠	(٣٥٨)	١٠	العملة
(٢٢١)	١٠	(١)	١٠	يورو
٧١٦	٨	١,٠٢٧	٨	فرنك سويسري
				ريال إيراني

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٢٦ مخاطر الائتمان (تتمة)

(د) التحليل الزمني للقروض التي فات موعد إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة حسب فئة الموجودات المالية

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩			
المجموع	من ٦١ يوماً إلى ٩٠ يوماً	من ٣١ يوماً إلى ٦٠ يوماً	أقل من ٣٠ يوماً
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٩٦١	٤٦١	٤٨٨	١٢
٣٤,٦٨٠	١٣,٨٤٠	١١,٨٣١	٩,٠٠٩
٣٥,٦٤١	١٤,٣٠١	١٢,٣١٩	٩,٠٢١

قروض وسلف للعملاء:  
الأفراد  
الشركات\*  
المجموع

\* لاحقاً لنهاية السنة، تم تحويل مبلغ وقدره ١١,٩ مليون دينار بحريني (٢٠٠٨: ١٢,٧ مليون دينار بحريني) من محفظة قروض وسلف الشركات من فئة قروض ذو درجة عالية أو درجة المعيار فات موعد إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة عند تحصيل المبالغ المتأخرة عن السداد ذات الصلة.

٣١ ديسمبر ٢٠٠٨			
المجموع	من ٦١ يوماً إلى ٩٠ يوماً	من ٣١ يوماً إلى ٦٠ يوماً	أقل من ٣٠ يوماً
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٨٦	٢١	٣١	١٣٤
٢٢,١٦٤	١,٠٧٥	١٦,١٠٧	٤,٩٨٢
٢٢,٣٥٠	١,٠٩٦	١٦,١٣٨	٥,١١٦

قروض وسلف للعملاء:  
الأفراد  
الشركات\*  
المجموع

تتضمن القروض والسلف المذكورة أعلاه فقط على تلك التي فات موعد إستحقاقها بأيام قليلة.

(هـ) القيمة المدرجة حسب فئة الموجودات المالية التي تم إعادة التفاوض على شروطها.

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢٩٠	٣٥١
٧٤٣	٧,٨٧٧
١,٠٣٣	٨,٢٢٨

قروض وسلف للعملاء:  
الأفراد  
الشركات  
مجموع القروض المعاد تفاوضها

## البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

### إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

#### ٢٦ مخاطر الائتمان (تتمة)

(ج) نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية

يتم إدارة نوعية مخاطر إئتمان الموجودات المالية من قبل البنك باستخدام تصنيفات إئتمانية داخلية. يوضح الجدول أدناه نوعية الإئتمان حسب فئة الموجودات بناءً على نظام تصنيف المخاطر الإئتمانية للبنك.

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩					لم يحين موعد إستحقاقها وغير مضمحلة	درجة عالية ألف دينار بحريني	درجة المعيار الأساسي ألف دينار بحريني	فات موعد إستحقاقها ولكنها وغير مضمحلة ألف دينار بحريني	مضمحلة بشكل فردى ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
٤٤,٥٢٥	-	-	-	٤٤,٥٢٥						
١٩١,٧١٦	-	-	١٩١,٧١٦	-						
١٦٧,٢٣١	-	-	١٦٧,٢٣١	-	أرصدة لدى بنوك مركزية مبالغ مستحقة من بنوك إيداعات قروض وسلف قروض وسلف للعملاء					
١١,٥٠٠	٢,٣٤٦	٩٦١	٥,٢٥١	٢,٩٤٢	الأفراد					
١١٣,٦٨٠	٩,٨١٢	٣٤,٦٨٠	٥١,٩٩٦	١٧,١٩٢	الشركات					
١٢,٤١٠	-	-	-	١٢,٤١٠	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة					
٥٤١,٠٦٢	١٢,١٥٨	٣٥,٦٤١	٤١٦,١٩٤	٧٧,٠٦٩						
٣١ ديسمبر ٢٠٠٨					لم يحين موعد إستحقاقها وغير مضمحلة	درجة عالية ألف دينار بحريني	درجة المعيار الأساسي ألف دينار بحريني	فات موعد إستحقاقها ولكنها وغير مضمحلة ألف دينار بحريني	مضمحلة بشكل فردى ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
٣٣,٨٢١	-	-	-	٣٣,٨٢١						
٢٥٦,٠٧٤	-	-	٢٥٦,٠٧٤	-						
١٢٤,٨٨٩	-	-	١٢٤,٨٨٩	-	أرصدة لدى بنوك مركزية مبالغ مستحقة من بنوك إيداعات قروض وسلف قروض وسلف للعملاء					
٧,٣١٥	٣,٠٥٨	١٨٦	٣,٥٦٤	٥٠٧	الأفراد					
١٠٩,٩٩٠	٣,١٠٢	٢٢,١٦٤	٥٠,٨١١	٣٣,٩١٢	الشركات					
٨,٧٦٩	-	-	-	٨,٧٦٩	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة					
٥٤٠,٨٥٨	٦,١٦٠	٢٢,٣٥٠	٤٣٥,٣٣٨	٧٧,٠١٠						



## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٢٦ مخاطر الائتمان (تتمة)

إجمالي الحد الأقصى للتعرض للحد ٢٠٠٨	إجمالي الحد الأقصى للتعرض للحد ٢٠٠٩	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣٣,٨٢١	٤٤,٥٢٥	أرصدة لدى بنوك مركزية
٣٨٠,٩٦٣	٣٥٨,٩٤٧	مبالغ مستحقة من بنوك
١١٣,١٢٧	١١٨,٤١٣	قروض وسلف للعملاء
٨,٧٦٩	١٢,٤١٠	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٤,٠٦٢	٥,٣١٣	موجودات أخرى
٥٤٠,٧٤٢	٥٣٩,٦٠٨	مجموع تعرضات بنود داخل الميزانية
١٧,٧٦٥	٨,١٣٧	إرتباطات والتزامات محتملة
٥٥٨,٥٠٧	٥٤٧,٧٤٥	مجموع التعرض لمخاطر الائتمان

### (ب) تركيز المخاطر للتعرض الأقصى لمخاطر الائتمان

إن توزيع الموجودات (باستثناء الشهرة) والمطلوبات (باستثناء حقوق المساهمين) والبنود خارج الميزانية حسب الإقليم الجغرافي والقطاع الصناعي كان كما يلي:

٢٠٠٨			٢٠٠٩			
إرتباطات متعلقة بالإئتمان	مطلوبات	موجودات	إرتباطات متعلقة بالإئتمان	مطلوبات	موجودات	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٣,٨٨٠	١٠١,١٨٨	١٠٩,١٥٩	٣,٦٥٧	٦٥,٢٥٣	١١٤,٦٧٧	الإقليم الجغرافي:
٣,٨٨٥	٣٨٢,٥٦٩	٣٧٣,١٦٤	٤,٤٨٠	٤٠٣,٣٦٦	٣٥٦,٢٧٩	محلي (البحرين)
-	١٠٨	٦١,١٩٩	-	٥,١٤٩	٧٢,٦١٨	إيران وباقي دول الشرق الأوسط*
-	٣٣٦	-	-	-	-	أوروبا
١٧,٧٦٥	٤٨٤,٢٠١	٥٤٣,٥٢٢	٨,١٣٧	٤٧٣,٧٦٨	٥٤٣,٥٧٤	آسيا وأمريكا الشمالية وباقي دول العالم
٤,٠٧٥	٩٢٥	٢٥,٧٠٨	٤,٨٢٥	٧٢٧	٢٤,٠٩٣	القطاع الصناعي:
-	٣٨٢,٧٧٢	٤٤٥,٠٨٨	-	٣٦٥,٤٩١	٤٤٤,٤١٥	تجاري وصناعي
١٣٠	٧٥٦	٣٦,٤٧١	٢,٥٣٣	٧٣	٥٤,٩٨٣	بنوك ومؤسسات مالية
١٣,٥٦٠	٩٩,٧٤٨	٣٦,٢٥٥	٧٧٩	١٠٧,٤٧٧	٢٠,٠٨٣	إنشائي وعقاري
١٧,٧٦٥	٤٨٤,٢٠١	٥٤٣,٥٢٢	٨,١٣٧	٤٧٣,٧٦٨	٥٤٣,٥٧٤	أخرى

\* يتعلق جزء رئيسي من التعرضات بإيران.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩، تمثل حسابات أكبر خمسة من عملاء البنك ٢٣٪ (٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ٢٢٪) من صافي القروض والسلف للعملاء.

# البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٢٥ إدارة المخاطر (تمة)

#### تقليل المخاطر

يتم تطبيق تقنيات تقليل المخاطر الجوهرية في المجالين المخاطر الائتمانية والمخاطر التشغيلية. ويستخدم البنك الضمانات بصورة نشطة لتقليل مخاطره الائتمانية.

إن مقدار ونوعية الضمانات المطلوبة يعتمد على تقييم المخاطر الائتمانية للطرف الآخر. يتم تطبيق التوجيهات المناسبة لقبول أنواع الضمانات ومعايير التقييم.

إن أنواع الضمانات الرئيسية التي تم الحصول عليها هي على النحو التالي:

- بالنسبة للقروض التجارية في البحرين، مخصص على الممتلكات العقارية؛ و
  - بالنسبة للقروض خارج البحرين (بصورة أساسية في إيران)، ضمانات الأسهم المدرجة في بورصة طهران.
- كما يحصل البنك على ضمانات من الشركات الأم على قروض لشركاتها التابعة.

تراقب الإدارة القيمة السوقية للضمانات، وتطلب ضمانات إضافية وفقاً للاتفاقية الأساسية، وتراقب القيمة السوقية للضمانات التي تم الحصول عليها من خلال مراجعتها لكفاية مخصص خسائر الإضمحلال.

يتم تقليل المخاطر التشغيلية من خلال مجموعة من الضوابط الداخلية التي تعد جزءاً من الإجراءات التشغيلية الموحدة للبنك. قام البنك بتنفيذ برنامج مخصص لمراقبة مخاطر المؤشرات الرئيسية وأحداث الخسارة. يتم تجميع البيانات من قبل منسقين الأعمال ويتم تصديقها من قبل المشرفين المعنيين قبل إن يتم تحميلها في البرنامج. أن الحد الأدنى للمخالفات إذا وجدت، يتم تقديم تقرير بشأنها إلى اللجنة الفرعية للمخاطر التشغيلية لاتخاذ الإجراءات المناسبة. تم مراجعة عملية إدارة المخاطر التشغيلية بالكامل مؤخراً من قبل قسم التدقيق الداخلي للبنك.

#### زيادة تركيز المخاطر

تظهر التركزات عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملة في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة في نفس الإقليم الجغرافي أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما تؤثر بشكل متشابه على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. التركزات تشير إلى الحساسية النسبية في أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع صناعي أو موقع جغرافي معين.

من أجل تجنب الزيادة في تركيز المخاطر، تتضمن سياسات وإجراءات البنك توجيهات معينة للتركيز على حدود البلد أو حدود الطرف الآخر والحفاظ على محافظ استثمارية متنوعة. يتم سيطرة وإدارة التركزات المحددة لمخاطر الائتمان وفقاً لذلك. ويتم تقديم تقرير بشأنها إلى مجلس الإدارة.

### ٢٦ مخاطر الائتمان

إن مخاطر الائتمان هي المخاطر التي تنتج عن فشل أحد أطراف الأداة المالية من الوفاء بالتزاماته الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسائر مالية. يسعى البنك إلى السيطرة على مخاطر الائتمان عن طريق وضع حدود للتعامل مع الأفراد المقترضين والمجموعات المقترضة للأقاليم الجغرافية والقطاعات الصناعية. كما يراقب البنك التعرض لمخاطر الائتمان وتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى باستمرار. وبالإضافة إلى ذلك، يقوم البنك بالحصول على الضمانات كلما كان مناسباً، وتحديد فترة التعرض للمخاطر (راجع إيضاح ١٠) وترتيبات الضمانات مع الأطراف الأخرى ويحد من فترة التعرضات.

(أ) الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان دون الأخذ في الاعتبار أي ضمانات وتعزيزات إئتمانية أخرى يوضح الجدول أدناه الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان لبنود قائمة المركز المالي. يوضح الحد الأقصى إجمالي المخاطر، قبل تأثير تقليل المخاطر من خلال استخدام الضمانات ولكن بعد مخصص الإضمحلال إذا وجدت.

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٢٥ إدارة المخاطر (تتمة)

#### اللجنة التنفيذية

إن اللجنة التنفيذية هي المسؤولة عن تقييم والموافقة على المخاطر التجارية والإستراتيجية وخطط وسياسات البنك وتقديم التقارير إلى المجلس.

#### لجنة التدقيق

إن لجنة التدقيق هي المسؤولة عن ضمان فحص الرقابة الداخلية والأنظمة بصورة سليمة. كما أنها المسؤولة عن ضمان تلبية البنك لمختلف التوجيهات التنظيمية والتعهد بعمل إفصاحات بصورة مستمرة تماشياً مع المعايير المحاسبية والتنظيمية.

#### لجنة إدارة المخاطر

لجنة إدارة المخاطر هي المسؤولة بالكامل عن تطوير المخاطر الإستراتيجية وتنفيذ المبادئ وإطار العمل والسياسات والحدود. وهي المسؤولة عن المسائل الأساسية للمخاطر وإدارة ومراقبة القرارات المتعلقة بالمخاطر. توجد لجنتان فرعيتان هما لجنة المخاطر التشغيلية ومراقبة الإئتمان الفرعية ولجنة خاصة لإدارة الموجودات واللجان تقومان بمراقبة المخاطر التشغيلية والمخاطر الإئتمانية وتقديم تقرير بشأنهما إلى لجنة إدارة المخاطر.

#### قسم إدارة المخاطر

قسم إدارة المخاطر هو المسؤول عن تنفيذ والمحافظة على الإجراءات المرتبطة بالمخاطر للتأكد من وجود عملية تقديم تقارير ورقابة مستقلة.

#### لجنة الموجودات والمطلوبات

إن لجنة الموجودات والمطلوبات هي لجنة تنظيم الإدارة وهي المسؤولة بصورة أساسية عن مخاطر السوق ومخاطر السيولة التي تتعلق ببنود داخل وخارج قائمة المركز المالي عن طريق الاستفادة المثلى من قيود السيولة وتوقعات الربحية وتعرضات الصرف الأجنبي وتقلبات الدخل والموجودات ومتطلبات كفاية رأس المال.

#### قياس المخاطر وأنظمة التقارير

تتم مراقبة وسيطرة المخاطر بصورة رئيسية بناءً على الحدود الموضوعية من قبل البنك. تعكس هذه الحدود إستراتيجية الأعمال وبيئة سوق البنك، وكذلك عن مستوى المخاطر التي يكون البنك على استعداد لقبولها مع مزيد من التركيز على القطاعات المختارة. بالإضافة إلى ذلك، يراقب ويقيس البنك كافة المخاطر، حيث يضع في اعتباره القدرة الاستيعابية للمخاطر بالنسبة إلى إجمالي التعرض لجميع أنواع المخاطر والأنشطة.

إن المعلومات التي تم جمعها من كافة الأعمال تخضع للفحص والمعالجة من أجل التحليل والسيطرة وتحديد المخاطر في وقت مبكر. تم تقديم وتوضيح هذه المعلومات لأعضاء مجلس الإدارة ولجنة المخاطر ورؤساء كل الأقسام. يتضمن التقرير إجمالي التعرض لمخاطر الائتمان وتحليل محفظة الإقراض حسب القطاعات والتصنيفات والضمان وكذلك تعرض البلد. يتم تقديم ومناقشة التقرير المتعلق بنسب مخاطر السيولة ومخاطر معدل الفائدة في اجتماعات لجنة الموجودات والمطلوبات على أساس شهري. تقوم الإدارة العليا بتقييم مدى ملائمة مخصصات الخسائر الائتمانية على أساس ربع سنوي. يستلم مجلس الإدارة تقرير شامل من خلال لجنة المخاطر والتقارير الأخرى التي يتم إنتاجها من قبل قسم إدارة المخاطر على سبيل المثال لائحة حسابات أكبر عشرة مقترضين مراقبة وحسابات أكبر عشرة مقترضين غير منتجة واحتساب نسبة كفاية رأس المال على أساس ربع سنوي.

# البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٢٤ كفاية رأس المال

إن الهدف الرئيسي لإدارة رأس المال للبنك هو التأكد بأن البنك يلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال والإحتفاظ بتصنيفات إئتمانية قوية وبنسب رأسمال عالية.

من أجل المحافظة على أو تعديل هيكل رأس المال، يمكن للبنك تعديل مبالغ أرباح الأسهم المدفوعة للمساهمين أو إصدار سندات رأس المال. لم يتم عمل تغييرات في الأهداف والسياسات والعمليات عن السنوات السابقة.

يتم إحتساب نسبة مخاطر الموجودات للبنك وفقاً لإرشادات كفاية رأس المال المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي كما يلي:

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٥٢,٥٤٥	٦٥,٥٢٥	قاعدة رأس المال:
١٠,٧١٨	٨,٢٢٣	رأس المال فئة ١
(٣,٩٤٢)	(٣,٩٤٢)	رأس المال فئة ٢
٥٩,٣٢١	٦٩,٨٠٦	الشهرة
٣٩٠,٩٦٢	٣٣٢,٢٥٤	مجموع قاعدة رأس المال (أ)
%١٥,٢	%٢١,٠	الموجودات المرجحة للمخاطر (ب)
%١٢,٠	%١٢,٠	نسبة كفاية رأس المال (أ / ب) * (١٠٠)
		الحد الأدنى المطلوب

بدءاً من سنة ٢٠٠٨، قام البنك بتطبيق إرشادات بازل ٢ لإحتساب نسبة كفاية رأس المال.

### ٢٥ إدارة المخاطر

#### المقدمة

إن المخاطر كامنة في أنشطة البنك إلا أنه يتم إدارتها من خلال عملية التحديد والقياس والمراقبة المستمرة، مع مراعاة حدود المخاطر والضوابط الأخرى. إن عملية إدارة المخاطر هذه ذو أهمية كبيرة لاستمرار ربحية البنك ولكون كل فرد ضمن البنك مسؤولاً عن تعرضات المخاطر المتعلقة بمسئوليته أو مسؤولياتها. ويتعرض البنك لعدة مخاطر متمثلة في مخاطر الإئتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق. وكما أنه خاضع للمخاطر التشغيلية.

#### إطار عمل إدارة المخاطر

إن إطار مخاطر البنك ملخص من خلال مخاطر عقد تأسيس البنك المعتمد من قبل مجلس الإدارة في ديسمبر ٢٠٠٧ وتمت مراجعته مؤخراً في يوليو ٢٠٠٩. أن الهدف من عقد المخاطر هو تحديد إطار عمل المجلس الذي يتألف من سياسات وإجراءات لإدارة مخاطر الإئتمان والمخاطر التشغيلية ومخاطر السوق ومخاطر السيولة. كما أنه يحدد أدوار ومسؤوليات اللجان المختلفة، مثل لجنة مجلس الإدارة واللجنة التنفيذية واللجنة الإدارية ولجنة المخاطر وأقسام إدارة المخاطر. توجد هناك هيئات مستقلة مسؤولة عن إدارة ومراقبة المخاطر. تقع الرقابة الشاملة للمخاطر على عاتق لجنة المخاطر.

#### مجلس الإدارة

إن مجلس الإدارة هو المسؤول ككل عن نهج إدارة المخاطر والموافقة على إستراتيجيات ومبادئ المخاطر.

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٢٢ معاملات مع أطراف ذات علاقة (تتمة)

تعويضات أعضاء الإدارة الرئيسيين  
فيما يلي تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين متضمنة الأعضاء التنفيذيين:

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٦٠٨	٦٨٩	مكافآت قصيرة الأجل
١٩	٢٥	مكافآت نهاية الخدمة

بلغت أتعاب أعضاء مجلس الإدارة لحضور الاجتماعات ٢٩ ألف دينار بحريني في سنة ٢٠٠٩ (٢٧:٢٠٠٨ ألف دينار بحريني).

### ٢٣ إرتباطات والتزامات محتملة

#### إرتباطات متعلقة بتسهيلات إئتمانية

تشتمل الإرتباطات المتعلقة بالتسهيلات الإئتمانية على إرتباطات بتقديم تسهيلات إئتمانية وإعتمادات مستندية معززة وخطابات ضمان وخطابات قبول لتلبية إحتياجات عملاء البنك.

إن الإعتمادات المستندية وخطابات الضمان (متضمنة الإعتمادات المستندية المعززة) وخطابات قبول تلزم البنك بالدفع نيابة عن العملاء.

لدى البنك الارتباطات المتعلقة بالتسهيلات الإئتمانية التالية:

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣,٧٧٣	٧٩٩	إرتباطات نيابة عن العملاء:
٢٥٦	٣,٧٦٩	خطابات قبول
١٣,٧٣٦	٣,٥٦٩	إعتمادات مستندية
١٧,٧٦٥	٨,١٣٧	خطابات ضمان

#### إرتباطات أخرى

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٩٢	١٣٥	خلال سنة واحدة
١٠٠	٨٢	خلال سنة واحدة إلى خمس سنوات
١٩٢	٢١٧	

## البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

### إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

#### ٢١ نقد وما في حكمه

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٣٠,٨٩٧	٤٢,٤٥١
٢٧٣,٤٤٧	٢٤٨,١٢٢
٣٠٤,٣٤٤	٢٩٠,٥٧٣

نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي باستثناء وديعة احتياطية إجبارية مبالغ مستحقة من بنوك بتواريخ استحقاق أصلية أقل من ٩٠ يوماً

#### ٢٢ معاملات مع أطراف ذات علاقة

يدخل البنك في معاملات ضمن أعماله الاعتيادية بفوائد تجارية ومعدلات عمولة مع المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا والأطراف ذات الصلة بهم. إن جميع القروض والسلف للأطراف ذات العلاقة تعتبر منتجة وبدون مخصصات لخسائر إئتمانية محتملة.

فيما يلي أرصدة نهاية السنة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة والمتضمنة في القوائم المالية:

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني

#### قائمة المركز المالي

##### مساهمين وأطراف ذات علاقة

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
١٨٨,٧٣٨	١٣٥,٧٠٢	إيداعات (المتضمنة في مبالغ مستحقة من بنوك)*
٧١,٩٠٧	٩٧,٧٠٤	قروض وسلف للمساهمين (المتضمنة في مبالغ مستحقة من بنوك)*
١٢,٧٨١	٩,١٢٤	قروض لمساهمي أطراف أخرى ذات علاقة (المتضمنة في قروض وسلف)**
١,٤٥٣	٢٢,٥٧٣	ودائع المساهمين (المتضمنة في مبالغ مستحقة لبنوك)*
		قرض متوسط الأجل*

##### أعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
٣٧	٤٢	قروض وسلف
٧٣	١٠٩	إيداعات

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني

#### قائمة الدخل

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
١٤,١١٥	٩,٤٥٥	دخل الفوائد من المساهمين*
١,٣٢٢	٦٨٣	دخل الفوائد من أطراف أخرى ذات العلاقة**
١٨٨	٣٩٦	دخل الرسوم والعمولات من المساهمين*
٣١	٤٨	دخل الرسوم والعمولات من أطراف أخرى ذات علاقة**
٨٩٨	٧٦٠	مصروفات الفوائد*

\*تتعلق هذه بإثنين من مساهمي البنك.

\*\*تتعلق هذه بإثنين من الشركات الحليفة لمساهمي البنك.

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ١٨ رأس المال

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٧٥,٤٠٠	٧٥,٤٠٠
٤٥,٢٤٠	٥٦,٥٥٠

المصرح به:

٧٥,٤ مليون دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ٧٥,٤ مليون دينار بحريني)  
سهم عادي بقيمة إسمية قدرها واحد دينار بحريني للسهم

الصادر والمدفوع بالكامل

٥٦,٦ مليون دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ٤٥,٢ مليون دينار بحريني)  
سهم عادي بقيمة إسمية قدرها واحد دينار بحريني للسهم

قرر مساهمي البنك في إجتماع الجمعية العمومية المنعقد بتاريخ ٢٥ فبراير ٢٠٠٩ بزيادة رأس المال المدفوع للبنك من ٤٥,٢ مليون دينار بحريني إلى ٥٦,٥ مليون دينار بحريني عن طريق إصدار أسهم حقوق بإجمالي ١١,٣ مليون سهم بقيمة إسمية قدرها ١ دينار بحريني للسهم.

### ١٩ احتياطي قانوني

وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للبنك، تم تحويل ١٠٪ من صافي ربح السنة إلى الإحتياطي القانوني. يجوز للبنك أن يقرر إيقاف مثل هذه التحويلات السنوية عندما يبلغ الإحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأس المال المدفوع. إن هذا الإحتياطي غير متوفر للتوزيع إلا في الحالات التي ينص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

### ٢٠ أرباح أسهم موصى بتوزيعها ومدفوعة

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٥,٦٥٥	٩,٠٤٨

أرباح أسهم مدفوعة خلال السنة:

أرباح أسهم نهائية لسنة ٢٠٠٨ - بواقع ٢٠٠ فلس بحريني للسهم  
(لسنة ٢٠٠٧: بواقع ١٢٥ فلس بحريني للسهم)

تم الموافقة على التوزيعات المقترحة لسنة ٢٠٠٨ من قبل مساهمي البنك في إجتماع الجمعية العمومي المنعقد بتاريخ ٢٥ يناير ٢٠٠٩.

أرباح أسهم موصى بتوزيعها خلال السنة:

أرباح أسهم موصى بتوزيعها لسنة ٢٠٠٩ - بواقع ٢٣٢ فلس بحريني للسهم  
(لسنة ٢٠٠٨: بواقع ٢٠٠ فلس بحريني للسهم)

٩,٠٤٨	١٣,١٠١
-------	--------

سيتم تقديم التوزيعات المقترحة المذكورة أعلاه للموافقة الرسمية في إجتماع الجمعية العمومية ويخضع للموافقة التنظيمية اللازمة.

## البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

### إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

#### ١٥ ودائع العملاء

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٨,٩٩٩	١٢,١٧٠
٤,٧٨٢	٥,٤٧٠
٨٢,٠٧٥	٩١,٠٨٦
٩٥,٨٥٦	١٠٨,٧٢٦

حسابات جارية وتحت الطلب  
حسابات توفير  
حسابات ودائع لأجل

#### ١٦ قرض متوسط الأجل

٢٠٠٨		٢٠٠٩	
ألف دينار بحريني	معدل الفائدة	ألف دينار بحريني	معدل الفائدة
١٥,٩٢٨	لايبور ٢٥+ نقطة أساسية	١٦,٢٥٥	لايبور ٢٥+ نقطة أساسية
١٥,٩٢٨	لايبور ٢٥+ نقطة أساسية	١٦,٢٥٥	لايبور ٢٥+ نقطة أساسية
	-	١٦,٢٥٤	لايبور نقطة ١٢,٥+
٣١,٨٥٦		٤٨,٧٦٤	

بنك صادرات إيران  
(تستحق في ديسمبر ٢٠١٢)  
بنك ملي إيران  
(تستحق في نوفمبر ٢٠١٢)  
بنك تجارة إيران  
(تستحق في نوفمبر ٢٠١٢)

#### ١٧ مطلوبات أخرى

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٤,١٨٩	١,٦٦٥
٦١٠	٦٧٨
٨٠٩	٦٧٠
٣٧٩	٤٤٥
٥,٩٨٧	٣,٤٥٨

فوائد مستحقة الدفع  
مستحقات متعلقة بالموظفين  
ذمم دائنة  
أخرى



## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ١١ إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

٢٠٠٨			٢٠٠٩			
المجموع	محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق	متاحة للبيع	المجموع	محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق	متاحة للبيع	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٨,٧٦٩	٢,٤١١	٦,٣٥٨	١٢,٤١٠	٢,٣٧٧	١٠,٠٣٣	غير مسعرة
١٠	-	١٠	١٠	-	١٠	سندات الحكومة الإيرانية
٨,٧٧٩	٢,٤١١	٦,٣٦٨	١٢,٤٢٠	٢,٣٧٧	١٠,٠٤٣	حقوق المساهمين

يتم عرض سندات الحكومة الإيرانية بالريال الإيراني. ويتم إدراجها بالتكلفة بناءً على تواريخ إستحقاق السندات ويتم استردادها بقيمتها الاسمية.

### ١٢ موجودات أخرى

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣,٨٢٣	٥,٠٠٧	فوائد مستحقة القبض
٢٩١	٣٨٢	مدينون آخرون ومبالغ مدفوعة مقدماً
٢	٢٥	أخرى
٤,١١٦	٥,٤١٤	

### ١٣ عقارات ومعدات

تتضمن العقارات والمعدات أراضي مملوكة ملكاً حراً بقيمة ١,٣ مليون دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ١,٣ مليون دينار بحريني) لبناء مباني المكاتب الرئيسية الجديدة للبنك. لا توجد أي إلتزامات فيما يتعلق بالمباني الجديدة تم التعاقد بها في نهاية السنة. قامت إدارة البنك بإجراء مراجعة اضمحلال الأراضي عن طريق مئمن متخصص مستقل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩. بناءً على تلك المراجعة لم يتم ملاحظة أي دليل لإضمحلال.

### ١٤ الشهرة

ناتجة الشهرة من إقتناء البنك لوحة مصرفية خارجية (أوفشور) لبنك صادرات إيران في البحرين في سنة ٢٠٠٤ (راجع إيضاح ١). قامت إدارة البنك بتخصيص الشهرة بالكامل لوحة منتجة للنقدية فردية -الوحدة الدولية المالية ووحدة الخزنة.

يتم تحديد القيمة القابلة للإسترداد لوحة المنتجة للنقد بناءً على حساب القيمة المتداولة بإستخدام التدفقات النقدية المتوقعة من الميزانيات المالية المعتمدة من قبل الإدارة العليا والتي تغطي فترة خمس سنوات. إن الفرضيات الرئيسية المستخدمة في حساب القيمة المتداولة تتضمن معدل النمو المستمر بنسبة ١٪ وعامل الخصم الذي يمثل تكلفة رأس المال بنسبة ٢٦,٢٥٪.

حيثما كان المبلغ القابل للإسترداد يتجاوز صافي قيمتها الدفترية، فإن الإدارة تستنتج بأن الشهرة غير مضمحلة.

إن حساب القيمة المتداولة لوحة المنتجة للنقد هي حساسة لبعض الفرضيات الرئيسية مثل معدل النمو ومعدل المخاطر الحرة وعلاوة مخاطر السوق وعلاوة مخاطر البلد.

## البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

### إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

#### ١٠ قروض وسلف للعملاء

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٧,٣١٥	١١,٥٠٠
١٠٩,٩٩٠	١١٣,٦٨٠
١١٧,٣٠٥	١٢٥,١٨٠
(٢,٦٥٧)	(٥,٠١٠)
(١,٥٢١)	(١,٧٥٧)
١١٣,١٢٧	١١٨,٤١٣

قروض الأفراد  
قروض الشركات

محسوماً منها: مخصص خسائر القروض  
فوائد معلقة

فيما يلي التغيرات في مخصص الخسائر الائتمانية خلال السنة:

٢٠٠٨			٢٠٠٩		
المجموع	الشركات	الأفراد	المجموع	الشركات	الأفراد
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢,٢٩٥	١,٨١١	٤٨٤	٢,٦٥٧	٢,٢٩٥	٣٦٢
٥٣٢	٤٨٤	٤٨	٢,٩١٢	٢,٥٦٦	٣٤٦
(٧٧)	-	(٧٧)	(٥٠٢)	(٤٢٦)	(٧٦)
٤٥٥	٤٨٤	(٢٩)	٢,٤١٠	٢,١٤٠	٢٧٠
(٩٣)	-	(٩٣)	(٥٧)	(٢١)	(٣٦)
٢,٦٥٧	٢,٢٩٥	٣٦٢	٥,٠١٠	٤,٤١٤	٥٩٦
١,٣٩٠	١,٠٢٨	٣٦٢	٢,١٥٤	١,٥٥٨	٥٩٦
١,٢٦٧	١,٢٦٧	-	٢,٨٥٦	٢,٨٥٦	-
٢,٦٥٧	٢,٢٩٥	٣٦٢	٥,٠١٠	٤,٤١٤	٥٩٦
٦,١٦٠	٣,١٠٢	٣,٠٥٨	١٢,١٥٨	٩,٨١٢	٢,٣٤٦

١ يناير  
مخصص السنة  
إستردادات  
صافي المخصص  
مبالغ مشطوبة  
في ٣١ ديسمبر  
مخصص فردي  
مخصص جماعي  
مجموع المخصصات  
إجمالي مبالغ القروض المتوقع  
إضمحلها، قبل حسم  
مخصص إضمحلال تم  
تقييمه بشكل فردي

بلغت القيمة العادلة للضمانات التي يحتفظ بها البنك والمتعلقة بالقروض الفردية المتوقع إضمحلالها ٧,٢٤ مليون دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (٣١ ديسمبر ٢٠٠٨: ١٤,٠٠ مليون دينار بحريني). تتكون الضمانات من نقد وأوراق مالية وعقارات وخطابات ضمان من بنوك وشركات.

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٧ صافي دخل الرسوم والعمولات

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٧٨٣	٩٥٨
(١٨)	(٥١)
٧٦٥	٩٠٧

دخل الرسوم والعمولات  
مصروفات الرسوم والعمولات

### ٨ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٣٧٣	٨٣١
٥٨٠	٧٧٦
٣,٢٩٧	٢,٩٠٥
٢٩,٩٠٠	٣٢,٧٠٠
٤٤	٨,١٤٤
٣٤,١٩٤	٤٥,٣٥٦

نقد  
أرصدة لدى مصرف البحرين المركزي:  
حساب جاري  
وديعة احتياطية إجبارية  
وديعة لأجل  
حساب جاري لدى البنك المركزي الإيراني

إن الوديعة الإحتياطية الإجبارية غير متوفرة للاستعمال في العمليات التشغيلية اليومية للبنك

### ٩ مبالغ مستحقة من بنوك

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢٥٦,٠٧٤	١٩١,٧١٦
١٢٤,٨٨٩	١٦٧,٢٣١
٣٨٠,٩٦٣	٣٥٨,٩٤٧

إيداعات  
قروض وسلف

## البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

### إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

#### ٤ السياسات المحاسبية الهامة (تمة)

##### ضمانات مالية

ضمن أعماله الاعتيادية، يقدم البنك ضمانات مالية، تتألف من إتمادات مستندية وخطابات ضمان وخطابات قبول. يتم إثبات الضمانات المالية مبدئياً في القوائم المالية بالقيمة العادلة، التي تعد العلاوة المستلمة. بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس مطلوبات البنك بموجب كل ضمان بعلاوة الإطفاء وأفضل تقدير للنسب اللازمة لتسوية أي التزام مالي ناتج من الضمان أيهما أعلى.

ترحل أي زيادة في المطلوبات المتعلقة بالضمانات المالية إلى قائمة الدخل ضمن زمخصص لخسائر القروض - صافيس. يتم إثبات العلاوة المستلمة في قائمة الدخل ضمن ز صافي دخل الرسوم والعمولات على أساس القسط الثابت على مدى أعمار الضمانات.

##### إعادة تفاوض القروض

كلما أمكن ذلك، يسعى البنك لإعادة هيكلة القروض بدلا من امتلاك الضمانات. وقد يتضمن ذلك تمديد ترتيبات الدفع والاتفاق على قرض بشروط جديدة. وبمجرد إن يتم إعادة التفاوض على الشروط، لا يعتبر القرض قد فات موعد إستحقاقه. تقوم الإدارة بصورة مستمرة بمراجعة إعادة التفاوض للتأكد بأن جميع المعايير تم استيفائها وبأن المدفوعات المستقبلية من الممكن أن تحدث. تخضع القروض بإستمرار لتقييم الإضمحلال بشكل فردي أو جماعي، ويتم احتسابها بإستخدام سعر الفائدة الفعلي للقرض الأصلي.

#### ٥ دخل الفوائد ودخل مشابه

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٨,٣٢٠	٢١,٤٤٨
١١,٦٥٩	٣,٥٨٣
٢,١٩٠	١,٥٣٦
٣٢,١٦٩	٢٦,٥٦٧

قروض وسلف  
مبالغ مستحقة من بنوك  
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

#### ٦ مصروفات الفوائد والتكاليف المشابهة

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٤,٠٢٣	١٠,٣٥٠
٣,٤٤٦	٢,٤٠٩
٩٧٩	٦٣٦
١٨,٤٤٨	١٣,٣٩٥

مبالغ مستحقة لبنوك  
ودائع العملاء  
قرض متوسط الأجل

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٤ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### عقارات ومعدات

تدرج العقارات والمعدات مبدئياً بالتكلفة بعد حسم الاستهلاك المتراكم والاضمحلال المتراكم في القيمة.

يتم إحتساب الاستهلاك على أساس القسط الثابت لإظهار تكلفة المعدات إلى قيمها المتبقية على مدى أعمارها الإنتاجية المقدرة لخمس سنوات. لا يتم إستهلاك الأراضي.

يتم إستبعاد عنصر المعدات عندما يتم بيعها أو عندما لا توجد منافع اقتصادية متوقعة من إستخدامها أو بيعها. يتم تضمين أي مكسب أو خسارة ناتجة من إستبعاد الموجود (يتم حسابها كفروق بين صافي متحصلات الإستبعاد والمبالغ المدرجة للموجود) في قائمة الدخل في سنة إستبعاد الموجود.

#### الشهرة

يتم قياس الشهرة الناتجة من الإقتناء بالتكلفة، التي تعد الزيادة في التكلفة لدمج الأعمال على حصة البنك في صافي القيمة العادلة المحددة للموجودات والمطلوبات والالتزامات المحتملة المقتناة. بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس الشهرة بالتكلفة بعد حسم أي خسائر إضمحلال متراكمة. لا يتم إطفاء الشهرة، ولكن يتم فحص الشهرة للإضمحلال سنوياً أو أكثر من المعتاد إذا وجدت مؤشرات أو تغيرات تشير بأن القيمة المدرجة يمكن أن تكون مضمحلة. يتم تحديد الإضمحلال عن طريق تقييم المبلغ القابل للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد التي تتعلق بها الشهرة. إذا كانت القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد أدنى من القيمة المدرجة للوحدة فإنه يتم إثبات خسارة الإضمحلال مباشرة في قائمة الدخل.

#### مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على البنك أي إلزام حالي (قانوني أو متوقع) ناتج عن حدث سابق وإن تكلفة تسوية الإلتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

#### مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

يقدم البنك مكافآت نهاية الخدمة لموظفيه الأجانب، والتي تستحق بناءً على رواتب الموظفين عند إنهاء فترة العمل وعدد سنوات الخدمة، شريطة إتمام حد أدنى من الخدمة. تدرج التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت كمستحقات على فترة الخدمة.

أما فيما يخص موظفيه المواطنين، يقوم البنك بدفع اشتراكات لنظام الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية تحسب كنسبة من رواتب الموظفين. إن التزامات الشركة تكون محصورة في نطاق المبالغ المساهم بها في هذا النظام والتي تحسب كمصروفات عند تكبدها.

#### نقد وما في حكمه

يشمل النقد وما في حكمه نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية (باستثناء ودائع الإحتياطي الإجبارية) وودائع لدى بنوك بتواريخ إستحقاق أصلية لمدة ٩٠ يوماً أو أقل.

#### أرباح على الأسهم العادية

يتم إثبات أرباح على الأسهم العادية كمطلوب وتخضم من رأس المال عندما يتم الموافقة عليه من قبل مساهمي البنك. ويتم خصم أرباح الأسهم المرحلية من حقوق المساهمين عندما يتم دفعها.

أرباح السنة التي تم الموافقة عليها بعد تاريخ قائمة المركز المالي يتم إظهارها كحدث بعد تاريخ قائمة المركز المالي.

# البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٤ السياسات المحاسبية الهامة (تمة)

تتخفيض القيمة المدرجة للموجودات من خلال استخدام حساب المخصص ويتم إثبات مبلغ الخسارة في قائمة الدخل. يستمر استحقاق دخل الفوائد من القيمة المدرجة المخفضة على أساس سعر الفائدة الفعلي للأصل للموجود. يتم شطب القروض وما يرتبط بها من مخصصات عندما لا يكون هناك احتمال واقعي للاسترداد في المستقبل وتم تحقيق جميع الضمانات أو تم تحويلها إلى البنك. إذا زاد أو انخفض مبلغ الاضمحلال المقدر في سنة لاحقة، نتيجة لحدوثه بعد إثبات قيمة الاضمحلال، عندئذ فإن الاضمحلال المثبت مسبقاً يتم زيادته أو تخفيضه عن طريق تعديل حساب المخصص وإثبات مبلغ مماثل في قائمة الدخل. إذا تم استرداد المبالغ المشطوبة في وقت لاحق، فإنه يتم إدراجها في حساب «مخصص خسائر القروض - صافي».

يتم تحديد الإضمحلال كما يلي:

- (أ) للموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة، فإنه يتم تحديد الإضمحلال بناءً على القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بسعر الفائدة الفعلي الأصلي؛
- (ب) للموجودات المدرجة بالقيمة العادلة، فإن الإضمحلال هو الفرق بين التكلفة والقيمة العادلة؛ و
- (ج) للموجودات المدرجة بالتكلفة، فإن الإضمحلال هو القيمة الحالية للتدفقات النقدية المخصومة بمعدل السوق الحالي على عائد موجود مالي مماثل.

بالإضافة إلى ذلك، يتم عمل مخصص لتغطية الإضمحلال لمجموعات معينة من الموجودات عندما يكون الإنخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة قابل للقياس.

### إضمحلال موجودات غير مالية

يقوم البنك بتقييم بتاريخ كل تقرير لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي. إذا وجد مثل هذا الدليل، أو عندما يتطلب عمل فحص الإضمحلال السنوي للموجود، يقوم البنك بعمل تقييم لمبلغ الموجود القابل للإسترداد. إن القيمة القابلة للإسترداد للموجود هي القيمة الأعلى من الموجود أو الوحدة المنتجة للنقد ناقصاً تكلفة البيع وقيمتها المستخدمة وهي محددة للموجود الفردي، إلا إذا كان الموجود غير منتج للتدفقات النقدية والتي هي مستقلة إلى حد بعيد من تلك الموجودات الأخرى أو مجموعة من الموجودات وعندئذ يتم تقييم قيمتها القابلة للإسترداد كجزء من الوحدة المنتجة للنقد التي تنتمي إليها. عندما تزيد القيمة المدرجة للموجود (أو الوحدة المنتجة للنقد) عن قيمتها القابلة للإسترداد، فإن الموجود (أو الوحدة المنتجة للنقد) تعتبر مضمحلة ويتم إظهار الموجودات بالمبلغ القابل للإسترداد.

### مقاصة الأدوات المالية

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإثبات صافي المبلغ في قائمة المركز المالي فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ مقاصة المبالغ المعترف بها وينوي البنك أما التسوية على أساس صافي المبلغ أو أن يتم تحقق الموجود وسداد المطلوب في الوقت ذاته.

### إثبات الإيراد

يتم إثبات الإيراد إلى الحد الذي من المحتمل أن تتدفق المنافع الاقتصادية إلى البنك ويمكن قياس الإيراد بموثوقية. كما يجب الوفاء بمعايير الإثبات المحددة التالية قبل إثبات الإيراد.

### (١) دخل الفوائد ودخل مشابه

يتم قياس جميع الأدوات المالية بالتكلفة المطفأة، ويتم تسجيل دخل الفوائد ومصروفات الفوائد باستخدام معدل الفائدة الفعلي.

### (٢) دخل رسوم وعمولات

يتم معاملة الأتعاب الناتجة من الإئتمان كجزء لا يتجزأ لمعدل الفائدة الفعلي للأدوات المالية، ويتم إثباتها على مدى أعمارها بإستثناء عندما يتم بيع المخاطر المعنية إلى طرف آخر عندها يتم إثباتها مباشرة. يتم إثبات دخل الرسوم والعمولات الأخرى عند إكتسابها.

### (٣) دخل ربح السهم

يتم إثبات دخل أرباح الأسهم عند وجود حق لإستلام مدفوعاتها.

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٤ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### (د) المشتقات المالية

تمثل المشتقات المالية عقود صرف أجنبي آجلة. تسجل المشتقات المالية بالقيمة العادلة وتدرج كموجودات عندما تكون القيمة العادلة موجبة وكمطلوبات عندما تكون القيمة العادلة سالبة. يتم تضمين التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة في قائمة الدخل.

#### (هـ) قروض متوسطة الأجل

تدرج القروض المتوسطة الأجل بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

### إستبعاد الموجودات المالية والمطلوبات المالية

#### (١) الموجودات المالية

يتم إستبعاد الموجود المالي (أو أي جزء من الموجود المالي أو جزء من مجموعة من الموجودات المالية المشابهة) عندما:

- يكون الحق في إستلام التدفقات النقدية من الموجود قد إنتهى؛
- يحتفظ البنك بحقوقه في إستلام التدفقات النقدية من موجود ولكنه يلتزم بدفعها بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب «ترتيب مرور»؛ أو
- قام البنك بنقل حقوقه في استلام التدفقات النقدية من موجود سواءً (أ) قام البنك بنقل جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية المتعلقة بالموجود أو (ب) عندما لم يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولكنه قام بنقل السيطرة على الموجودات.

#### (٢) المطلوبات المالية

يتم إستبعاد المطلوبات المالية عندما يكون الإلتزام بموجب المطلوب تم إخلائه أو إلغائه أو إنتهاءه.

### القيمة العادلة

يتم إحتساب القيمة العادلة للإستثمارات المتداولة في الأسواق المالية النشطة بالرجوع إلى أسعار العطاءات المعلنة في السوق. يتم إحتساب القيمة العادلة لعقود صرف أجنبي آجلة بالرجوع إلى أسعار عقود آجلة لديها إستحقاقات مماثلة.

### اضمحلال الموجودات المالية

يقوم البنك بعمل تقييم بتاريخ كل قائمة المركز المالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت اضمحلال موجود مالي محدد أو مجموعة من الموجودات المالية. يعتبر الموجود المالي أو مجموعة من الموجودات المالية مضمحلة إذا، فقط إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت الاضمحلال نتيجة لحدث أو أكثر تم حدوثه بعد الإثبات المبدئي للموجود (تكبد على «أثره خسارة») وبأن حدوث تلك الخسارة (أو الأحداث) له تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة للموجود المالي أو مجموعة من الموجودات المالية التي يمكن قياسها بواقعية.

من الممكن أن يتضمن دليل الإضمحلال على مؤشرات بأن المقترض أو مجموعة من المقترضين يواجهون صعوبات مالية جوهرية، وتقصير أو إهمال في الفائدة أو المدفوعات الرئيسية. ويوجد احتمال تعرض المقترضين إلى إفلاس أو إعادة تنظيم مالي آخر ويمكن ملاحظته حيث توجد معلومات تشير بحدوث انخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة القابلة للقياس، أو حدوث تغيرات في أعمال المتاجرة أو في الأوضاع الاقتصادية المرتبطة بالتقصير. إذا وجد مثل هذا الدليل، فإنه يتم إثبات خسارة الاضمحلال ضمن قائمة الدخل.

# البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٤ السياسات المحاسبية الهامة (تمة)

يتم تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملة الأجنبية باستخدام أسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات المبدئية. يتم تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالقيمة العادلة بالعملة الأجنبية باستخدام أسعار الصرف السائدة بالتاريخ الذي تم فيه تحديد القيمة العادلة.

#### الأدوات المالية

تصنيف الأدوات المالية بإثبات مبدئي يعتمد على الغرض الذي تم من أجله اقتناء الأدوات المالية وعلى خصائصها. يتم قياس جميع الأدوات المالية مبدئياً بقيمتها العادلة متضمنة التكاليف المباشرة المرتبطة بالاقتناء أو الإصدار.

#### (١) تاريخ الإثبات

شراء أو بيع الموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني المنصوص عليه عامة في القوانين أو حسب أعراف السوق ويتم إثباتها على أساس تاريخ السداد، وهو التاريخ الذي يلتزم فيه البنك بشراء أو بيع الموجود.

#### (٢) الإثبات المبدئي والقياس اللاحق

##### (أ) استثمارات متاحة للبيع

الإستثمارات المتاحة للبيع هي الموجودات المالية المحتفظ بها لفترة زمنية غير محددة، ولكن يمكن بيعها لتلبية احتياجات السيولة أو لم يتم تصنيفها كقروض وذمم مدينة أو محتفظ بها حتى الإستحقاق أو مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل.

يتم إثبات الإستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة متضمنة أي تكاليف للمعاملة ويتم لاحقاً قياسها بالقيمة العادلة. ترحل جميع المكاسب والخسائر إلى قائمة الدخل الشامل ويتم إثبات مكاسب وخسائر صرف العملات الأجنبية في قائمة الدخل ضمن «صافي مكاسب/ (خسائر) ناتجة من المعاملات بالعملات الأجنبية».

##### (ب) استثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

الإستثمارات المحتفظ بها حتى الإستحقاق هي تلك التي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد وإستحقاقات ثابتة والتي لدى البنك النية والقدرة للاحتفاظ بها حتى الإستحقاق. يتم قياس الإستثمارات المالية المحتفظ بها حتى الإستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة متضمنة تكاليف المعاملة ويتم لاحقاً قياسها بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة سعر الفائدة الفعلي، بعد حسم مخصص الإضمحلال. يتم احتساب التكلفة المطفأة بالأخذ في الإعتبار أي علاوات وخصومات من الاقتناء والرسوم التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من سعر الفائدة الفعلي. يتم تضمين الإطفاء في زدخل الفوائد ودخل مشابهاً في قائمة الدخل. يتم إثبات الخسائر الناتجة من إضمحلال هذه الإستثمارات ضمن قائمة الدخل.

##### (ج) مبالغ مستحقة من بنوك وقروض وسلف للعملاء

إن المبالغ المستحقة من البنوك والقروض والسلف هي موجودات مالية التي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد وإستحقاقات ثابتة وغير مسعرة في السوق النشطة. لا يتم الدخول فيها بنية إعادة بيعها مباشرة أو لأجل قصير. تتعلق هذه السياسة المحاسبية ببيان قائمة المركز المالي «مبالغ مستحقة من بنوك» و«قروض وسلف للعملاء». يتم قياس هذه مبدئياً بالقيمة العادلة هو المقابل النقدي لإنتاج القرض. بعد القياس المبدئي، يتم لاحقاً قياسها بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة سعر الفائدة الفعلي بعد حسم مخصص الإضمحلال. يتم احتساب التكلفة المطفأة بالأخذ في الإعتبار أي علاوات وخصومات من الاقتناء والرسوم التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من سعر الفائدة الفعلي. يتم تضمين الإطفاء في «دخل الفوائد ودخل مشابه» في قائمة الدخل. يتم إثبات الخسائر الناتجة من إضمحلال القروض والسلف ضمن قائمة الدخل في «مخصص خسائر قروض-صافي».



## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ٣ التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة (تمة)

#### إضمحلال الشهرة

يتضمن الفحص السنوي للإضمحلال الشهرة تقديرات وفرضيات جوهرية تتعلق بالعمليات المستقبلية للبنك والبيئة الاقتصادية التي يعمل فيها.

### ٤ السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية هي موضحة أدناه. تم تطبيق هذه السياسات بصورة مستمرة ما لم ينص بخلاف ذلك.

#### معياري المحاسبة الدولي رقم ١ المعدل «المتعلق بعرض القوائم المالية»

يتطلب هذا المعيار المعدل بأن يتم عرض التغيرات في حقوق المساهمين الناتجة من معاملات مع الملاك بصفتهم ملاك (أو بعبارة أخرى التغيرات في حقوق المساهمين الملاك) في قائمة التغيرات في حقوق المساهمين. ويتطلب بأن يتم عرض جميع التغيرات الأخرى في حقوق المساهمين (أو بعبارة أخرى التغيرات في حقوق المساهمين غير الملاك) بشكل منفصل في قائمة الأداء (قائمة الدخل الشامل الموحدة). لا يسمح بعرض بنود قائمة الدخل الشامل في قائمة التغيرات في حقوق المساهمين.

قائم البنك بتطبيق المعيار المعدل، ومع ذلك، لم يتم عرض قائمة الدخل الشامل حيث لا توجد تغيرات في حقوق غير الملاك في قائمة حقوق المساهمين خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

إدخال تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات: الإفصاحات حول الأدوات المالية تم إصدار التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ في مارس ٢٠٠٩ لتعزيز القيمة العادلة وإفصاحات السيولة. فيما يتعلق بالقيمة العادلة، تتطلب التعديلات الإفصاح عن المستويات الثلاث للتسلسل الهرمي للقيمة العادلة، حسب الفئة، ولجميع الأدوات المالية المثبتة بالقيمة العادلة وإفصاحات محددة متعلقة بتحويلات بين المستويات في التسلسل الهرمي وعمل إفصاحات مفصلة للمستوى ٣ للتسلسل الهرمي للقيمة العادلة. بالإضافة إلى ذلك، فإن التعديلات تغير متطلبات إفصاحات السيولة فيما يتعلق بمعاملات المشتقات المالية والموجودات المستخدمة لإدارة السيولة.

قام البنك بتطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ المعدل، ومع ذلك ليس هناك أي تأثير جوهري حيث انه لا يحتفظ بأي أدوات مالية مدرجة بالقيمة العادلة.

#### معايير صادرة ولكنها غير إلزامية بعد

لم يقوم البنك بتطبيق المبكر لمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ المتعلق بالأدوات المالية الذي تم إصداره في نوفمبر ٢٠٠٩ كجزء أول من مشروع لثلاثة أجزاء لاستبدال معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩: المتعلق بالأدوات المالية الإثبات والقياس. يستخدم المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ النهج الواحد لتحديد ما إذا كان يتم قياس الموجودات المالية بالتكلفة المطفأة أو بالقيمة العادلة، لاستبدال العديد من القواعد المختلفة في معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. إن النهج المتبع في المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ هو بناءً على كيفية إدارة المؤسسة لأدواتها المالية (نموذج أعمالها) وخصائص التدفقات النقدية التعاقدية للموجودات المالية. كما يتطلب المعيار الجديد بأن يتم استخدام طريقة الإضمحلال الفردي، لاستبدال طرق الإضمحلال المختلفة في المعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩.

إن التاريخ الإلزامي لتطبيق الإجمالي لمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ هو ١ يناير ٢٠١٣ مع التطبيق المبكر المسموح به للقوائم المالية المنتهية في سنة ٢٠٠٩.

#### تحويل العملات الأجنبية

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية مبدئياً بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ المعاملات. يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات ذات الطبيعة النقدية بالعملات الأجنبية بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. ترحل جميع الفروق إلى قائمة الدخل.

# البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

## إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

### ١ الأنشطة

تأسس بنك المستقبل ش.م.ب (مقفلة) («البنك») كشركة مساهمة بحرينية مقفلة بتاريخ ١ يوليو ٢٠٠٤ عندما قام البنك بشراء الفروع التجارية في البحرين لبنك ملي إيران وبنك صادرات إيران والوحدة المصرفية الخارجية لبنك صادرات إيران. يعمل البنك في مملكة البحرين بموجب الترخيص المصرفي بالتجزئة الصادر عن مصرف البحرين المركزي ويزاول البنك الأنشطة المصرفية التجارية من خلال فروعه الثلاث في مملكة البحرين. إن العنوان البريدي المسجل للبنك هو ص.ب ٧٨٥، المنامة، مملكة البحرين.

تم اعتماد إصدار القوائم المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ وفقاً لقرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ٣٠ يناير ٢٠١٠.

### ٢ أسس الإعداد

#### بيان بالالتزام

أعدت القوائم المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية وطبقاً لقانون الشركات التجارية البحريني وقانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية.

#### العرف المحاسبي

أعدت القوائم المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية المعدل. تم عرض القوائم المالية بالدينار البحريني لكونه العملة الرئيسية لعمليات البنك وتم تقريب جميع القيم إلى أقرب ألف (ألف دينار بحريني) إلا إذا ذكر خلاف ذلك.

### ٣ التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة

أثناء تطبيق عملية السياسات المحاسبية للبنك، استخدمت الإدارة فرضياتها وعملت تقديرات لتحديد المبالغ المثبتة في القوائم المالية. إن أهم إستخدامات الفرضيات والتقديرات هي كالتالي:

#### مبدأ الاستمرارية

قامت إدارة البنك بعمل تقييم لقدرة البنك على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية وهي مقتنعة بأن البنك لديه المصادر للاستمرار في أعماله في المستقبل القريب. وعلاوة على ذلك، فإن الإدارة ليست على علم بأي شكوك جوهرية من الممكن أن تسبب شك جوهرية حول قدرة البنك على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ولذلك، تم إعداد القوائم المالية على أساس مبدأ الاستمرارية.

#### اضمحلال خسائر القروض والسلف

يقوم البنك بتاريخ كل تقرير بمراجعة القروض والسلف ذات المشاكل لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص الإضمحلال في قائمة الدخل. وبشكل خاص، يتطلب على الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

#### مخصصات اضمحلال جماعي للقروض والسلف

بالإضافة إلى مخصصات معينة مقابل القروض والسلف الهامة بشكل منفرد، يقوم البنك أيضاً بعمل مخصص إضمحلال جماعي مقابل القروض والسلف التي بالرغم من أنه لم يتم تحديدها بصورة خاصة كونها تتطلب عمل مخصص معين إلا أن مخاطرها الآن أعلى من مخاطرها في تاريخ منحها. إن هذا المخصص الجماعي مبني أساساً على أي تدهور في التصنيف الداخلي للقروض أو الإستثمار منذ منحه. تأخذ هذه التصنيفات الداخلية في الإعتبار عوامل مثل أي تدهور في خطورة البلد والصناعة والتقدم التكنولوجي بالإضافة إلى ضعف هيكلية محدد أو تدهور في التدفقات النقدية.

## قائمة التغيرات في حقوق المساهمين للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

المجموع	أرباح مبقاة	إحتياطي قانوني	رأس المال
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٥٨,٢٠٠	١٠,٧٥٩	٢,٢٠١	٤٥,٢٤٠
(٥,٦٥٥)	(٥,٦٥٥)	-	-
١٠,٧١٨	١٠,٧١٨	-	-
-	(١,٠٧٢)	١,٠٧٢	-
٦٣,٢٦٣	١٤,٧٥٠	٣,٢٧٣	٤٥,٢٤٠
١١,٣١٠	-	-	١١,٣١٠
(٩,٠٤٨)	(٩,٠٤٨)	-	-
٨,٢٢٣	٨,٢٢٣	-	-
-	(٨٢٢)	٨٢٢	-
٧٣,٧٤٨	١٣,١٠٣	٤,٠٩٥	٥٦,٥٥٠

الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٨  
أرباح أسهم مدفوعة خلال السنة (إيضاح ٢٠)  
صافي ربح السنة - ٢٠٠٨  
محول إلى الإحتياطي القانوني (إيضاح ١٩)  
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
إصدار رأسمال (إيضاح ١٨)  
أرباح أسهم مدفوعة خلال السنة (إيضاح ٢٠)  
صافي ربح السنة - ٢٠٠٩  
محول إلى الإحتياطي القانوني (إيضاح ١٩)  
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

# البيانات المالية ٢٠٠٩ تمة

## قائمة التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

٢٠٠٨ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني	إيضاح	
١٠,٧١٨	٨,٢٢٣		<b>الأنشطة التشغيلية</b>
			ربح السنة
			تعديلات للبنود التالية:
١٨٨	٢٦٠		إستهلاك
٤٥٥	٢,٤١٠	١٠	مخصص لخسائر القروض - صافي
(٢)	١١		خسارة (ربح) من استبعاد عقارات ومعدات
١١,٣٥٩	١٠,٩٠٤		الربح التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية
			تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:
(٢٢٢)	٣٩٢		وديعة احتياطية إجبارية لدى مصرف البحرين المركزي
١٦,٣٥٤	(٣,٣١٠)		مبالغ مستحقة من بنوك
(٣٠,٢٥٥)	(٧,٦٩٦)		قروض وسلف العملاء
١,٧٨٠	(١,٢٩٨)		موجودات أخرى
٧٤٨	(٣٧,٦٨٢)		مبالغ مستحقة لبنوك
٢٨,٢٠٥	١٢,٨٧٠		ودائع العملاء
١٤٨	(٢,٥٢٩)		مطلوبات أخرى
٢٨,١١٧	(٢٨,٣٤٩)		صافي النقد (المستخدم في) من الأنشطة التشغيلية
(١٠,٦١٤)	(٨,٨١٤)		<b>الأنشطة الإستثمارية</b>
			شراء إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١٢,٠٠٨	٥,١٧٣		صافي متحصلات من إستثمارات محتفظ بها لغرض
(٥٤٥)	(٩٥٢)		غير المتاجرة تم استحقاقها
١	١		شراء عقارات ومعدات
٨٥٠	(٤,٥٩٢)		متحصلات من استبعاد معدات
			صافي النقد (المستخدم في) الأنشطة الاستثمارية
-	١١,٣١٠		<b>الأنشطة التمويلية</b>
١٥,٢٢٤	١٦,٩٠٨		متحصلات من إصدار رأس مال
(٥,٦٥٥)	(٩,٠٤٨)		زيادة في قروض متوسطة الأجل
٩,٥٦٩	١٩,١٧٠		أرباح أسهم مدفوعة
٣٨,٥٣٦	(١٣,٧٧١)		صافي النقد من الأنشطة التمويلية
٢٦٥,٨٠٨	٣٠٤,٣٤٤		<b>(النقص) الزيادة في النقد وما في حكمه</b>
٣٠٤,٣٤٤	٢٩٠,٥٧٣	٢١	النقد وما في حكمه في بداية السنة
			<b>النقد وما في حكمه في نهاية السنة</b>

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣١ جزءاً من هذه القوائم المالية.

## قائمة المركز المالي ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

٢٠٠٨	٢٠٠٩	إيضاح	
ألف	ألف		
دينار بحريني	دينار بحريني		
			<b>الموجودات</b>
٣٤,١٩٤	٤٥,٣٥٦	٨	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٣٨٠,٩٦٣	٣٥٨,٩٤٧	٩	مبالغ مستحقة من بنوك
١١٣,١٢٧	١١٨,٤١٣	١٠	قروض وسلف للعملاء
٨,٧٧٩	١٢,٤٢٠	١١	استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٤,١١٦	٥,٤١٤	١٢	موجودات أخرى
٢,٣٤٣	٣,٠٢٤	١٣	عقارات ومعدات
٣,٩٤٢	٣,٩٤٢	١٤	شهرة
<u>٥٤٧,٤٦٤</u>	<u>٥٤٧,٥١٦</u>		<b>مجموع الموجودات</b>
			<b>المطلوبات وحقوق المساهمين</b>
			<b>المطلوبات</b>
٣٥٠,٥٠٢	٣١٢,٨٢٠		مبالغ مستحقة لبنوك
٩٥,٨٥٦	١٠٨,٧٢٦	١٥	ودائع العملاء
٣١,٨٥٦	٤٨,٧٦٤	١٦	قرض متوسط الأجل
٥,٩٨٧	٣,٤٥٨	١٧	مطلوبات أخرى
<u>٤٨٤,٢٠١</u>	<u>٤٧٣,٧٦٨</u>		<b>مجموع المطلوبات</b>
			<b>حقوق المساهمين</b>
٤٥,٢٤٠	٥٦,٥٥٠	١٨	رأس المال
٣,٢٧٣	٤,٠٩٥	١٩	إحتياطي قانوني
١٤,٧٥٠	١٣,١٠٣		أرباح مبقاة
<u>٦٣,٢٦٣</u>	<u>٧٣,٧٤٨</u>		<b>مجموع حقوق المساهمين</b>
<u>٥٤٧,٤٦٤</u>	<u>٥٤٧,٥١٦</u>		<b>مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين</b>

V. Sufi

الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب

Abd. K. Al-Sayid

رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣١ جزءاً من هذه القوائم المالية.

# البيانات المالية ٢٠٠٩

قائمة الدخل للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

٢٠٠٨	٢٠٠٩	إيضاح	
ألف	ألف		
دينار بحريني	دينار بحريني		
٣٢,١٦٩	٢٦,٥٦٧	٥	دخل الفوائد ودخل مشابه
١٨,٤٤٨	١٣,٣٩٥	٦	مصروفات الفوائد ومصروفات مشابهة
١٣,٧٢١	١٣,١٧٢		<b>صافي دخل الفوائد</b>
٧٦٥	٩٠٧	٧	صافي دخل الرسوم والعمولات
(٩٤)	(٥٥)		صافي خسائر ناتجة من معاملات بالعملة الأجنبية
٢	(١١)		(خسارة) ربح من استبعاد معدات
١١١	١٢٧		دخل تشغيلي آخر
٧٨٤	٩٦٨		
١٤,٥٠٥	١٤,١٤٠		<b>الدخل التشغيلي</b>
٤٥٥	٢,٤١٠	١٠	مخصص لخسائر القروض - صافي
١٤,٠٥٠	١١,٧٣٠		<b>صافي الدخل التشغيلي</b>
١,٩٩٦	٢,٠٦٨		مصروفات الموظفين
١٨٨	٢٦٠		إستهلاك
١,١٤٨	١,١٧٩		مصروفات تشغيلية أخرى
٣,٣٣٢	٣,٥٠٧		<b>المصروفات التشغيلية</b>
١٠,٧١٨	٨,٢٢٣		<b>ربح السنة</b>

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣١ جزءاً من هذه القوائم المالية.

# تقرير مدققي الحسابات إلى السادة مساهمي بنك المستقبل ش.م.ب. (مقفلة)

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية المرفقة لبنك المستقبل ش.م.ب. (مقفلة) («البنك») والتي تشمل قائمة المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩، وقوائم الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص لأهم السياسات المحاسبية والإيضاحات الأخرى.

## مسئولية مجلس الإدارة عن القوائم المالية

إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية هو من مسؤولية مجلس الإدارة. تتضمن هذه المسؤولية: تصميم وتنفيذ والمحافظة على نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة وخالية من أخطاء جوهرية، سواءً ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء؛ واختيار وتطبيق السياسات المحاسبية المناسبة؛ وإعداد التقديرات المحاسبية المعقولة في مثل تلك الظروف.

## مسئولية مدققي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. تتطلب هذه المعايير منا الإلتزام بالأخلاقيات المهنية ذات العلاقة وأن نقوم بتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من أية أخطاء جوهرية.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديراتنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية، سواءً ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة والتي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للبنك. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجراها مجلس الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتمكيننا من إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

## الرأي

في رأينا إن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ وعن أدائه المالي وتدفعاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

## أمور تنظيمية أخرى

كما نؤكد إن البنك، في رأينا، يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية والمعلومات الواردة في تقرير رئيس مجلس الإدارة فيما يتعلق بهذه القوائم المالية تتفق مع تلك السجلات. وحسب علمنا واعتقادنا لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ أي مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي وأن البنك قد التزم بأحكام ترخيصه المصري.

د. رانيا جويونج

٣ فبراير ٢٠١٠

المنامة، مملكة البحرين





البنوك إلى إجمالي الخصوم وصندوق المساهمين نسبة ٦٦,٠ بالمائة، بالمقارنة مع ٦٩,٨ بالمائة في العام السابق. وفيما يتعلق بالسنة المنتهية ٢٠٠٩، فإن نسبة القروض الممنوحة من البنك إلى ودائع العملاء، بما في ذلك تسهيلات القروض متوسطة المدى، قد بلغت نسبة ٧٥,٢ بالمائة، بالمقارنة مع نسبة ٨٨,٦ بالمائة في السنة السابقة، الأمر الذي يعكس حقيقة أن الاستخدامات تتم بشكل أفضل.

وقد زادت حقوق المساهمين قبل توزيع المخصصات حيث بلغت ٧٣,٧ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠٠٩، بالزيادة عن ٦٣,٢ مليون دينار بحريني التي تحققت في نهاية العام السابق. كما بلغت نسبة حقوق المساهمين إلى إجمالي قيمة الأصول ١٣,٥ بالمائة من إجمالي الأصول الخاصة بالبنك، بالمقارنة مع ١١,٦ بالمائة في العام السابق.

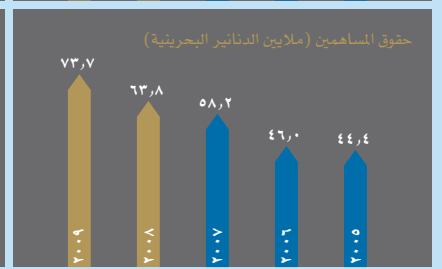
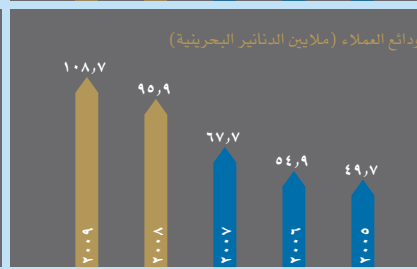
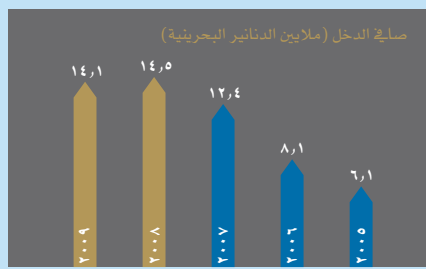
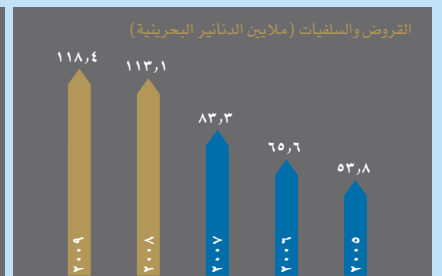
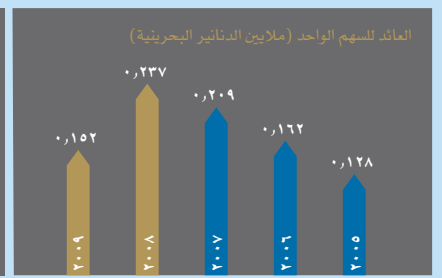
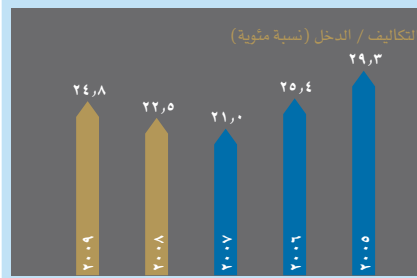
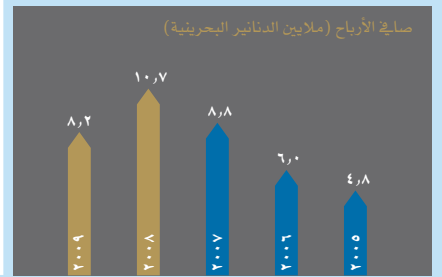
هذا ومن المتوقع أن تنمو مملكة البحرين بمعدل معتدل مع الاستفادة من هيكلها الاقتصادي المتوازن، وذلك على الرغم من أن القطاعات المصرفية وقطاع النفط وقطاعات الصناعات التحويلية في البحرين تشهد تأثيراً عكسياً للانكماش الذي يتعرض له الاقتصاد على المستوى العالمي. إن المستقبل المتوقع في دولة الإمارات العربية المتحدة تنقله المخاوف حول سوق العقارات، فضلاً عن مستويات الديون التي تتكبدها إمارة دبي.

ومع تعليق أهمية على الظروف القائمة، فإن «بنك المستقبل» سوف يضاعف من تركيزه نحو التمويل القطاعي، وقد ضمن بشكل استباقي المحافظة على مستوى قوي من السيولة وعلى أوضاع رأس المال من أجل النمو وتوسيع نطاق أعماله وقاعدة العملاء. ولتحقيق هذا الهدف فقد أكد البنك على تمسكه بالبرنامج الخاص بمتطلبات رأس المال فضلاً عن التزامه بمعايير كفاية رأس المال نحو الشرط الجديد الوارد في اتفاقية بازل-٢، جنباً إلى جنب مع الكشف عن الدعامة الثالثة الخاصة بمؤسسات الإئتمان الأوروبية. وقد بلغ معدل كفاية رأس مال البنك رقماً مرتفعاً، حيث بلغ ٢١,٠ بالمائة بالمقارنة مع نسبة ١٥,٢ بالمائة التي تحققت في العام السابق، وهذا الرقم يفوق الحد الأدنى المطلوب وقدره ١٢ بالمائة، على النحو الذي يحدده مصرف البحرين المركزي (م ب م) للبنوك العاملة في مملكة البحرين. وترجع النسبة المرتفعة التي تحققت في السنة الحالية بصورة جزئية إلى عمليات ضخ جديدة لرأس المال من قبل المساهمين الحاليين في حدود ١١,٣ مليون دينار بحريني (مايعادل ٣٠ مليون دولار أمريكي)، تم الإسهام بها في شكل حصص متساوية من قبل المساهمين الحاليين. وتعتمد النسبة أعلاه على المبادئ التوجيهية الصادرة عن مصرف البحرين المركزي والتي تتماشى مع تلك المبادئ الصادرة عن لجنة بازل بشأن قياس المخاطر المرجحة للأصول.

إلى ١١٨,٤ مليون دينار بحريني. وهذه الزيادة وقدرها ٥,٣ مليون دينار بحريني تدل على تحقيق ربح متواضع بنسبة ٤,٧ بالمائة خلال هذا العام، بالمقارنة مع الزيادة التي تحققت في العام السابق وقدرها ٣٥,٨ بالمائة. وفي خلال السنة فقد حول البنك تركيزه بشكل تدريجي على قروض الحجز داخل أسواق مملكة البحرين ودول مجلس التعاون الخليجي، مع الاحتفاظ بمعدل ثابت من التدفق في السوق الرئيسية في إيران، وسوف تظل هذه الاستراتيجية قائمة في البنك من أجل تحقيق المزيد من النمو في مجال القروض والسلف.

وتضم المحفظة المشتركة بين البنوك حالياً ٣٥ بالمائة من إجمالي أصول البنك، مقارنة بنسبة ٤٦,٨ بالمائة في العام السابق. وهناك مبلغ وقدره ١٢,٤ مليون دينار يشكل استثمارات محددة قام البنك بإجرائها في سندات إيرانية ذات عائد مرتفع. وتصنف هذه الاستثمارات في إطار فئة «متاحة للبيع»، ويرمز لها بالحروف (AFS) وفئة «محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق» ويرمز لها بالحروف (HTM) الفئة، وذلك طبقاً للمعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم ٣٩. ولا يرى البنك أية مخاطر فيما يتعلق بهذه السندات.

ومازالت الودائع فيما بين البنوك تشكل مصادر رئيسية للتمويل بالنسبة للبنك تجاه محفظة الأوراق المالية بين البنوك. وقد بلغت نسبة الودائع بين



# نظرة مالية

## بيان الدخل

شهد العام ٢٠٠٩ درجة واضحة من الاضطرابات المالية في المنطقة، كما أن هناك قطاعات معينة في السوق المحلية قد تأثرت بصورة غير مباشرة وغير متمدة، لا سيما في قطاع العقارات حيث انخفضت قيمة العقارات بصورة مفاجئة وهبطت إلى مستويات أكثر واقعية. وإزاء هذا الانخفاض المحيط للهممة في الوقت الذي لم يتمكن معه الاقتصاد العالمي بعد من استرداد عافيته والعودة إلى مرحلة الشفاء التام، فإن أداء «بنك المستقبل» في المجالات الرئيسية يعتبر أمراً جديراً بالثناء والإعجاب، كما أن الأساسيات الخاصة بهذا الأداء قد ظلت متينة وراسخة ولديها قدرة على التكيف واستعادة الحيوية وفقاً للمتغيرات الطارئة.

وفي هذا السياق، نجد أن «بنك المستقبل» قد سجل أرباحاً صافية قدرها ٨,٢ مليون دينار بحريني، بهبوط قدره ٢٣,٣٪ أقل من العام الماضي الذي حقق ربحاً صافياً قدره ١٠,٧ مليون دينار بحريني. فإذا أخذنا بعين الاعتبار الأزمة المالية المتنامية التي تواجهها الأسواق المالية العالمية بوجه عام، فإن هذه السلسلة المتتابعة من تحقيق الأرباح بشكل متواصل تشير إلى القوة والنشاط في الأداء التشغيلي في «بنك المستقبل» والذي يرجع بصفة أساسية إلى النمو المستدام الذي حققه البنك في جميع أعماله التجارية الرئيسية وأنشطته المصرفية.

وقد قام «بنك المستقبل» بزيادة قاعدة رأس المال عن طريق إصدار الأسهم إلى حد بلغ ١١,٢ مليون دينار بحريني في الربع الأول من عام ٢٠٠٩. وقد شهد هذا الإجراء، إلى جانب صافي الأرباح الأقل الذي حصل عليه البنك خلال العام، شهد هبوطاً في العائد أو المردود الناتج عن متوسط نسبة حقوق المساهمين بالمقارنة مع العام الماضي، وبالتالي فإن العائد من متوسط حقوق المساهمين لصافي قيمة الأصول قد بلغ نسبة ١٢,٢ بالمائة على أساس قاعدة رأسمال أعلى على مدار العام بالكامل، مقابل ١٧,٨ بالمائة في العام السابق ٢٠٠٨.

وعلى الرغم من التحديات التي واجهها البنك خلال عام ٢٠٠٩ من حيث بيئة العمل والتشغيل، فقد حافظ البنك على الدخل الناتج عن التشغيل في حدود مبلغ وقدره ١٤,١ مليون دينار بحريني، محققاً هبوطاً حديداً أقل قليلاً من الـ ١٤,٥ مليون دينار بحريني التي تحققت واستقرت في العام الماضي، مما يشير إلى وجود مرونة تامة في دخل التشغيل بالبنك بما يكفي لتدعيم نفسه والمحافظة على أسباب بقائه. وبشكل عام، فقد انعكس هذا الأداء المالي على البنك من خلال النمو المستمر في كافة الأنشطة التجارية الرئيسية، وقدرة البنك على الاحتفاظ بقدر جوهري من السيولة النقدية، علاوة على المبالغ المودعة وعمليات توظيف الأموال لدى المصرف المركزي والتي بلغت في مجموعها ٤٢,٤ مليون دينار بحريني.

كذلك فقد ظل صافي دخل البنك الناتج عن الفوائد ثابتاً عند مبلغ ١٣,٢ مليون دينار بحريني بالمقارنة مع مبلغ ١٣,٧ مليون دينار بحريني الذي تحقق في العام السابق. كما أن التغييرات التنظيمية الأخيرة التي طرأت على الأسواق المالية الدولية قد أسهمت بشكل كبير في بث روح الثقة والتفاؤل في الأسواق الدولية، مما أدى إلى تشجيع كل سوق على حدة على التغلب على الازمة المالية العالمية المتزايدة.

وبإيمان النظر في الأسواق التي يعمل فيها «بنك المستقبل»، فقد ظلت الإيرادات الهامشية واقعة تحت الضغط، حيث أن إيرادات أو أرباح البنك من الفوائد كانت تعتمد بصورة أساسية على مدى قوة محفظة القروض الأعلى، مع زيادة التركيز على السوق المحلية ومجموعة مختارة من عملاء البنك من الشركات الكبيرة في إيران، بهدف تمويل المشاريع الإيرانية الرئيسية. وقد أدت محفظة الأوراق المالية هذه، إلى جانب الاستخدام الحكيم لأوضاع السيولة، وتوزيع صافي الأموال المتاحة، أدت إلى تحقيق هامش فائدة قدره ٢,٤ بالمائة بالمقارنة مع ٢,٥ بالمائة في العام السابق.

وعلاوة على ذلك، فإن كلاً من دخل الرسوم والعمولات وإيرادات التشغيل الأخرى

مجتمعة، قد شهد ارتفاعاً ملحوظاً في خلال عام ٢٠٠٩، حيث بلغت النسبة ١٨,٦ بالمائة على أساس سنوي، مع احتواء نمو المصروفات خلال العام، ويرجع ذلك بصفة أساسية إلى دخل العمولات التي يتم الحصول عليها من محفظة تمويل التجارة، إلى جانب صفقات التمويل الجديدة التي يقوم البنك بعقدها بالتعاون مع شركات مقرها الرئيسي في إيران. كما أسهمت في ذلك بعض الصفقات الهامة والجديرة بالملاحظة والتي يتم عقدها ووضع اللمسات الأخيرة بين الشركات والعملاء الرئيسيين داخل مملكة البحرين.

وبالرغم من جميع الجهود المبذولة، فقد حقق البنك خسارة صافية طفيفة قدرها ٠,٦ مليون دينار بحريني في مجال الصرف الأجنبي في العام الحالي، وذلك نتيجة للاضطرابات الكبيرة القائمة حالياً على المستوى الدولي. وكانت خسارة مشابهة قدرها ٠,١ مليون دينار بحريني قد تحققت أيضاً في العام السابق. ويمثل دخل البنك الخالي من الفوائد جنباً إلى جنب مع الأرباح من عمليات النقد الأجنبي، إسهاماً قدره ٦,٨ في المائة (١,٠ مليون دينار بحريني) من إجمالي الإيرادات، مقارنة بـ ٥,٤ في المائة (٠,٨ مليون دينار بحريني) التي تحققت في العام السابق.

وعلى الرغم من أن مصاريف التشغيل بالبنك قد ارتفعت من ٣,٢ مليون دينار بحريني إلى ٣,٥ مليون دينار بحريني، بمعدل زيادة مقارن قدره ٥,٢ بالمائة زيادة عن العام السابق، فقد كانت هذه المصاريف مخصصة أساساً لمواجهة الارتفاع في التكاليف المتعلقة بتعيين الموظفين اللازمين للقيام بعمليات البنك. وعلى الرغم من هذه الزيادة، فإن نسبة التكلفة إلى الدخل بلغت ٢٤,٨ بالمائة فقط بالمقارنة مع ٢٣ بالمائة في عام ٢٠٠٨ والتي من الواضح أنها كانت واحدة من أدنى المعدلات في هذه الصناعة - وهذا دليل حقيقي على مدى الكفاءة التشغيلية والقدرة على احتواء تكاليف الحصول على الإيرادات.

ويتبع «بنك المستقبل» المعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم ٣٩ من أجل توفير الاحتياجات للمحافظ غير النشطة. وقد قام البنك بزيادة كبيرة في توفير احتياجاته على مدار العام من أجل تحقيق ميزانية عمومية أكثر قوة وأكثر سلامة. وبناءً عليه، وبغض النظر عن النص على إمدادات محددة تصل إلى ٠,٨ مليون دينار بحريني في السنة الحالية، بزيادة قدرها ٠,٣ مليون دينار بحريني عن العام السابق، فقد قدم البنك احتياطاً جماعياً بمبلغ ١,٦ مليون دينار بحريني خلال العام الحالي، بزيادة قدرها ٠,٤ مليون دينار بحريني عن العام السابق. ويوجد لدى البنك في الوقت الحاضر احتياطاً جماعياً قدره ٢,٩ مليون دينار بحريني في نهاية العام الحالي. ومع ذلك فإن نسبة التغطية في نهاية عام ٢٠٠٩ بلغت ٥٥,٧ بالمائة بالمقارنة مع ٦٧,٨ بالمائة كما هو مسجل في العام السابق، ويرجع ذلك إلى حقيقة أن البنك يحتفظ بأصول هامة كضمان إضافي فيما يتعلق بالعديد من هذه التسهيلات.

## الميزانية العمومية

ظلت الميزانية العمومية للبنك مستقرة ومسجلة لنفس الرقم وقدره ٥٤٧,٥ مليون دينار بحريني مقارنة مع الرقم المسجل في العام الماضي والذي بلغ أيضاً ٥٤٧,٥ مليون دينار بحريني.

ومع ذلك، فقد اعتمد «بنك المستقبل» خلال هذا العام نهجاً مرناً لما لديه من خليط الأصول الذي كان له دوراً أساسياً في تحقيق عوائد أفضل. وقد استمر النموذج الذي يتبعه البنك في تخصيص الأصول، استمر في التركيز بصورة أكبر على محفظة القروض والسلف أو الدفعات المقدمة والتي تمثل نسبة ٢١,٦ بالمائة من ميزانيتها العمومية، بالزيادة عن نسبة ٢٠,٧ بالمائة التي تحققت في العام السابق، والأوراق المالية المربحة المحفظة في ظل محفظة البنك، التي تشمل في الوقت الحاضر نسبة ٣٠,٥ بالمائة من ميزانيته العمومية في نهاية العام، بالمقارنة مع ٢٢,٨ بالمائة في العام السابق.

وقد ارتفع صافي القروض والسلف الممنوحة للعملاء من ١١٣,١ مليون دينار بحريني

تشارك في عدد ٤٤ برنامج التدريب المهني، وتتراوح ما بين العمليات المصرفية، والإدارة والمحاسبة، وإدارة مخاطر والدراسات الخاصة بتكنولوجيا المعلومات، وبالإقتران مع الدورات المهنية الخارجية المخصصة لكبار الموظفين.

#### النظرة المستقبلية

في أعقاب الصدمة التي حدثت في شهر أكتوبر ٢٠٠٨، والمظاهر اللاحقة للسياناريو المالي السلبي الناجمة عن انهيار بعض الشركات الكبرى في المنطقة، فقد تمسك «بنك المستقبل» بتطبيق أفضل الممارسات وتبني نهجاً حكيماً وحذراً للتخطيط من أجل المحافظة على الربحية بشكل متواصل.

وقد قام البنك مؤخراً بتقليص خططه الطموحة بشأن التوسع، إلى أن تصبح بوادر الانتعاش الاقتصادي أكثر وضوحاً، وفي نفس الوقت يظل البنك ملتزماً بتعزيز توافر منتجاته وخدماته ضمن الأسواق المستهدفة كهدف طويل الأجل. ونحن نتصور أن هذه العملية سوف تستمر بشكل إجباري على مدى السنوات المقبلة وما بعدها.

وسوف يواصل «بنك المستقبل» احترام تعهداته والالتزام بها من أجل خدمة الاقتصادات المزدهرة في إيران ومملكة البحرين، وسوف نسعى جاهدين للحفاظ على سمعته باعتباره بنكاً يعمل في مصلحة عملائه ومساهمييه. ومع التزام البنك بالعلامة التجارية المتقدمة والتزامه بتحقيق وعده بالمحافظة على «الطابع الشخصي»، فسوف يستمر «بنك المستقبل» في العمل من أجل خلق نجاحات جديدة في قطاع الخدمات الخاصة بالأفراد في السوق المحلية خلال السنوات المقبلة. أننا عقدنا العزم على تحقيق هدفنا، ونحن ملتزمون بتقديم خدمات مصرفية رفيعة المستوى مع لمسة شخصية مميزة.

وسوف نظل دائماً صامدين على الطريقة الاستراتيجية التي حددها مجلس إدارة البنك، وسوف نستمر في تنفيذ الخطوات اللازمة لتحقيق النمو وتلبية احتياجات عملائنا وتطلعاتهم.

V. Sif

د. ولي الله سيف  
الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب

وبالإضافة إلى ذلك، يجري حالياً تنفيذ البرنامج المصرفي الجديد على أحدث المستويات العلمية والتكنولوجية، وذلك تمثيلاً مع التزام البنك بتقديم خدمات أفضل للعملاء من خلال وجود أحدث التطورات التكنولوجية.

#### إدارة المخاطر

أعطى «بنك المستقبل» الأولوية لتفادي المخاطر في عام ٢٠٠٩ عن طريق إنشاء خط سير شامل من المعايير من أجل احتساب الشروط الخاصة بالأضرار الجماعية، على أساس احتمالات التخلف عن السداد.

وقد تم أيضاً وضع إطار جديد لأخطار العمليات، حيث يتم التخفيف من المخاطر التشغيلية من خلال مجموعة من الضوابط الداخلية، مما يعني عملياً أن تصبح جزءاً من الإجراءات التشغيلية الموحدة في البنك، والمعروفة باسم (SOPs). وقد نجح البنك في تنفيذ برامج مخصصة لرصد مؤشر المخاطر الرئيسية (KRIs) وأحداث الخسارة. ويتم تجميع البيانات بواسطة منسقي الأعمال ويتم التصديق عليها من قبل رؤسائهم قبل أن يتم تغذيتها في برامج الكمبيوتر. وبهذه الكيفية يتم تحديد أية مخالفة في مراحلها الأولى والإبلاغ عنها بسرعة لاتخاذ الإجراء المناسب.

وبالإضافة إلى ذلك، فقد تم إستحداث العملية الداخلية لتقييم ملاءمة رأس المال، والمعروفة باسم (ICAAP) رسمياً في البنك. وتؤدي هذه المبادرة إلى قياس المتطلبات الخاصة بمدى كفاية رأس المال بعد التفكير ملياً في قاعدة رأس المال بالنسبة لمختلف المعالم والسيناريوهات. وهذه الممارسة من شأنها ضمان عدم



فرض أية توترات لا داعي لها على شرط كفاية رأس المال الذي يضعه «بنك المستقبل». ويتم تخفيف هذا الخطر على النحو الواجب عن طريق إعادة إخضاع رأس المال لحدود ومقاييس معينة وثابتة داخل البنك.

وفي ضوء قيام «بنك المستقبل» بالدخول في سوق الخدمات المصرفية للأفراد، فقد تم وضع نموذج قوي للتقييم من أجل تعزيز عملية تقييم المخاطر الائتمانية الخاصة بعملائه.

#### الموارد البشرية

في ظل بيئة خطط النمو الطموحة وخطط التنمية الخاصة ب«بنك المستقبل»، لا يزال التزامنا مستمراً بشأن توظيف واستبقاء المهنيين الممتازين من أجل توجيه مسار أنشطة البنك الأساسية.

وقد شمل التقدم في هذا المجال تطوير مهارات الموظفين، لتمكينهم من التكيف مع المتطلبات المتغيرة المتزايدة للصناعة المالية بصفة عامة والقطاع المصرفي على وجه الخصوص.

كما تم تكثيف الدورات التدريبية للموظفين ومبادرات التنمية مع وجود فرق

## بيان الرئيس التنفيذي واستعراض نشاط الإدارة تكمة

وفي عام ٢٠٠٩، واصل البنك تقديم تسهيلات القروض المشتركة لعملائه بأسعار تنافسية. وقد أدت خبرة البنك في مجال القروض المشتركة إلى تعزيز قدراته نحو المشاركة في القروض المشتركة المحتملة الأخرى.

### الخدمات المصرفية للأفراد

تماشياً مع استراتيجية التوسع التي يعتمدها، قرر «بنك المستقبل» توسيع قاعدة الخدمات المصرفية للأفراد من أجل توسيع وجوده وظهوره في مملكة البحرين. وكخطوة أولى في هذا الاتجاه، قام البنك بإنشاء وحدة منفصلة للخدمات المصرفية للأفراد، والتي بدأت بالفعل مع التنمية من مختلف الأصول والخصوم التي تم تصميمها على وجه التحديد لتلبية احتياجات ومتطلبات عملائه من الأفراد.

وهناك طائفة واسعة من المنتجات والخدمات المصرفية للأفراد تتمحور حول تمويل المنازل / التمويل العقاري والقروض الشخصية وتمويل شراء السيارات وقد تم بالفعل الانتهاء من هذه المنتجات والخدمات وسوف سيتم إطلاقها في المستقبل القريب جداً. وسوف يقوم البنك من خلال الوحدة المنشأة حديثاً والخاصة



بالأفراد بتسويق هذه المنتجات بقوة من أجل تسجيل النمو الذي يتوخاه البنك في الأعمال المصرفية التجارية الخاصة بالأفراد. وسوف يواصل «بنك المستقبل» في السنوات القادمة تركيزه على توسيع الباقية المتوفرة لديه من المنتجات والعروض وتكنولوجيا المعلومات، والبيع المتبادل، وتعزيز فعالية الخدمات في برنامجه الخاص بالعملاء، والحصول على حصة محترمة من المشهد المحلي في مجال الخدمات المصرفية للأفراد.

### تقنية المعلومات

شهد التزام «بنك المستقبل» بنشر التكنولوجيا المتطورة، شهد العديد من التطورات والتحسينات في استثمارات البنك في مجال تكنولوجيا المعلومات. ففي عام ٢٠٠٩، تحول البنك إلى برنامج كمبيوتر أكثر تطوراً للتمويل التجاري لتحسين قدراته الوظيفية وتوفير المزيد من الكفاءة من أجل خدمة عملائه. وقد أدى إدخال وتنفيذ البرنامج الجديد وتصنيفية برمجيات التقارير من أجل تحقيق المزيد من السيطرة على عمليات غسل الأموال، أدى إلى تعزيز التزام «بنك المستقبل» بالبيئة التنظيمية الأعلى.

إنشاء المبني الرئيسي على أحدث طراز وأحدث الأساليب العلمية والتكنولوجية، على أن يقع في ضاحية السيف. ولا يزال هذا المشروع الكبير في طريقه للانتهاء طبقاً للجدول الزمني المحدد.

وقد شرع «بنك المستقبل»، بالتعاون مع شركة متخصصة في العلامات التجارية، في وضع برنامج متعمق للثقافة الداخلية يهدف إلى تحديد مواطن القوة الأساسية للبنك، بخلاف موارده الواضحة والمموسة. وقد تم إصدار التكاليف بإجراء هذه الممارسة من أجل المحافظة على التماسك التنظيمي للبنك والدفع إلى الأمام بماضيه وروحه التقدمية بطريقة مجدية. وقد تم تصميم البرنامج خصيصاً من أجل تعزيز أداء البنك، عن طريق نظام قوي للتقييم من شأنه أن يلهم «تحول الناس» داخل صفوفه. وقد أصبح هذا المفهوم منارة للإرشاد من أجل استراتيجية شاملة لتصميم العلامة التجارية، التي من شأنها تأكيد الوعد المتجدد الذي قطعه «بنك المستقبل» لعملائه بالمحافظة على «الطابع الشخصي».

### الخدمات المصرفية للشركات

إن الدافع أو المحرك لاستراتيجية الأعمال المصرفية للشركات لدى «بنك المستقبل» هو رؤيته فيما يتعلق بالقيام بدور الجسر المالي الذي يتيح إمكانيات أكبر للتجارة وتدفقات رؤوس الأموال بين جمهورية إيران الإسلامية، والبحرين على وجه الخصوص، وجمهورية إيران الإسلامية ودول مجلس التعاون الخليجي بشكل عام.

هذا ويقدم البنك للعميل حلول مصرفية مركزية كما يقدم مجموعة متكاملة من المنتجات والخدمات المصممة خصيصاً لتلبية احتياجات العملاء من الشركات الكبيرة والمتوسطة، وكذلك الأفراد من أصحاب الثروات في البحرين. وهذه تشمل رأس المال العامل، وتمويل التجارة والمنتجات وقروض محددة الأجل وتسهيلات في السداد.

أما فيما يتعلق بالأنشطة المصرفية للبنك على المستوى الدولي، فهي تركز على الأنشطة المصرفية في البحرين بوجه عام وفي مختلف أنحاء منطقة الخليج، بدءاً من نشأة صفقات القروض المشتركة للمؤسسات الكبيرة أو الهيئات الحكومية والبنوك والمؤسسات المالية بغرض المشاركة في الصفقات المشتركة التي تنظمها البنوك الدولية الأخرى ذات السمعة الحسنة.

ويشارك البنك أيضاً في عمليات شراء انتقائية وبيع أصول وموجودات مالية من خلال اتفاقات المشاركة في المخاطر الرئيسية، المعروفة باسم (MRPAS) من / إلى المشاركين الآخرين في السوق.

وتعتمد استراتيجية «بنك المستقبل» في الأعمال المصرفية للشركات على توفير خدمات شاملة وحلولاً مالية يتم تعديلها وفقاً لرغبات عملائه من الشركات لاسيما في البحرين ودول مجلس التعاون الخليجي وإيران. ويقدم البنك مجموعة متنوعة من المنتجات والخدمات المصرفية للشركات بما في ذلك الديون بالدينار بحريني والديون بالنقد الأجنبي والائتمان لرأس المال العامل والتمويل المنظم، والقروض المشتركة وتنفيذ المنتجات والخدمات المصرفية.



اعتمد «بنك المستقبل»  
استراتيجية جديدة  
لمدة ثلاث سنوات،  
بهدف جني ثمار  
الانتعاش المتوقع عندما  
يتحقق وبالكيفية التي  
يتحقق بها.



من نشاط المضاربة. حيث أن الحكومة البحرينية لم تشجع أنشطة المضاربة وقد أثبتت سياساتها المالية والنقدية الحكمة نجاحها إلى حد كبير.

وفي ضوء المناخ الاقتصادي العام الذي يمكن التنبؤ به، فقد اعتمد «بنك المستقبل» استراتيجية جديدة لمدة ثلاث سنوات، بهدف جني ثمار الانتعاش المتوقع عندما يتحقق وبالكيفية التي يتحقق بها. ومع حدوث انتعاش في أسعار النفط وعودتها إلى معدل يتراوح بين ٧٠-٨٠ دولاراً للبرميل، فقد زالت مخاوف واسعة تتعلق بتأثير الانخفاض في عائدات النفط (كما شهدنا في العام الماضي). ويعتبر هذا المؤشر التصاعدي بمثابة نقطة انطلاق لـ «بنك المستقبل»، حيث يمكن للبنك المضي قدماً بخطوات واثقة في طريق التوسع.

#### إنجازات التشغيل

في عام ٢٠٠٩، قام «بنك المستقبل» بالتركيز على تعزيز موقفه من حيث القيام بالعمليات داخل مملكة البحرين وتعزيز خدماته من أجل تلبية احتياجات قاعدة عملائه المتنامية. وكدليل على التزامه تجاه البحرين، قام البنك بالمبادرة بشأن إعداد نفسه لإطلاق عدد من المنتجات التفاضسية المصرفية الخاصة بالأفراد.

والتي جانب تلك المبادرة، فإن عمليات التوسع في وضع أجهزة الصراف الآلي خارج الموقع في البحرين لا تزال تمضي على قدم وساق على مدار العام، وهي بمثابة شهادة على مدى الالتزام طويل الأمد من جانب البنك من أجل توسيع نطاق التغطية في جميع المراكز بالغة الكثافة السكانية والمواقع القابلة للنمو من الناحية التجارية في المدن. وهناك المزيد من مشاريع البنية الأساسية والتي تهدف إلى تعزيز صورة «بنك المستقبل» وموقفه في السوق المحلية، وهي تشمل

يسعدني أن أبلغكم بأن «بنك المستقبل» قد سجل ربحاً صافياً قدره ٨,٢ مليون دينار بحريني في عام ٢٠٠٩. وعلى الرغم من أن هذا الرقم أقل من صافي الربح الذي حققه البنك في العام السابق وقدره ١٠,٧ مليون دينار بحريني، إلا أنه يعكس استراتيجية إضافية من التعقل والحرص الواجب والتي اعتمدها البنك في ظل الظروف الاقتصادية شديدة التقلب، التي نجمت عن الاضطرابات العالمية والإقليمية في النظام المصرفية في مختلف أنحاء العالم.

#### بيئة التشغيل

فرض العام الماضي العديد من التحديات علي البنوك والمجتمع المالي بشكل عام، حيث تعرضت الاقتصادات الاقليمية لانخفاض حاد في النشاط الاقتصادي، وهبوط في أسعار العقارات، وارتفاع حجم الديون المشكوك في تحصيلها، مع وجود إحساس عام بانخفاض الثقة في المؤسسات المالية.

وفي وسط هذا المناخ غير المواتي، واصلت بعض دول مجلس التعاون الخليجي طرح مبالغ كبيرة للإنفاق على البنية الأساسية، واستخدام مالديها من احتياطات من العملات الأجنبية المتراكمة قبل هبوط أسعار النفط في عام ٢٠٠٨. وقد أدت هذه السياسة إلي تمكين اقتصادات دول مجلس التعاون الخليجي من الحيولة دون وقوع أزمة اقتصادية ذات أبعاد كارثية.

أما فيما يتعلق بالعام القادم ٢٠١٠، فإن اقتصادات المنطقة مهيأة للاستفادة من استقرار أسعار النفط، ومن المتوقع حدوث انتعاش، وإن كان على نطاق محدود. وكانت البحرين على وجه الخصوص قادرة على مواجهة أسوأ الأزمات المالية العالمية والنجاة منها، نظراً لابتعاد سوق العقارات المحلية عن المستويات العالية



## بيان الرئيس التنفيذي واستعراض نشاط الإدارة

... إن الربح الصافي الذي سجله البنك والذي بلغ ٨,٢ مليون دينار بحريني في عام ٢٠٠٩، يعكس إستراتيجية إضافية من التعقل والحرص الواجب والتي اعتمدها البنك في ظل الظروف الاقتصادية شديدة التقلب.... سوف نستمر في تنفيذ الخطوات اللازمة لتحقيق النمو وتلبية إحتياجات عملائنا وتطلعاتهم.

## كبار المساهمين وحقوق التصويت وحقوق أعضاء مجلس الإدارة

كبار المساهمين (5% وأعلى)

الإسم	الجنسية	عدد الأسهم
البنك الأهلي المتحد من خلال ترتيبات اقتنائها مع شركة إئتمان دانة	بحريني	١٨,٨٥٠,٠٠٠
بنك صادرات إيران	إيراني	١٨,٨٥٠,٠٠٠
بنك ملي إيران	إيراني	١٨,٨٥٠,٠٠٠

جدول توزيع كل فئة من فئات الأسهم وعدد مالكي الأسهم، والنسب في الفئات التالية:

الفئة	عدد الأسهم	عدد المساهمين	% من الأسهم المستحقة
أقل من 1%	-----	-----	-----
1% إلى أقل من 5%	-----	-----	-----
5% إلى أقل من 10%	-----	-----	-----
10% إلى أقل من 20%	-----	-----	-----
20% إلى أقل من 50%	٥٦,٥٥٠,٠٠٠	٣	100
50% وأعلى	-----	-----	-----
<b>المجموع</b>	<b>٥٦,٥٥٠,٠٠٠</b>	<b>٣</b>	<b>100</b>

فئة الأسهم

الفئة	عدد حاملي الأسهم	حقوق التصويت
أسهم عادية	٣	٥٦,٥٥٠,٠٠٠

بيان حقوق أعضاء مجلس الإدارة وتفاصيل مساهمة أعضاء مجلس الإدارة والأطراف التابعة لهم: لا يملك أي من أعضاء مجلس الإدارة والأطراف التابعة لهم أي مساهمات في البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

## لجان مجلس الإدارة

### اللجنة التنفيذية:

السيد عبد العزيز عبد الملك (رئيس اللجنة التنفيذية)  
السيد محمود رضا خاوري، الدكتور ولي الله سيف

### لجنة التدقيق:

السيد غلام زعفراني (رئيس لجنة التدقيق)  
السيد غلام سوري، السيد عبد العزيز عبد الملك

السيد فيستاسب بيرجور سوباريويلا - سكرتير اللجنة

### لجنة المكافآت:

د. حميد برهاني، السيد محمود رضا خاوري، السيد عبد العزيز عبد الملك

## مسئوليات اللجان المختلفة

### لجان مجلس الإدارة

#### اللجنة التنفيذية

تقوم اللجنة التنفيذية بتمثيل مجلس الإدارة في الأمور التي تتطلب اتخاذ القرار، ولاسيما الأمور التي تحال إليها من قبل مجلس المجلس، كما تقوم بالتصديق على مختلف السياسات والأهداف والاستراتيجيات واستعراض التقارير الدورية للإدارة حول الأداء المالي والتشغيلي للبنك وتقارير إدارة المخاطر وغيرها.

#### لجنة التدقيق

تقوم لجنة التدقيق بمساعدة رئيس مجلس الإدارة على تنفيذ المسؤوليات المتعلقة بالسياسة المحاسبية وضوابط التدقيق الداخلي والالتزام باللوائح التنظيمية ومهام إدارة المخاطر وضمان سلامة البيانات المالية، فضلاً عن استعراض الأداء الخاص بمهام التدقيق الداخلي وتعزيز الاتصال مع المدققين الخارجيين ومنظمي اللوائح والإجراءات.

#### لجنة المكافآت

تقوم لجنة المكافآت بوضع الخطوط العريضة لأداء التقييم، الرواتب، المكافآت وتنظيم ترتيبات المكافآت لإدارة البنك، وصناع القرار لرفعها للإدارة التنفيذية.

### اللجان الإدارية

كافة الاجتماعات المذكورة أدناه يترأسها الرئيس التنفيذي - العضو المنتدب. ويتم عقد هذه الاجتماعات على أساس شهري باستثناء اجتماعات لجنة الإدارة العليا بمعدل واحد كل أسبوعين واجتماعات لجنة الإئتمان العليا، التي يتم عقدها بمعدل مرة واحدة أسبوعياً.

#### لجنة الإدارة العليا

تقوم اللجنة باستعراض تطوير العمل وفق المبادرات الاستراتيجية المطروحة في

الأمور التنظيمية والمالية والتشغيلية والأمور الأخرى المتعلقة بالالتزام باللوائح والإجراءات.

#### لجنة الموجودات والمطلوبات

تقوم اللجنة بوضع الخطط العريضة للإدارة العامة لمخاطر السيولة، مخاطر معدل الفائدة، كما تحدد اللجنة استراتيجيات التمويل الخاصة بالبنك بما يتيح له الاستفادة القصوى من دخل الفائدة الصافي بأقل مخاطر ممكنة.

#### لجنة الإئتمان العليا

تقوم اللجنة بتنفيذ سياسات الإئتمان التي أقرها مجلس الإدارة، فضلاً عن التصديق على المقترحات ذات الصلة بالإئتمان وتجديد التسهيلات والخدمات، إلى جانب استعراض الخدمات الجديدة للإئتمان.

#### لجنة إدارة المخاطر

تقوم اللجنة بالإشراف على تنفيذ وتفسير ومتابعة سياسة الإئتمان، فضلاً عن وضع الخطوط العريضة لكافة الأنشطة ذات الصلة بالإقتراض بغرض وضع سياسات إئتمانية سليمة داخل البنك.

#### لجنة تقنية المعلومات

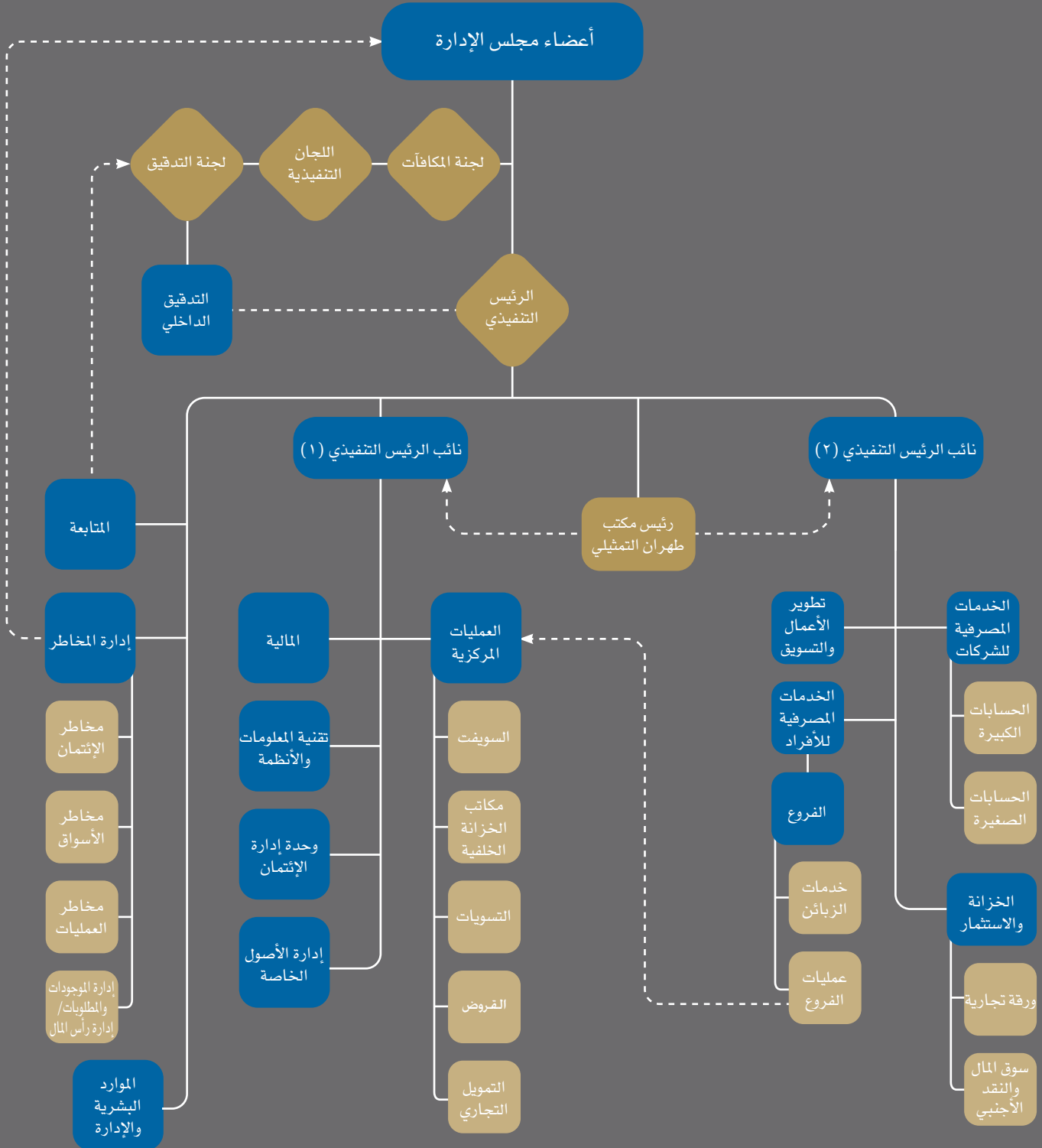
تقوم اللجنة باستعراض وإدارة الاستراتيجية الشاملة في مجال تقنية المعلومات، مع التركيز على المشاريع الحديثة قيد التطوير وتزويد البنك بقواعد صلبة ومتطورة لمستخدمي شبكة تقنية المعلومات وفق أحدث الاتجاهات الحديثة.

#### لجنة الإفصاح

تتيح هذه اللجنة بالتمسك بمتطلبات الإفصاح وتضع الخطوط العريضة التي يجب أن تتبع للإفصاحات المتعلقة والتي تتطلب وفق النظام.



## أعضاء لجان مجلس الإدارة والهيكل التنظيمي



# الفريق الإداري للمجموعة

د. ولي الله سيف

الرئيس التنفيذي والعضو المنتدب

دكتورة في المحاسبة والمالية من جامعة العلامة طباطبائي. أكثر من ٢٨ سنة خبرة في القطاع المصرفي كمدير للشؤون المالية، عضو مجلس إدارة بنك سبه، رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب لبنك ملت، وبنك صادرات وبنك ملي إيران. إنضم إلى البنك في عام ٢٠٠٦.

السيد شهرام رضوي

نائب الرئيس التنفيذي ونائب العضو المنتدب تطوير الأعمال والخزانة، والاستثمار والخدمات المصرفية للأفراد

ماجستير في إدارة الأعمال من جامعة روزفلت، الولايات المتحدة الأمريكية، أكثر من ٢٨ سنة خبرة في القطاع المصرفي كخبير اقتصادي، إيران، مدير عام بنك صادرات إيران فرع أثينا وفرع باريس، ومدير عام القسم الدولي. إنضم إلى البنك في عام ٢٠٠٦.

السيد عباس فاطمي

نائب الرئيس التنفيذي ونائب العضو المنتدب إدارة المخاطر والشؤون المالية والعمليات

بكالوريوس في اللغة الإنجليزية، جامعة طهران، خبرة مصرفية تزيد عن ٤٠ عاماً مع بنك ملي إيران، مساعد المدير بنك ملي إيران، الإدارة الدولية، طهران، مدير فرع بنك ملي إيران الرئيسي في دبي لمدة ٧ سنوات. إنضم إلى البنك في عام ٢٠٠٤.

السيد فستاسب بورجور سوباريولا

رئيس الشؤون المالية

بكالوريوس تجارة، ومحاسب قانوني. خبرة مصرفية تمتد إلى ٢٠ عاماً تشمل الرقابة المالية، والعمليات وخدمات الخزانة، وتبوأ عدداً من المناصب الإدارية العليا. سبق له وأن عمل مع بنك بي إن بي باريا وبنك البحرين والكويت والبنك البحريني السعودي. إنضم إلى البنك في عام ٢٠٠٦.

السيد حسين رضائي نيكو

رئيس تقنية المعلومات

ماجستير في الأعمال الدولية من جامعة وولونغونغ، أستراليا، أكثر من ٢٠ عاماً من الخبرة في الأعمال المصرفية؛ الخزانة والتمويل التجاري ونظم تقنية المعلومات في بنك ملي إيران، دبي، وبنك دبي التجاري، دبي. إنضم إلى البنك في عام ٢٠٠٦.

السيد ك. سوريش كومار

رئيس الخدمات المصرفية للشركات

محاسب قانوني من المعهد الهندي للمصرفيين، مومباي. خبرة مصرفية تزيد عن ٢٤ عاماً وبالأخص في مجال الائتمان والتسويق والتقييم، وإدارة المخاطر في بنك الهند المتحد، وبنك عمان الدولي، وبنك IDB وكتائب أول للرئيس في بنك ميزوهو. إنضم إلى البنك في عام ٢٠٠٥.

السيد موهان شينوي يارمال

رئيس الخزينة والاستثمار

ماجستير في التجارة من جامعة ميسور، الهند. أكثر من ٣٢ عاماً من الخبرة المصرفية وتقلد عدة مناصب عليا في بنك صادرات إيران، OBU البحرين. إنضم إلى البنك منذ التأسيس.

السيد جليل الشهابي

رئيس المتابعة ومكافحة غسيل الأموال

خبرة مصرفية تزيد على ٢٨ عاماً وتقلد العديد من المناصب الإدارية العليا وبالأخص في مجال العمليات المصرفية، والرقابة الداخلية والتدقيق الداخلي والمتابعة ومكافحة غسيل الأموال في عدد من المصارف في البحرين. إنضم إلى البنك في مارس ٢٠٠٧.

السيدة منيرة محمد تقي نور الله

رئيس الموارد البشرية والشؤون الإدارية

خبرة مصرفية تزيد على ٢٧ عاماً وتقلدت العديد من المناصب المصرفية منها كبير المحاسبين، مدير القروض والائتمان والموارد البشرية في بنك ملي إيران، البحرين. إنضمت إلى البنك منذ التأسيس.

السيد ميليند فينيك كامات

مدير المخاطر

بكالوريوس في التجارة ومحاسب قانوني. لديه خبرة مصرفية لأكثر من ٢٣ عاماً، وقد تقلد العديد من المناصب المتنوعة في مختلف البنوك؛ يونيان بانك أوف إنديا، وبنك البحرين والكويت، مومبي ونائب رئيس في كاليون بنك. إنضم إلى البنك في عام ٢٠٠٥.

السيد كيسافان مورلي

رئيس العمليات

بكالوريوس تجارة محاسب قانوني، ACIB (لندن) ACIB، CDCS. خبرة مصرفية تزيد على ٢٦ عاماً وتقلد العديد من المناصب في عدد من البنوك الوطنية والدولية في الهند والبحرين. إنضم إلى البنك في أبريل ٢٠٠٨.

السيد يوبي رافيزراكاش

رئيس التدقيق الداخلي

درجة البكالوريوس في الرياضيات من جامعة شينا، الهند، محاسب قانوني من المعهد الهندي للمصرفيين، خبرة مصرفية تزيد على ٢٦ عاماً في التدقيق الداخلي، والخدمات المصرفية للشركات/ المؤسسات الصغيرة والمتوسطة والخدمات المصرفية للإئتمان مع ستيت بنك أوف إنديا، حيث تقلد عدة مناصب إدارية عليا منها مساعد المدير العام. إنضم إلى البنك في نوفمبر ٢٠٠٨.

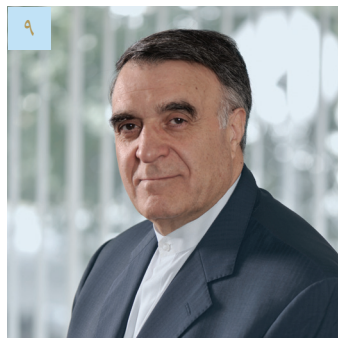
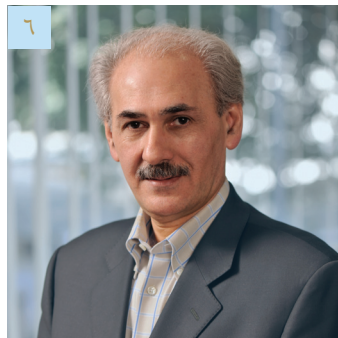
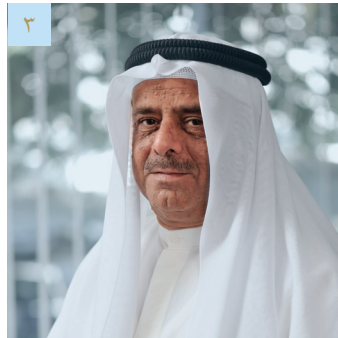
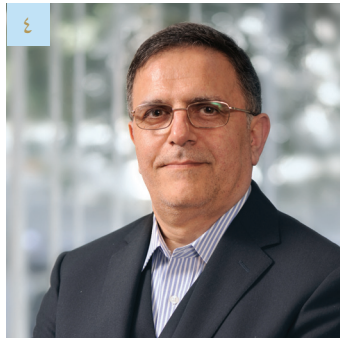
السيد فريدون محمد عبقري

ممثل مكتب طهران التمثيلي

أكثر من ٤٠ عاماً من الخبرة المصرفية وتقلد العديد من المناصب الإدارية في بنك ملي إيران. إنضم إلى البنك في عام ٢٠٠٥.



# أعضاء مجلس الإدارة



تسجيل حالات من التخلف عن تسديد القروض عبر مختلف المحافظ في المؤسسات المالية.

وضمن هذه البيئة الحافلة بالتحديات ومع الاهتمام والعناية بالقضايا الهيكلية الخطيرة التي تواجه العالم بصفة عامة والاقتصاديات الإقليمية على وجه الخصوص، فقد ركزت إدارة البنك نشاطها وطاقاتها على الإبقاء على النهج المحافظ والدؤوب لتقوية وترسيخ الميزانية العمومية الخاصة بـ «بنك المستقبل». وقد أسفرت هذه الجهود عن تحقيق النجاح في خليط من محافظ الأصول ذات الجودة العالية بمنأى إلى حد كبير عن التأثير بموجات الصدمات الاقتصادية التي يتم الإحساس بها على الصعيد العالمي.

وعلاوة على ذلك، فإن «بنك المستقبل» كان يقوم باستثمار مبالغ كبيرة في بنيته الأساسية على مدي السنوات الماضية، حيث كانت مبادرات التنمية تركز بصفة رئيسية على تحسين قدرات البنك في مجال تكنولوجيا المعلومات، وإعادة هندسة عملياته، وتعزيز أساليب قياس المخاطر والإجراءات الخاصة بالمراقبة والسيطرة، وتعزيز جميع العمليات المتعلقة بالاختيار والتعيين الفعال، وعمليات تدريب وتنظيف موظفيه الفنيين.

ومن المتصور أن تؤدي هذه التطورات الجارية ثمارها في عام ٢٠١٠، الأمر الذي من شأنه تمكين البنك من تقديم مجموعة أوسع من المنتجات للأفراد والشركات ضمن بيئة من المخاطر القابلة للقياس والخاضعة للسيطرة. وأنا واثق من أن الجهود المخلصة التي يبذلها فريق الإدارة بشأن توظيف الوسائل التكنولوجية الرئيسية وتطبيق أفضل الممارسات المصرفية المتاحة، سوف تؤدي إلي توجيه «بنك المستقبل» نحو التحقيق الناجح لخطط النمو المستهدفة ضمن الإطار الزمني المحدد.

وقد ظل «بنك المستقبل»، على مدار السنة المالية ٢٠٠٩، ملتزماً بالاستناد إلى الأهداف الاستراتيجية طويلة الأجل، وقام بتوسيع نطاق قدراته بصورة تتسم بالحكمة لمواكبة احتياجات السوق المحلية، في محاولة لزيادة قاعدة عملائه، كما قام بمبادرات جديدة مثل الإنطلاق نحو المنتجات المصرفية المحلية المحدودة وخدمات السوق الأمر الذي سوف يؤدي بشكل جيد إلي زيادة تواجد البنك وأنشطته التجارية داخل مملكة البحرين.

وفي عام ٢٠٠٩ أيضاً، حاول «بنك المستقبل» جاهداً أن يحافظ على تفوقه التنافسي في السوق الإيرانية، الأمر الذي يبشر بأن تكون إيران مصدراً هاماً للأنشطة التجارية في المستقبل القريب. ويواصل البنك تعزيز سمعته بوصفه بنكاً متخصصاً في السوق الإيرانية،

وتوسيع قدراته الفريدة في نقل خبراته المفيدة إلي عملائه. ونحن من جانبنا نواصل اعتقادنا الراسخ بأنه في ظل هذا الاقتصاد العالمي القابل للتحويل بدرجة كبيرة والذي لا يمكن التنبؤ به، فإن المنظمات مثل «بنك المستقبل»، والتي تتحد وتتشابه في ثقافتها والتي تتمتع بالقدرة على العمل مع إحساس قوي بأهدافها، من المرجح أن تنجح في مساعيها وجهودها.

كذلك فإن الأداء المالي الناجح لـ «بنك المستقبل» خلال هذا العام إنما يرجع إلي بيئة التشغيل المنظمة تنظيمياً جيداً والسائدة في البحرين، الأمر الذي أدى إلي جعل المملكة، بشكل استثنائي فريد، تتعرض بصورة محدودة لأية تداعيات مالية كبيرة خلال عام ٢٠٠٩.

وفي الوقت نفسه، فقد حدث انخفاض كبير في معدلات التضخم في السوق المحلية الإيرانية، حيث هبط المعدل من ٢٧ بالمائة تقريباً في الجزء الأخير من العام الحالي إلى معدل يتراوح بين ٧ و ٩ بالمائة، مما أدى بدوره إلي إيجاد بيئة اقتصادية أكثر استقراراً لعمليات البنك، الأمر الذي خلق مجموعة من فرص النمو أمام «بنك المستقبل» وحملة أسهمه.

والآن بعد أن تمكنا من مواجهة ما نعتقد أنه يعتبر أسوأ فترة من فترات الانكماش، ومع وجود إشارات تدعو للتفاؤل بالعودة إلى الأسواق المالية العالمية، فإننا في «بنك المستقبل» نظل متفائلين بحذر فيما يتعلق بالمستقبل.

وبالتناية عن حملة الأسهم، فإن مجلس الإدارة يعبر عن شكره وتقديره الكبير للإسهامات التي قامت بها إدارة «بنك المستقبل» وموظفوه الذين عملوا بشكل متواصل من أجل الحفاظ على أعلى مستويات التشغيل المتميز في عمليات البنك. كذلك فإننا ننتهز الفرصة لكي نعبر عن شكرنا لمساهمينا وعملائنا ومراسلينا لارتباطهم القيم معنا، كما نعبر عن امتناننا للسلطات في البحرين، وبصفة خاصة مصرف البحرين المركزي على دعمهم المتواصل الذي يقدموه لنا.

وبفضل من الله عز وجل، فإن مجلس الإدارة يؤيد بثقة التطورات الجارية التي يحققها «بنك المستقبل» ويتطلع بروح من التفاؤل إلى تحقيق المزيد من الازدهار والنجاح في المستقبل.



د. حميد برهاني  
رئيس مجلس الإدارة

ظل بنك المستقبل  
ملتزماً بالاستناد إلى  
الأهداف الاستراتيجية  
طويلة الأجل، وقام  
بتوسيع نطاق قدراته  
بصورة تتسم بالحكمة  
لمواكبة احتياجات  
السوق المحلية.



## كلمة رئيس مجلس الادارة

إن تركيز فريق العمل في الإدارة يتماشى مع إلتزام بنك المستقبل لتعزيز وترسيخ الميزانية العمومية مع نطاق الإقتصاد الخارجي برؤية ثابتة نحو النمو المستمر والربحية.

استغلال القوة المشتركة للاقتصادات الوطنية التي تمثلها عناصره الأساسية. ومن شأن هذه المفاضلة المتأصلة أن تمكن مساهمي البنك الرئيسيين من خلال شبكة عالمية واسعة النطاق داخل دول مجلس التعاون الخليجي وأوروبا وأسواق الشرق الأقصى والتي تمد قدراتهم على نحو فعال إلى مدى أبعد من المجال الإقليمي للبنك.

في عام ٢٠٠٩، كان المجتمع المالي العالمي محاصراً من قبل أسوأ أزمة مالية يتعرض لها منذ «الكساد العظيم». وقد انعكست الآثار المتموجة والمترتبة على هذا الانكماش الرئيسي، انعكست بشكل معتدل على المنطقة، حيث تم

بالنيابة عن مجلس ادارة «بنك المستقبل»، فإنه من دواعي سروري العظيم أن أقدم لكم النتائج المالية المدققة للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩، والتي تكس أداء البنك المتناغم والمتماسك علي مدار السنة موضوع البحث.

لقد تم إنشاء «بنك المستقبل» باعتباره مشروعاً مشتركاً بين ثلاثة من المؤسسات المالية ذات السمعة الطيبة، ألا وهي بنك صادرات إيران (إيران) وبنك ملي إيران (إيران) والبنك الاهلي المتحد (البحرين). وتمشياً مع مهمته الاستراتيجية، فإن «بنك المستقبل» يهدف إلى

# موجز القوائم المالية

٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	
<b>الإيرادات والمصروفات (بملايين الدنانير البحرينية)</b>					
٥,٧	٧,٥	١١,٤	١٣,٧	١٣,١	صافي دخل الفوائد
٠,٤	٠,٦	١,٠	٠,٨	١,٠	إيرادات أخرى
٦,١	٨,١	١٢,٤	١٤,٥	١٤,١	مجموع الدخل
١,٨	٢,٠	٢,٦	٣,٣	٣,٥	المصروفات التشغيلية
٤,٣	٦,١	٩,٨	١١,٢	١٠,٦	الربح قبل المخصصات
٠,٥	(٠,٠)	(١,٠)	(٠,٥)	٢,٤	صافي (مخصص) / لخسائر القروض
٤,٨	٦,٠	٨,٨	١٠,٧	٨,٢	صافي الربح (الخسارة)
<b>الوضع المالي (بملايين الدنانير البحرينية)</b>					
١٥٠,٦	٣٨٣,١	٤٩٨,١	٥٤٧,٥	٥٤٧,٥	إجمالي الموجودات
٥٣,٨	٦٥,٦	٨٣,٣	١١٣,١	١١٨,٤	صافي القروض
٨٨,٨	٣٠٢,٤	٣٤٠,٨	٣٨١,٠	٣٥٨,٩	ودائع لدى البنوك
٠,٠	٥,٥	١٠,٢	٨,٨	١٢,٤	إستثمارات
١٠٥,٠	٣٣٤,٥	٤٣٤,٠	٤٧٨,٢	٤٧٠,٣	إجمالي الودائع
٤٩,٧	٥٤,٩	٦٧,٧	٩٥,٩	١٠٨,٧	ودائع العملاء
٤٤,٤	٤٦,٠	٥٨,٢	٦٣,٣	٧٣,٧	حقوق المساهمين
<b>المعدلات (%)</b>					
<b>الربحية</b>					
١١,٤	١٤,١	١٧,٩	١٧,٨	١٢,٢	صافي الدخل / العائد على متوسط حقوق الأسهم
٣,١	٢,٥	٢,٤	٢,١	١,٥	صافي الدخل / العائد على متوسط الموجودات
٢٩,٣	٢٥,٤	٢١,٠	٢٣,٠	٢٤,٨	المصروفات التشغيلية / صافي الدخل
٠,١٢٨	٠,١٦٢	٠,٢٠٩	٠,٢٣٧	٠,١٥٢	ربحية السهم الواحد (دينار بحريني)
<b>السيولة</b>					
٩٢,٣	٨٣,٧	٨١,٢	٨٤,٧	٩١,٨	ودائع العملاء / صافي القروض والسلفيات
٣٥,٨	١٧,١	١٦,٧	٢٠,٧	٢١,٦	القروض والسلفيات / إجمالي الموجودات
٤١,٩	٧٢,٤	٥٣,٤	٥٦,٨	٥٤,٩	موجودات سائلة / إجمالي الموجودات
<b>ملاءة رأس المال</b>					
٣٥,٦	١٥,٧	٢٠,٠	١٥,٢	٢١,٠	ملاءة رأس المال
٢٩,٥	١٢,٠	١١,٧	١١,٦	١٣,٥	حقوق المساهمين / إجمالي الموجودات





# ثقافة اللمسة الشخصية يمكنها أن تميز أي عمل تجاري عن الآخر.

في هذا العالم المتغير، الذي استمرت فيه التقنيات والآليات المتطورة في تحقيق نقلة كبيرة في الأساليب التي نتفاعل من خلالها، فإن فن اللمسة الشخصية يظل باقياً ميزة لا بديل لها، وسنداً راسخاً من قبل الذين ينشدون توطيد علاقات أكثر قرباً ومثانة.

واليوم، وربما أكثر من أي وقت مضى، فإن الأعمال التجارية يجب أن تلتزم بالإرتقاء والنهوض إلى آفاق أرحب وفق غايات أسمى، من خلال السعي لاكتساب ثقة عملائهم عبر الإعراف بهم كأفراد متفردين، لديهم احتياجات متباينة بشكل واسع النطاق، قبل تزويدهم بأعلى درجات الخدمة الشخصية، والعناية والإهتمام.

إننا في بنك المستقبل، نعتز بتكريس كافة التقنيات الحديثة التي توفر كافة وسائل الراحة في الوصول إلى خدماتنا المصرفية الفريدة، ولكننا نرفض التخلي عن ممارساتنا الطويلة في التعامل مع أعمالك، بلمسة شخصية.



إننا عازمون على  
التمسك بأهدافنا  
وملتزمون بتقديم  
خدمات مصرفية  
رفيعة مع لمسة  
شخصية فطرية.

بنك المستقبل... لا تزال اللمسة الشخصية شعارنا

”  
 لقد تمسك بنك  
 المستقبل بأفضل  
 الممارسات واتخذ  
 خطوة حكيمة  
 للتخطيط من  
 أجل تحقيق  
 الربحية الدائمة



# قائمة المحتويات

موجز القوائم المالية	٥
كلمة رئيس مجلس الإدارة	٦
أعضاء مجلس الإدارة	٨
الفريق الإداري للمجموعة	١٠
أعضاء لجان مجلس الإدارة والهيكل التنظيمي	١١
لجان مجلس الإدارة	١٢
كبار المساهمين وحقوق التصويت وحقوق أعضاء مجلس الإدارة	١٣
كلمة الرئيس التنفيذي واستعراض الإدارة	١٤
الاستعراض المالي	١٨
تقرير مدققي الحسابات	٢١
البيانات المالية - ٢٠٠٩	٢٢
الإفصاحات	٥٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ  
وَاجْعَلْهُمُ الْبَرَّةَ الْبَرَّةَ

لِلْمُؤْمِنِينَ  
وَالْمُؤْمِنَاتِ  
وَلِلرَّسُولِ  
وَالْعِزَّةِ  
وَاللَّهِ

وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ

## الفرع الرئيسي / المكتب الرئيسي

ص.ب ٧٨٥  
بناية سيتي سنتر ١٩٩  
طريق ٢٠٣، مجمع ٣٠٤،  
المنامة  
شارع الحكومة  
مملكة البحرين  
هاتف: +٩٧٣ ١٧ ٥٠٥٠٠٠  
فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٢٢٤٤٠٢  
سويقت: FUBBBHBM

## فرع المحرق

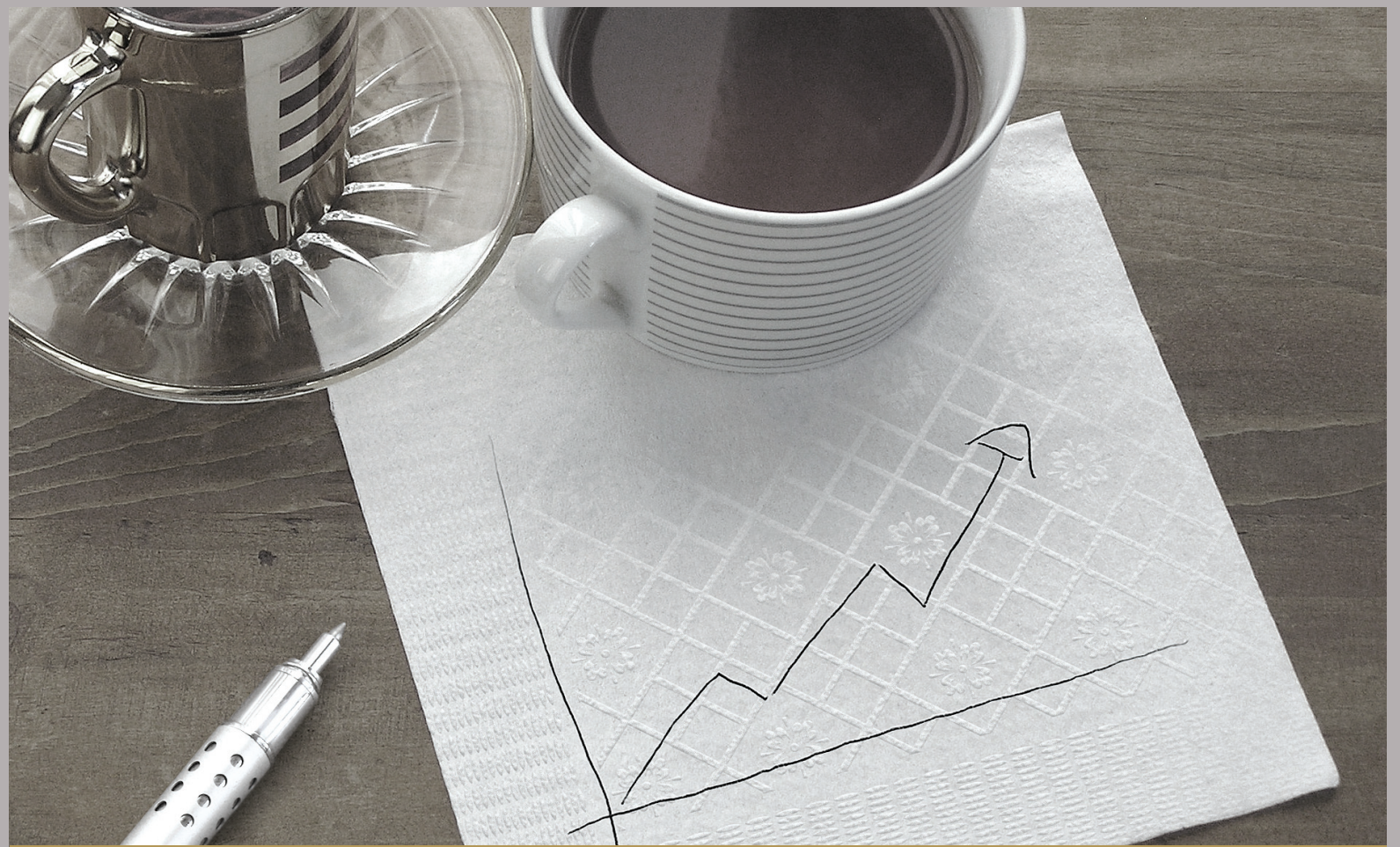
ص.ب ٢٢٣٠٩  
بناية ٢٦٣، طريق ٣١١  
المحرق ٢٠٣  
شارع الشيخ خليفة بن سلمان  
مملكة البحرين  
هاتف: +٩٧٣ ١٧ ٣٢٢٤٩٤  
فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٣٢٣٦٤٤  
سويقت: FUBBBHBMMUH

## فرع شارع البديع

ص.ب ٧٠١١٥  
محل رقم ٨ ب  
كونتري مول  
شارع البديع  
مملكة البحرين  
هاتف: +٩٧٣ ١٧ ٥٩٦٦٦٦  
فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٥٩٦١١١  
سويقت: FUBBBHBMSIT

## مكتب طهران التمثيلي

رقم ٢٥  
طريق تنديس  
شارع أفريقيا  
طهران  
جمهورية إيران الإسلامية  
هاتف: +٩٨٢١ ٢٢٠٥٣٣٥١، ٢  
فاكس: +٩٨٢١ ٢٦٢٠١٣١١



التفوق. التخطيط. التقدم  
نُجز الأعمال بأسلوب شخصي

بنك المستقبل  
**futurebank**

التقرير السنوي ٢٠٠٩